

37. Stuttgarter Filmwinter ——— Festival For Expanded Media



17.—23.01.2024

www.filmwinter.de

**37. Stuttgarter Filmwinter
Festival for Expanded Media
17.–23.01.2024
www.filmwinter.de**



Inhalt Content

Programm Programme	6	2 Minuten Kurzfilmpreis 2 Minutes Short Film Award	72
Veranstalter*in & Partner*innen Organiser & Partners	16	Jury	75
Förderer*innen, Preisstifter*in, Sponsor*innen & Kooperationspartner*innen Supporters, Award Donator, Sponsors & Partners		Buggles Award Landesmusikvideopreis mit Preisverleihung Music Video Award of the Federal State of Baden-Württemberg with Awards Ceremony	96
Dank an Thank You	18	Jury	98
Grußworte Welcome addresses	20	Medien im Raum & Network Culture Wettbewerb Media in Space & Network Culture Competition	118
Internationaler Kurzfilmwettbewerb International Short Film Competition	26	Ausstellung Expanded Media Expanded Media Exhibition	120
Jury	29	Jury	122
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 1 International Short Film Competition 1	32	Medien im Raum Media in Space	125
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 2 International Short Film Competition 2	38	Network Culture Network Culture	131
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 3 International Short Film Competition 3	44	Rahmenprogramm Film Special Programme Film	138
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 4 International Short Film Competition 4	49	ANHELL69.....	140
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 5 International Short Film Competition 5	56	talents' encounters talents' encounters.....	141
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 6 International Short Film Competition 6	64	In Persona: Charlotte Maria Kätzl & Conrad Veit In Persona: Charlotte Maria Kätzl & Conrad Veit	154
		Field Notes of the Planetary: Waterscapes I+II Field Notes of the Planetary: Waterscapes I+II	160

In Persona: Ivana Bošnjak & Thomas Johnson Volda In Persona: Ivana Bošnjak & Thomas Johnson Volda	168
Opus der Seeligen, Pieces & Bodies Opus of the Blessed, Pieces & Bodies.....	173
Pat*innenfilmprogramm Godparents Film Programme.....	187
Kinder- und Jugendprogramm Children- and youth programme	194
Licht aus, Film ab! Lights out, let's roll!	196
Station Wunderland Station Wunderland	202
Ernte 2024 Harvest 2024	211
Performances & Live Acts Performances & Live Acts	220
Swinging Speakers	222
Echoes of Lapsed Dreams	224
Green Screen Challenge	226
EGALE LAGE: Video Art Meets Visual Theater	227
Six Seventy-Two Variations, Variation 2	228
BROT&WEIN	230
ZOON (zo-on: griechisch für Lebewesen)	
ZOON (zo-on: Greek for animal)	231
Lotic "Water"	232
(N)immer Mee(hr)	233
Horizontaler Gentransfer	234
Performing Seascape	235
From Dry to Wet – Let us be Water, my Friends!	236

Workshops & Talks Workshops & Talks	238
unpathed waters, undreamed shores – Extended Reality Art im Spannungsfeld zwischen digitalen und physischen Körpern unpathed waters, undreamed shores – exploring the tension between digital and physical bodies in extended reality art	240
16mm Filme – offene Werkstatt 16mm films – open workshop	242
Stell Dir eine spekulative Zukunft vor, in der KIs unser Ökosystem steuern Imagining a Future where AI Controls our Ecosystem	243
Ausstellungen Exhibitions	246
Resonaciones Un abrazo para despertar – Eine Umarmung zum Erwachen	248
continuity of government	250
Cloud Models	251
FEELINGS – Meer-Reflexionen: Künstlerische Begegnungen	253
TrippingTime (ZeitStolpern)	255
Allgemeine Hinweise General information	258
Festivalteam Festival team	262
Namensregister Name register	263
Filmregister Film register	269

Wednesday 17.01.2024

	Kinothek Obertürkheim
19:00 – 22:00	<p>Ceremonial Opening Stuttgarter Filmwinter & Buggles Award – Landesmusikvideopreis in cooperation with Pop-Büro Region Stuttgart</p> <p>Speaker: Arne Braun, political state secretary at the Ministry of Science, Research and Arts Baden-Württemberg</p> <p>Moderated in German</p>

Thursday 18.01.2024

	Festival-Palace „Unterm Turm“
	FITZ! Cinema
10:00 – 10:45	<p>Licht aus, Film ab! Eine Kurzfilmreise für Kinder ab 4 Jahren</p> <p>Im Anschluss Mitmachaktion</p>
17:00 – 19:00	
19:30 – 23:00	<p>Ceremonial Opening Festival-Palace Speaker: Marc Gegenfurtner, Head of Cultural Affairs Office Stuttgart</p> <p>International Short Film Competition 1</p> <p>21:15 Swinging Speakers-Performance by sh!ft ensemble</p>

Exhibition	
Kunstbezirk	weitere Orte
	<i>The exhibitions in our partner venues are open.</i>
<p>Opening Expanded Media Exhibition with guided tour International Competitions Media in Space and Network Culture</p>	

	Festival-Palace „Unterm Turm“			Exhibition	
	FITZ! Cinema	tri-bühne Saal	tri-bühne Lounge	Kunstbezirk	weitere Orte
9:00		Station Wunderland Kurzfilme ab 8 Jahre (3.-6. Klasse)			<i>The exhibitions in our partner venues are open.</i>
12:00			Echoes of Lapsed Dreams experimental performance animation Ivana Bošnjak and Thomas Johnson Volda		
14:00		Talents' Encounters Kurzfilmprogramm der Studierenden der Merz Akademie, HdM, Filmakademie Baden- Württemberg, Akademie Schloss Solitude			
15:00				Expanded Media Exhibition International Competitions Media in Space and Network Culture	
16:00	Green Screen Challenge by and with Chris Furby	Where The Wild Trees Grow by Nina Korman Film & Talk with the filmmaker Nina Kormann and Prof. Leonie Fischer in cooperation with Institut Français and Uni Stuttgart			
17:00		International Short Film Competition 2			
18:00	Video Art Meets Visual Theater: EGALE LAGE by Bachelor Visual Theatre and Puppetry HMDK Stuttgart ab 16 Jahre			Curatorial Guided Tour & Meet The Artists	
18:30					
19:00					
19:30	2 Minutes Short Film Competition				
20:30	Green Screen Challenge by and with Chris Furby		Six Seventy-Two Variations, Variation 2 Expanded Cinema by Tomonari Nishikawa		
21:30					
22:00	International Short Film Competition 3	In Persona Conrad Veit & Charlotte Maria Kätzl Playful Mutations Short Film Programme			
23:30			BROT&WEIN DJ-Set		

🕒	Festival-Palace „Unterm Turm“			Exhibition	
	FITZ! Cinema	tri-bühne Saal	tri-bühne Lounge	Kunstbezirk	weitere Orte
10:30					Stadtbibliothek
11:00				unpathed waters, undreamed shores	Meet the Artist Pia Maria Martin
12:30				Lectures & Artist Talks on Extended Reality Art	Kunstverein Wagenhalle, Projektraum
14:00				Special Guided Tour for Students of FSG Marbach	ZOON (zo-on: Greek for living beings) installation by toepfer/feisel in cooperation with FITZ!
15:00	International Short Film Competition 4	Field Notes of the Planetary: Waterscapes 1 curated by Florian Fischer		Expanded Media Exhibition International Competitions Media in Space and Network Culture	AR Action!!! Künstlerisch performativer Spaziergang vom Kunstbezirk zur GEDOK Stuttgart
16:00					GEDOK Stuttgart
16:30					Artist Talk Lisa Birke
17:00					ifa
18:00					In the Field Notes Of the Planetary: Waterscapes 2 Arthur & Corinne Cantrill and Rose Lowder, curated by Florian Fischer
18:30				Curatorial Guided Tour & Meet The Artists	Kunstverein Wagenhalle, Projektraum
19:00	In Persona Ivana Bošnjak & Thomas Johnson Volda Short Film Programme & Artists Talk				ZOON (zo-on: Greek for living beings) installation by toepfer/feisel in cooperation with FITZ!
20:30					
21:00	International Short Film Competition 5	Opus der Seeligen, Pieces & Bodies Short Film Programme by students of Michael Bryntrup, HBK Braunschweig			
22:30			Water Concert Performance by Lotic		
23:00					
00:00	MIDNIGHT SPECIALS: Eat drink music – purple shots Green Screen Challenge by +with Chris Furby @ FITZ! Cinema Foyer (N)immer Mee(h)r performative Lichtbild Projektion von tine, 12 Min.				
01:00	Lotic DJ-Set				

🕒	Festival-Palace „Unterm Turm“			Exhibition	
	FITZ! Cinema	tri-bühne Saal	tri-bühne Lounge	Kunstbezirk	weitere Orte
12:00	Godparents Film Programme Members of the viewing committee present their favorite films		16 mm films - open workshop	Expanded Media Exhibition International Competitions Media in Space and Network Culture	<i>The exhibitions in our partner venues are open.</i>
13:30				12:00-13:00 Artist Talk & Discussion: Marc Lee Imagining a Future where AI Controls our Ecosystem	
14:00	International Short Film Competition 6	Ernte 2024 Kult-Kurzfilmprogramm! Ab 6 Jahren		Curatorial Guided Tour & Meet The Artists	
15:00					
15:30	Green Screen Challenge				
16:00	by and with Chris Furby			Familienführung	
17:00	Award Ceremony and Screening				
19:00			Horizontaler Gentransfer Concert		
20:15	Award Winner Reel Screening of all				
21:00	Award Winners				
22:00					

Monday 22.01.2024

	Exhibition	
	Kunstbezirk	weitere Orte
	<p>Expanded Media Ausstellung ist geöffnet auf Anfrage.</p> <p>Individuelle Gruppenführungen und Führungen für Schulklassen auf Anfrage</p> <p>Kontakt für Terminvereinbarungen: siehe Ticketinfo</p>	<p>Die Ausstellungen in unseren Partnerspielstätten sind geöffnet.</p>

Tuesday 23.01.2024

	Exhibition	
	Kunstbezirk	weitere Orte
15:00	<p>Expanded Media Exhibition International Competitions Media in Space and Network Culture</p>	<p>Die Ausstellungen in unseren Partnerspielstätten sind geöffnet.</p>
18:00	<p>Curatorial Guided Tour</p>	
19:00	<p>Performing Seascape Künstlerische Begegnung der Musikerin Carolin Daub mit der Tänzerin Saskia Hamala von der Plattform SAAL FREI für interdisziplinäre Improvisationskunst</p>	
21:00		

Saturday 27.01.2024

	Kunstverein Wagenhalle, Projektraum	
	14:00 - 16:00	<p>ZOON (zo-on: griechisch für Lebewesen) bespielte Installation von toepfer/feisel in Kooperation mit FITZ!</p> <p>Ein Besuch kann zwischen 5 und 30 Minuten dauern.</p>
18:30 - 20:30		

Sunday 28.01.2024

	Kunstverein Wagenhalle, Projektraum	
	14:00 - 16:00	<p>ZOON (zo-on: griechisch für Lebewesen) bespielte Installation von toepfer/feisel in Kooperation mit FITZ!</p> <p>Ein Besuch kann zwischen 5 und 30 Minuten dauern.</p>
18:30 - 20:30		

Veranstalter*in & Partner*innen Organiser & Partners

Eine Veranstaltung von Wand 5 e.V.



Wand 5 e.V.
Hackstr. 89
70190 Stuttgart

Tel +49 (0)711 993398 0
Fax +49 (0)711 993398 10
wanda@wand5.de
www.wand5.de
www.filmwinter.de

Förderer*innen, Preisstifter*in, Sponsor*innen & Kooperationspartner*innen Supporters, Award Donator, Sponsors & Partners

Hauptförderer*innen / Main supporters



Förderer*in / Supporter



Preisstifter*in / Award donator



Sponsor*innen / Sponsors



Kooperationspartner*innen / Co-operation partners



Medienpartner*innen / Media partners



Dank an Thank You

Johannes Auer	Stadtbibliothek Stuttgart
Peter Bader	KinoKult Programmkinos
Jens Balzer	mevis.tv GmbH
Roland Batroff	
Andreas Bauer	ABK Stuttgart
Reinhard Bauer	Stuttgarter Hofbräu
Dieter Betz	Arsenal Kinobetriebe
Yvonne Bergmann	
Christian Bollow	FITZ! Theater animierter Formen
Birgit Brenner	ABK Stuttgart
Elmar Bux	Kino im Waldhorn
Cindy Cordt	Kunstraum 34
Beat Christen	Universität Stuttgart
Sara Dahme	Kultur Kiosk
Thomas Eilenstein	
Walter Ercolino	Pop-Büro Region Stuttgart
Esther Fehn	Stadtbibliothek Stuttgart
Jürgen & Monika Frank	Bäcker Frank
Juliane Gebhardt	Kunstraum 34
Marc Gegenfurtner	Kulturamt der Landeshauptstadt Stuttgart
Kathrin Haag	Haus für Film und Medien
Dirk Hafendörfer	Hafendörfer
Barbara Dürrwang	Ritter Sport
Colyn Heinze	Cinema Futuro
Ralf Helmreich	Kinothek Stuttgart-Obertürkheim
Oliver Herrmann	Freies Radio Stuttgart
Bernd Hertl	MFG – Filmförderung Baden-Württemberg
Yvy Heussler	Merz Akademie
Max-Peter Heyne	MFG – Filmförderung Baden-Württemberg
Uwe Höger	Druckhaus Stil + Find
Nicola Höllwarth	FSG Marbach
Marli Hoppe-Ritter	Ritter Sport
Markus Jäger	Folien Express
Anne Jagemann	Kurzfilmagentur Hamburg
Meike Jung	Stadtbibliothek Stuttgart
Armin Kahle	SÜDKOLA
Ioannis Karapanagiotidis	Stadtmedienzentrum Stuttgart
Alex Kern	aaastudio
Stefan Kirchknopf	Theater tri-bühne
Leonie Klöpfer	Kunstraum 34
Amelie Köppl	Pop-Büro Region Stuttgart
Tina König	LFK – Landesanstalt für Kommunikation Baden-Württemberg
Nora Krahl	Musiktheater im Revier Gelsenkirchen

Judith Bildhauer	Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg
Horst Lienig	Lienig&Lienig-Haller
Kurt Lotterer	Forum 22
Josepha Lutz	FSG Marbach
Johanne Mazeau-Schmid	Institut français Stuttgart
Heribert Meiers	Schlesinger
Christine Müh	Kommunales Kino Pforzheim
Volker Müller	FSG Marbach
Bissera Nikolova	Kunstraum 34
Daniela Nossek	Stuttgarter Hofbräu
Regine Pogoda	MFG – Filmförderung Baden-Württemberg
Laura Puin	Wüstenrot Stiftung
Isabella Reichter	Sixpack
Eva Ringer	Kultur für alle
Hans-Jürgen Rotter	Stadtmedienzentrum Stuttgart
Christian Salostowitz	Hochdorfer
Sebastian Selig	Cinema Futuro
Ulrich Schmider	Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg
Fender Schrade	
Margarete Söhner	innenstadt.kinos Stuttgart
Laura Sonnenfeld	Produktionszentrum Tanz und Performance
Katja Spiess	FITZ! Theater animierter Formen
Maja Stark	XR Aurora School for Artists
Lisa Thomas	Plattform SAAL FREI
Sibylle Tejkl	Kommunales Kino Esslingen
Anne Turek	AG Kurzfilm
Sabine Vogel-Schuster	Kulturamt der Landeshauptstadt Stuttgart
Christiane von Seebach	GEDOK Stuttgart
Dein Vukoja	Teinacher
Timo Wagner	SÜDKOLA
Hannes Wandel	Fichtner Tontechnik
Gerald Weber	Sixpack Film
Peter Weishäupl	Hotel Unger
Lili Weiss	Kunstbezirk
Tobias Welz	SÜDKOLA
Sander Wickersheim	
Sascha Wilk	trickWILK
Annette Wolf	Kunstraum 34

Und Dank an alle, die wir unabsichtlich nicht bedacht haben.
And thank you to everyone whom we did not list unintentionally.

Grußwort Wand 5

D Der 37. Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media findet vom 17. bis 23. Januar 2024 statt. Unser Festival-Palace ist im FITZ – Theater animierter Formen und der tri-bühne im Tagblattturm-Areal. Dort finden unsere Filmscreenings mit den Wettbewerbs- und Rahmenprogrammen, Lectures, Performances und Live-Acts statt. Unsere Bar und Lounge sowie unseren Infopoint findet ihr ebenfalls dort. Ein weiterer zentraler Festivalort ist der Kunstbezirk im Gustav-Siegler-Haus. Dort wird die Expanded Media Ausstellung festivalbegleitend vom 18. bis zum 23. Januar 2024 zu sehen sein. Wichtige Satellitenstationen unseres Programms sind das ifa – Institut für Auslandsbeziehungen, die Stadtbibliothek, die GEDOK Stuttgart, der Kunstraum 34 und der Kunstverein Wagenhalle. Zum ersten Mal bespielen wir die Kinothek Obertürkheim mit dem Landesmusikvideopreis. Im Mittelpunkt des Festivals stehen nun bereits zum 37. Mal die besten Einreichungen für den international ausgeschriebenen Open Call in den Wettbewerbskategorien für Kurzfilm, 2 Minutes Shorts, Medien im Raum und Network Culture, sowie die besten Musikvideos des Landesmusikvideopreises Buggles Award in Kooperation mit dem Pop-Büro Region Stuttgart. Auch das diesjährige Vermittlungsprogramm für Kinder, Jugendliche und Erwachsene hält spannende Überraschungen bereit. Flankiert wird das Wettbewerbsprogramm von einem Rahmenprogramm mit Filmscreenings, Lectures, Live-Acts und Workshops. Unser herzlicher Dank gilt allen Förderer*innen und Unterstützer*innen, Künstler*innen, Kooperationspartner*innen, Verleiher*innen, Hochschulen und dem Vorstand und den Mitgliedern unseres Vereins Wand 5. Wir laden ein zu einem Festival als Ort für Diskurs, Experiment und Präsentation von Film- und Medienkunst!

Welcome address Wand 5

E The 37th Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media takes place from 17th–23rd January 2024. Our Festival-Palace is the FITZ – Theater animierter Formen und tri-bühne at the Tagblattturm Areal. This is where the film screenings of competition and special programmes, lectures, performances, and live acts happen – the bar and lounge as well as our information desk can be found there as well. The Kunstbezirk at the Gustav Siegle Haus is another main location of this year's festival. Here, guests can visit the accompanying Expanded Media Exhibition from 18th – 23rd January 2024. Furthermore, there are vital satellite venues of our programme, namely: ifa – Institut für Auslandsbeziehungen, Stadtbibliothek (city library), GEDOK Stuttgart, Kunstraum 34, and Kunstverein Wagenhalle. For the first time, the Kinothek Obertürkheim will be host to our Landesmusikvideopreis (Baden-Württemberg Music Video Award). For the 37th time, the best submissions of the international open call in the competition categories Short Film, 2 Minutes Shorts, Media in Space, and Network Culture plus the best music videos competing for the Buggles Award, the Baden-Württemberg Music Video Award in cooperation with Pop-Büro Region Stuttgart, make up the festival's core. This year's educational programme for children, youths, and adults has quite a few surprises in store. The special programmes of this year's edition feature film screenings, lectures, live acts, and workshops. A big thank you to all sponsors and supporters, artists, cooperation partners, distributors, academies, as well as the Wand 5's board and members. A warm welcome to our festival as a space for discourse, experimentation, and presentation of film and media art!

Grußwort Trailer

D

Wisst ihr, wie das Blatt einer Buche aussieht?

Sommer. Drei Tage, ein Klassenzimmer, der Kurpark.

Auf 16mm Film wurde gekratzt, gemalt und er wurde selbst entwickelt. Unter den Kronen einer Buche haben wir uns am knotigen Stamm verbunden. Yoko Ono's Bedienungsanleitungen weitergesponnen. Mit 16mm Bolex Kamera Gesten gefilmt. Jede Geste ist eine Bewegung. Jede Bewegung ist eine Verwandlung. Jede Verwandlung eine Verbindung. Im Klassenzimmer wurden Projektoren aufgebaut, 16mm Filmloops erstellt, Papierrollen gehängt. Voll Expanded Cinema. Ein Bauer-Projektor aus dem Keller der Schule wird ausgegraben. Auf einmal verbinden wir uns mit dem Gebäude, mit der Geschichte des Hauses, mit jedem Wesen, das dort ist. Wir sind die Schrift mit Edding auf dem Klo und wir sind selbst die alten Dias mit rotem Stich, die wir im Geoschrank gefunden haben. Wir waren dort schon immer, schon früher als noch keine Schule da war. Wir sind die Erde und wir sind auch die Aufregung dieser Tage.

Herbst, Ginkgoblätter werden gelb. Sehnsucht.

Wir suchen ein Fragment aus dem Film aus. Flechten bedeutet auf geistiger Ebene viel mehr als ein Zopf. Es ist die Verbindung zu allem. Jedes Flechten ist eine besondere Art dieser Verbindung. Wir vergolden das Flechten, wie nach der traditionellen, japanischen Kunst Kintsugi. Die Narben unserer Gesellschaft glitzern jetzt. Be water, my friend.

Herbst, nass. Es wird Musik.

Der Sound verbindet sich mit dem Vorspiel von Wagners *Lohengrin* zum wahnsinnigen Globustanz des Herrschers der Welt Charlie Chaplin, die auch seine berühmte Rede als Diktator begleitet. Es knistert und glitzert und wir sind diejenigen, die sich dafür entscheiden: für das Anzünden eines heimlichen Kerzenlichts oder für den Hall des Schreckens dieser Welt. Der Chor ermutigt uns: „Ihr als Volk habt ihr die Macht, die Macht Kanonen zu fabrizieren, aber auch die Macht, Glück zu spenden“ (aus *Der große Diktator*, Charlie Chaplin, 1940)

Idee und Animation: Giovanna Thiery
Schnitt und VFX: Matthias Müller
Kamera, Developing and Darsteller*innen: Carlotta Huber, Toni Pross, Nina Reichmann, Rosenah Binti, Linus Gerth, Elias Lehmann, Dorothee Michaelis, Anton Schwienbacher, Melisa Ukaj
Supervising: Oliver Feigl
Musik: Emilio Jotter

Projekttag 2023 Johannes-Kepler-Gymnasium Stuttgart

Welcome address trailer

E

Do you know what the leaf of a beech tree looks like?

Summer. Three days, a classroom, the Kurpark.

We scratched and painted on 16mm film and then developed it ourselves. We connected at the gnarly trunk under the beech tree's crown. Took Yoko Ono's manual further. Shot gestures with the 16mm Bolex camera. Every gesture is a move. Every move is a transformance. Every transformance is a connection. Projectors were set up in the classroom, 16mm film loops were produced, rolls of paper put up. Very much Expanded Cinema. A Bauer projector is dug up from the school basement. All of a sudden, we connect with the building, with the history of the building, with every creature in it. We are the Edding writings on the toilets and we are the old slides with a red tinge that we found in the cupboard. We have always been there even before the school was here. We are the earth, and we are the excitement of these days.

Autumn. Ginkgo leaves are turning yellow. Longing.

We select a fragment from the film. On a spiritual level, binding or weaving means so much more than doing braids. It is the connection to everything. Each way of binding is a unique form of this connection. We're gilding the weaves according to the traditional Japanese art of Kintsugi. Now, the scars of our society are glittering. Be water, my friend.

Autumn, wetness. It turns to music.

The sound merges with the prelude of Wagner's *Lohengrin* to the mad globus dance of the world's leader Charlie Chaplin, which also accompanies his famous speech as dictator. It crackles and glitters and we are the ones to choose it: to light a clandestine candle or the resonance of the horrors in this world. The choir encourages us: "You, the people have the power – the power to create machines. The power to create happiness!" (from *The Great Dictator*, Charlie Chaplin, 1940)

Idea and Animation: Giovanna Thiery
Editing and VFX: Matthias Müller
Camera, Developing and Acting: Carlotta Huber, Toni Pross, Nina Reichmann, Rosenah Binti, Linus Gerth, Elias Lehmann, Dorothee Michaelis, Anton Schwienbacher, Melisa Ukaj
Supervising: Oliver Feigl
Music: Emilio Jotter

Projekttag 2023 Johannes-Kepler-Gymnasium Stuttgart

Grußwort der Stadt Stuttgart

D Der Stuttgarter Filmwinter gehört im Januar seit vielen Jahren zu den festen Terminen im Kalender der Film-, Kunst- und Medienschaffenden und des interessierten Publikums. Bereits zum 37. Mal findet das „Festival for Expanded Media“, das mit zu den wichtigsten Adressen für den experimentellen Kurzfilm und die Medienkunst zählt, in Stuttgart statt. Alle Gäste und Besucher*innen begrüße ich dazu sehr herzlich. Wand 5 e.V. pflegt Kooperationen mit etablierten Institutionen und der lokalen Szene und hat sich in den 37 Jahren seines Bestehens ein umfassendes Netzwerk aufgebaut, ohne dass eine so umfangreiche Veranstaltung nicht möglich wäre. Internationale Filmemacher*innen, Künstler*innen und Festivalgäste treffen auf ein lokales Publikum aus Film- und Medienkunstinteressierten sowie -Profis. Der Stuttgarter Filmwinter lädt aber auch zur Entdeckung neuer Talente ein und feiert zugleich die etablierten Künstler*innen. Ein spannendes Programm für Kinder und Jugendliche ergänzt das Angebot. Kurzum: Der Filmwinter ist ein Ort der vielfältigen Begegnung und des Gedanken übergreifenden Austauschs.

Das diesjährige Motto „Be water, my friend“, entlehnt von Bruce Lee, einem der bekanntesten Kampfkünstler und Martial-Arts-Stars, verleiht dem Festival eine besondere Richtung. Es inspiriert darüber nachzudenken, welche Veränderungen notwendig sind, um Problemen zu begegnen – vielleicht den Fluss des Lebens zu akzeptieren und sich ihm anzupassen. Das Veranstaltungsteam beschreibt dabei das Element Wasser als eine Verbindungsform, um bestehende Risse in unserer Gesellschaft zusammenzuführen, denn Wasser ist anpassungsfähig und flexibel. Gleichwohl besitzt Wasser auch ein gewaltiges, kraftvolles, manchmal zerstörerisches Potential. Dabei verschwindet Wasser nicht, sondern ist seit Urzeiten in allen möglichen Kreisläufen unterwegs. Ich bin jedenfalls sehr gespannt, wie das Motto umgesetzt werden wird. Ich wünsche dem diesjährigen Festival einen kreativen Austausch, kraftvolle Visionen und Veranstaltungen, die unsere Sicht auf die Welt bereichern und erweitern.

Mein Dank und meine Anerkennung gelten den Veranstaltenden, namentlich dem Verein Wand 5, sowie den zahlreichen tatkräftigen ehrenamtlichen Mitarbeiter*innen. Ich wünsche allen Teilnehmer*innen und Zuschauer*innen gleichermaßen eine inspirierende und nicht zu schnell verfließende Zeit beim 37. Stuttgarter Filmwinter.

Marc Gegenfurtner, Leiter des Kulturamts Stadt Stuttgart

Welcome address City of Stuttgart

E For many years, the Stuttgarter Filmwinter has been a mandatory entry in the calendar of audience members interested and people working in film, art, and media. For the 37th time already, the “Festival for Expanded Media” – one of the top addresses for experimental short films and media art – takes place in Stuttgart. On this occasion, I would like to welcome all guests and visitors.

Wand 5 e.V. maintains co-operations with established institutions as well as the local scene, and during the 37 years of Filmwinter festivals they have set up an extensive network which is part of the foundation needed to carry out such a comprehensive event. International filmmakers, artists and festival guests meet a local audience of people interested in film and media art, and the professionals. But the Stuttgarter Filmwinter also invites you to discover new talents while celebrating established artists. An exciting programme for children and youths is additionally on offer. In short: the Filmwinter is a place of multifaceted encounters and overlapping thought exchange.

This year’s motto “Be water, my friend” borrowed from Bruce Lee, one of the most renowned fight artists and Martial Arts stars, gives the festival a certain direction. It inspires to think on what change is necessary to face problems – maybe to accept the flow of life and adapt to it. The organisational team describes the element of water as a binding form to close existing rifts in our society because water is adaptive and flexible.

However, water also has a massive, powerful, and sometimes destructive potential. And it does not simply dissolve but has been running in various cycles ever since the beginning of time. I, for my part, am very excited to see how the motto is going to be implemented.

I wish this year’s festival creative exchange, powerful visions, and events that enrich and expand our view on the world.

I would like to express a big thank you and much appreciation to the organizers, namely the association Wand 5 and the countless energetic voluntary staff members. I wish all participants and members of the audience an inspiring time, which will hopefully pass not too fast, at the 37th Stuttgarter Filmwinter.

Marc Gegenfurtner, Head of Cultural Affairs Office Stuttgart

Internationaler Kurzfilmwettbewerb
International Short Film Competition



🕒 **Do/Thu, 18.01.2024, 19:30**
Eröffnung/Opening 37. Stuttgarter
Filmwinter

📍 **FITZ! Cinema im Festival-Palace**
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

🕒 **So/Sun, 21.01.2024, 17:00–19:00**
Preisverleihung mit Screening von
Gewinner*innenarbeiten/Award Ceremony
with screening of award winning works

- D** Dieses Jahr konkurrieren 34 Beiträge im Internationalen Kurzfilmwettbewerb, ausgewählt aus mehr als 1.200 Arbeiten. Dieser Wettbewerb ist der älteste des Festivals, er existiert bereits seit 1990. In den Wettbewerb schaffen es nur die innovativsten, besten, gewagtesten, experimentellsten und originellsten Kurzfilme des letzten Jahres. Für Sichtung, Auswahl und Programmierung ist eine unabhängige Auswahlkommission verantwortlich, die aus ehrenamtlich tätigen Wand 5-Mitgliedern und Filmliebhaber*innen besteht. Im Internationalen Wettbewerb für Film und Video werden von der Kurzfilm-Jury zwei Geldpreise vergeben.

Norman 2024

Preis der Jury für Film und Video in Höhe von 4.000 Euro, gestiftet von der Landeshauptstadt Stuttgart.

Team-Work-Award

Ritter Sport vergibt für eine Film- oder Video-Produktion, die von einem Team realisiert wurde, einen Preis in Höhe von 2.000 Euro.

- E** This year 34 films from more than 1,200 entries are selected to compete in the International Short Film Competition that exists already since 1990. Only the most innovative, best, daring, experimental and original films of the last year make it into the competition. An independent selection committee consisting of Wand 5-members and film lovers doing this job voluntarily is in charge of viewing and selecting the entries and compiling the programmes. The following awards are bestowed by the Short Film Jury:

Norman 2024

The jury's award for film and video of 4,000 euros donated by the Land capital Stuttgart.

Team-Work-Award

Award for the best team work, i.e. a film or a video production made in a joint effort by at least two people, donated with 2,000 euros by Ritter Sport.

Jury



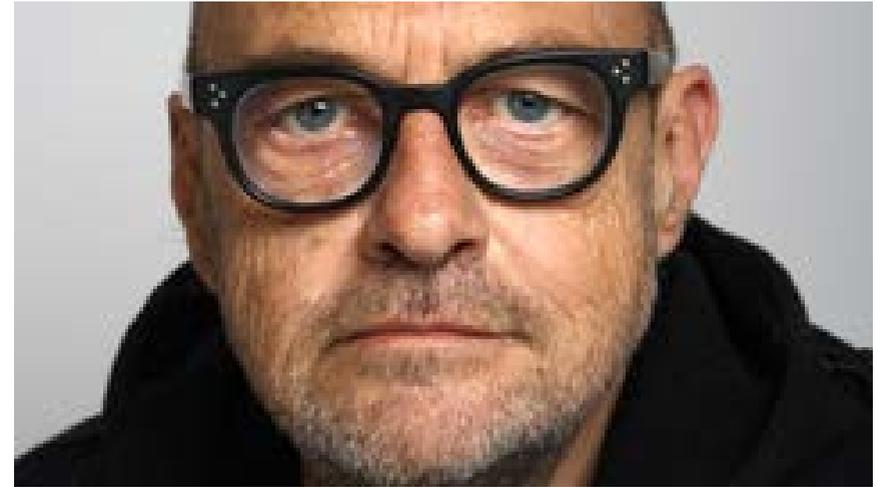
Ilaria Di Carlo

- D** Ilaria Di Carlo ist eine italienische Filmmacherin und Bildende Künstlerin, die seit 2009 in Berlin lebt und arbeitet. Ihren Abschluss in Szenographie machte sie an der Kunsthochschule in Rom, ihren Master-Abschluss am Central Saint Martin's College of Art in London. Bisher arbeitete sie hauptsächlich in den Bereichen Regie, Schauspiel und Szenographie am Theater und in Performances bevor sie begann eigene Filme zu machen. Zu ihrer Filmographie gehören die Kurzfilme *The Black Book of L*, *The Divine Way and Sirens*. Ihre Filme wurden in über 50 Ländern und bei mehr als 170 internationalen Filmfestivals gezeigt.
- E** Ilaria Di Carlo is an Italian filmmaker and a visual artist living and working in Berlin since 2009. She graduated in Scenography from the Fine Arts Academy in Rome and holds a Master's Degree from Central Saint Martin's College of Art in London. She has worked extensively as director, actress and scenographer for theatre and performance before she started directing her own films. Her filmography includes short films *The Black Book of L*, *The Divine Way and Sirens*. Her films were screened in more than 50 countries, in over 170 international film festivals.



María Vallecillos Soldado

- D** María Vallecillos Soldado, geboren 1994 in Madrid, Spanien, studierte Sinologie und Empirische Kulturwissenschaft an der Uni Tübingen. 2022 absolvierte sie ihren Master in Kulturmanagement und Kulturwissenschaft an der Pädagogischen Hochschule in Ludwigsburg. Sie ist langjährige Festivalkoordinatorin beim Tübinger Filmfestival CINELATINO und zusätzlich für den Filmwettbewerb des NaturVision Filmfestival zuständig. Ihr Interesse für Filme, Nachhaltigkeit und Aufklärungsarbeit ermöglichte es ihr 2022, Teil der „Green Horizons Award“ Jury beim Braunschweig International Film Festival zu sein. Neben ihrer Tätigkeit beim NaturVision Filmfestival ist sie seit 2023 zudem Co-Leiterin des CINELATINO Filmfestivals.
- E** María Vallecillos Soldado, born 1994 in Madrid, Spain, studied Sinology and Empirical Cultural Studies at the University of Tübingen. In 2022, she completed her Master's degree in Cultural Management and Cultural Studies at the University of Education in Ludwigsburg. She is co-director of the Tübingen film festival CINELATINO since 2023 and is also responsible for the film competition of the NaturVision Film Festival. Her interest in films, sustainability and educational work enabled her to be part of the "Green Horizons Award" jury at the Braunschweig International Film Festival in 2022.



Goggo Gensch

- D** Regisseur, Autor, Kurator. Goggo Gensch realisierte ein Portrait über Samuel Beckett oder die Filme *30 Jahre danach*, *Nai hämmer gsait – Der Widerstand gegen das Atomkraftwerk Wyhl, Stuttgart*, *ich hänge an dir*. Von 2001 an leitete er die Reihe *Schätze der Welt* (SWR), 2015 bis 2017 auch die *Eisenbahn-Romantik*. Von 2017 bis 2019 leitete er das SWR Doku Festival und den Deutschen Dokumentarfilmpreis. Im Auftrag vom Haus des Dokumentarfilms kuratiert er seit 2020 die Filmreihe „Dok Premiere“ sowie, für das Haus für Film und Medien Stuttgart, die Reihe „HFM×ARTHAUS“. Goggo Gensch ist Mitglied der AG DOK und Sektionsvorstand der Sparte Dokumentarfilm in der DAfF.
- E** Director, author, curator. Goggo Gensch realized a portrait of Samuel Beckett or the films *30 Jahre danach*, *Nai hämmer gsait – Der Widerstand gegen das Atomkraftwerk Wyhl, Stuttgart*, *ich hänge an dir*. From 2001 he directed the series *Schätze der Welt* (SWR), from 2015 to 2017 also *Eisenbahn-Romantik*. From 2017 to 2019, he directed the SWR Doku Festival and the German Documentary Film Award. Since 2020, he curates the "Dok Premiere" film series on behalf of the Haus des Dokumentarfilms and the "HFM×ARTHAUS" series for the Haus für Film und Medien Stuttgart. Goggo Gensch is a member of the AG DOK and section chair of the documentary film section of the DAfF.

🕒 Do/Thu, 18.01.2024, 19:30–21:00
 🎧 FITZ! Cinema im Festival-Palace
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Do/Thu, 18.01.2024, 19:30 –
 Sa/Sat, 20.01.2024, 21:00

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 1 *International Short Film Competition 1*



It's A Date

Belgien 2023, 05:53 Min.
 Regie, Drehbuch, Schnitt: Nadia Parfan

- D** Kyiv 2022. In halsbrecherischem Tempo rast ein Auto im Morgengrauen durch die Stadt, gefilmt aus der Subjektive in einer Einstellung ohne Schnitt. Das zeitgenössische Remake von Claude Lelouchs *C'était un rendez-vous* beschreibt ein Lebensgefühl mitten im kriegsbedingten Ausnahmezustand.
- E** Kyiv in 2022. A car races at breakneck speed through the city at dawn. Filmed from a subjective camera angle in a single unedited shot, this contemporary remake of Claude Lelouch's film *C'était un rendez-vous* captures the emotions in a state of emergency caused by the war.



Buurman Abdi *Neighbour Abdi*

Niederlande 2022, 28:39 Min.
Regie: Douwe Dijkstra
Drehbuch: Abdiwahab Ali, Douwe Dijkstra

- D** Wie kann man eine Vergangenheit voller Gewalt verstehen? Der in Somalia geborene Abdi ist Möbeldesigner und Hilfsarbeiter. Mithilfe seines Nachbarn, dem Filmemacher Douwe, fertigt er ein Reenactment seines durch den Krieg und Kriminalität geprägten Lebens an. Durch die spielerischen Rekonstruktionen in einem Special-Effects-Studio, machen sich Abdi und Douwe auf eine offene und investigative Reise durch eine schmerzvolle Geschichte mit durchgehendem Fokus auf den kreativen Prozess dabei.
- E** How can you understand a violent past? Somali-born Abdi is furniture designer and support worker. He reenacts his life, marked by war and criminality, with the help of his neighbour and filmmaker Douwe. Through playful reconstructions in a special effects studio, Abdi and Douwe embark on a candid and investigative journey through a painful history, focusing on the creative process throughout.



Das Schwarze Quadrat *The Black Square*

Deutschland 2022, 08:17 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt: Aurelia Mihai
Ton: Michael Eikel

- D** Der Film *Das schwarze Quadrat* befasst sich mit dem berühmten Gemälde von Kasimir Malewitsch von 1915, seiner Wirkung in der Kunstgeschichte und seiner Rezeption in der heutigen Zeit. Am Beispiel des gleichnamigen Gemäldes von Malewitsch wird hier die Rolle der Kunst in autoritären Regimen reflektiert. Es ist eine Arbeit über Zensur, aber auch über die Macht und die Freiheit von Kunst. Malewitsch malte mehrere Versionen des Motivs. Und obwohl diese sich in den drei wichtigsten russischen Museen befinden, wird das Motiv des Schwarzen Quadrats aus den staatlichen Publikationen Russlands entfernt, wegzensiert.
- E** *The Black Square* deals with the painting of the same name by Kazimir Malevich from 1915, its effect in art history, and its reception today. Using the example of this famous painting, the role of art in authoritarian regimes is reflected on here. The Black Square is a work about censorship, but also about the power and freedom of art. Malevich painted several versions of the motif. And although these are held in the three most important Russian art museums, the Black Square motif is removed, censored from Russia's state publications.



Valley Pride

Österreich 2023, 14:38 Min.
Regie: Lukas Marxt

- D** Valley Pride ist eine der wichtigsten Regionen Kaliforniens für die industrielle Landwirtschaft. Durch ein gigantisches Bewässerungssystem, das vom Colorado River gespeist wird, sowie durch den eigens zu diesem Zweck angelegten All-American Canal, der durch die mexikanische Einwanderungsbewegung traurige Berühmtheit erlangte, ist es den Interessen der Agrarindustrie gelungen, diesen geologischen Teil der Sonora-Wüste erfolgreich zu bewirtschaften und auszubeuten. Die Abwässer des Systems fließen durch Rohre, Pumpen und Kanäle in den Salton Sea, einen künstlichen See, der ebenso wie die angrenzenden Regionen Mexikos auf eine ökologische und wirtschaftliche Katastrophe zusteuert.
- E** Valley Pride represents one of California's most important regions of industrial agriculture. Corporate agricultural production interests have been able to successfully cultivate and exploit this geological part of the Sonora desert through a gigantic irrigation system fed by the Colorado River, as well as the All-American Canal specifically engineered for this purpose and which attained sad notoriety through the Mexican migration movement. The system's run-off flows through pipes, pumps and canals leading to the Salton Sea, an artificial lake that is approaching ecological as well as economic disaster, just as bordering regions of Mexico.



Every Sunday, Grandma

Vereinigtes Königreich, 07:17 Min.
Regie: Laure Prevoust

- D** Großmutter wachsen Flügel und sie verwandelt sich in einen menschlichen Vogel. Sie tritt aus der Dunkelheit eines Tunnels in eine einsame neblige Landschaft. Sie bewegt sich über den Wolken, wo die Vögel emporsteigen, über der Erde als Schwebekörper. Der Film kitzelt unsere Sinne und Gefühle im Hinblick auf den Verlust unserer Schwerkraft.
- E** Grandma grows a pair of wings and transforms into a human bird. She steps out of the darkness of a tunnel into a desolate misty landscape. She is above clouds, floating into where birds soar, above ground as bodies levitation. The video tickles our senses and emotions towards losing sense of gravity.

🕒 Fr/Fri, 19.01.2024, 17:00–18:30
 📍 tri-bühne Saal im Festival-Palace
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Fr/Fri, 19.01.2024, 17:00–
 So/Sun, 21.01.2024, 18:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 2 *International Short Film Competition 2*



El fin justifica los medios *The end justifies the fears*

Argentinien 2023, 14:00 Min.

Regie, Drehbuch: Marcos Montes de Oca

Kamera: Alejandra Trifilio

Schnitt: Alejandra Trifilio, Marcos Montes de Oca

Ton: Hernán Biasotti

DarstellerInnen: Sabrina Fuselli, Ana Mataldi, Delfina Zeballos, Yoseli Peña, Melisa De Angelis

- D** Bariloche, Argentinien. Eine Gruppe junger Teenager bewirbt sich für Jobs als Ballmädchen bei einem Grand-Slam-Turnier in Buenos Aires. Während die Mädchen auf den Bescheid warten, tauchen im Internet Informationen über die verschwunden geglaubte, beliebteste Influencerin der Stadt auf. Anscheinend hat auch sie sich beworben. Die Wartezeit, in ihrem touristischen Heimatort – wo Menschen kommen und gehen – dehnt sich endlos aus.
- E** Bariloche, Argentina. A group of teenagers signs up for a call to be ball girls in a Grand Slam tournament that will take place in Buenos Aires. While the girls wait for results, information about the presumed disappearance of the most popular influencer in the city is revealed. Apparently, she also signed up for the call. The wait becomes eternal in a tourist town where people come and go.



The Fruit Tree

Belgien 2022, 14:30 Min.

Regie, Drehbuch, Schnitt: Isabelle Tollenaere

Kamera: Isabelle Tollenaere, Grimm Vandekerckhove

Ton: Kwinten Van Laethem

Musik: Hendrik Lasure

- D** In *The Fruit Tree* wandert Sharleece, eine junge Frau, in ihrem verschlafenen Heimatort California City durch ein Mietshaus. Als sie aus dem Fenster sieht, dringen unerwartet Erinnerungen an das Haus ihrer Kindheit in Los Angeles an die Oberfläche.
- E** In *The Fruit Tree* a young woman, Sharleece, wanders through a house that is available to rent in the sleepy desert town where she lives, California City. Looking out of the window evokes unexpected memories of her childhood home in Los Angeles.



Sushi

Spanien 2023, 22:00 Min.

Regie: Iván Morales

- D** *Sushi* ist die Geschichte von Betu und Jaume, zweier Männer aus unterschiedlichen Generationen, die noch begreifen müssen, was es bedeutet Eltern zu sein.
- E** *Sushi* is the story of Betu and Jaume, two men from different generations, who have yet to understand what parenthood means to them.



나는 말이다 (Naneun Mallida) *I Am a Horse*

Südkorea 2022, 07:58 Min.

Regie, Drehbuch, Kamera, Animation, Schnitt: Chaerin Im
Ton, Musik: Joreng Jung

- D** Wo sind die Mädchen? Im vielfältigen Werk des koreanischen Künstlers Lee Jung-seob findet die Filmemacherin Chaerin Im keine Mädchen und entspinnt daher eine fantasievolle Geschichte von Frauen, die zur Hälfte als Pferd und Tiger geboren wurden. Diese herumstreifenden Frauen sind zu wild und frei, um sich in ihre vorbestimmte Rolle als Tochter, Ehefrau und Mutter in einer patriarchalen Gesellschaft zu fügen. Die Geschichte wurde von den koreanischen Empfängnis-Träumen, den Tae-mong, ihrer Mutter während der Schwangerschaft mit ihr und ihrer Zwillingsschwester inspiriert.
- E** Where are the girls? Unable to find girls in the diverse artwork of the Korean artist Lee Jung-seob, Chaerin Im unravels an imaginative tale of women born with half of their bodies being a horse and a tiger. These roaming women are too fierce and free to match their given role as a daughter, wife, and mother in the patriarchal society. The tale is inspired by the Korean birth dreams, Tae-mong, of her mom when she was pregnant with her twin sister and herself.



In a Nearby Field

Vereinigtes Königreich 2023, 17:32 Min.

Regie: Laida Lertxundi, Ren Ebel

- D** Ein Mann lebt mit seiner Frau und Tochter in einer Wohnung im Baskenland. Haushaltsarbeiten und alltägliche Gesten überlagern üppige grüne Landschaftsbilder. Die Filmemacher*innen und ihre Stand-Ins interpretieren Fragmente eines Tagebuchs neu. Musik erfüllt das Haus während Kinderbilder zum Leben erwachen. *In a Nearby Field* kombiniert stille Beobachtung mit Fantasiemomenten und thematisiert so Unterstützung, Vererbung und die unsichtbare Arbeit, die uns am Laufen hält.
- E** A man, a woman and their young daughter live together in an apartment in the Basque Country. Domestic chores and everyday gestures are superimposed onto lush, green landscapes. The filmmakers and their stand-ins reinterpret fragments of a diary. Music fills the house while children's drawings come to life. Combining quiet observation and moments of fantasy, *In a Nearby Field* is a film about support, heredity and the invisible labors which sustain us.

🕒 Fr/Fri, 19.01.2024, 22:00–23:30
 🎧 FITZ! Cinema im Festival-Palace
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Fr/Fri, 19.01.2024, 22:00–
 So/Sun, 21.01.2024, 23:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 3 *International Short Film Competition 3*



Into The Violet Belly

Belgien 2022, 18:24 Min.
 Regie, Drehbuch: Thuy-Han Nguyen-Chi
 Kamera Hoang-Son Doan
 Animation: Dalena Tran
 Schnitt: Liyo Gong
 Ton: Vincent Yuen Ruiz
 Musik: Franziska Aigner

- D** Der Sprung einer Nichtschwimmerin in die Tiefen des Ozeans markiert zugleich Suizidversuch und radikalen Neubeginn. Als das Wasser sie umschließt wie einen Fötus im Mutterleib, bereitet sie sich darauf vor, zu ihren Ahnen heimzukehren. Jahrzehnte später hält sie in einem Filmstudio ein Huhn eng umschlungen im Arm und fragt es: „Kennen wir uns aus einem früheren Leben?“ Die Tochter, Thuy-Han Nguyen-Chi, nähert sich auf behutsame Weise den traumatischen Fluchterfahrungen ihrer Mutter. Ein vielschichtiges, digital-poetisches Werk breitet sich wie ein Organismus aus, in dem vietnamesische Diaspora, Mythologie und spekulativer Futurismus spielerisch zueinander finden.
- E** A non-swimmer's leap into the depths of the ocean marks both a suicide attempt and a radical new beginning. As the water envelops her like a fetus in the womb, she prepares to return home to her ancestors. Decades later, she holds a chicken tightly in her arms in a film studio and asks it: "Do we know each other from a previous life?" The daughter, Thuy-Han Nguyen-Chi, carefully approaches her mother's traumatic experiences of flight. A multi-layered, digital-poetic work spreads out like an organism in which Vietnamese diaspora, mythology and speculative futurism playfully come together.



Game Over

Türkei 2022, 28:15 Min.

Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt, Ton: saeed mayahy, Miriam Carlsen

Musik: AK13

DarstellerInnen: Ali Shabban, Mohammad Moghimi

- D** In einem Keller in Istanbul will sich eine Gruppe illegaler afghanischer Teenager nach Europa einschmuggeln – eine ferne Utopie. Im unterirdischen Keller leben Mo und Ali mit 30 anderen Jungen. Da der Ort voll ist, verbringen sie ihre wachen Stunden draußen damit, sich durch die Straßen und Parks von Zeytinburnu zu bewegen, immer unterwegs, um nicht von der Polizei erwischt zu werden. Gefangen im Niemandsland zwischen Kindheit und Erwachsensein spielen sie furchtlos immer wieder ein gefährliches Schicksalsspiel. Aber zu welchem Preis?
- E** In a basement in Istanbul a group of illegal Afghan teenage boys are determined to smuggle themselves into Europe – a utopia far away. In an underground basement, Mo and Ali live with 30 other boys. As the place is crammed, they spend their awakening hours outside moving around the streets and parks of Zeytinburnu, always on the go, to avoid being caught by the police. Caught in the no-man's land between childhood and adulthood they fearlessly play a dangerous game of destiny over and over again. But at what cost?



Sioma Zmina The Seventh Shift

Ukraine 2022, 14:59 Min.

Regie: Nataliya Ilchuk

Kamera: Dimitar Kutmanov

Ton: Yannick Delmaire

Musik: Roman Blikharsky

DarstellerInnen: Liliya Batenko

- D** Ein poetisches Porträt einer ukrainischen Frau, die in absoluter Einsamkeit vier Jobs in einer fast vollkommen verlassenen post-industriellen Stadt bestreitet.
- E** Poetic portrait of a Ukrainian woman working four jobs in a state of complete solitude in a nearly abandoned post-industrial city.



A SOD State

Irland / Niederlande 2022, 22:03 Min.
Regie: Eoghan Ryan

- D** *A SOD State* von Eoghan Ryan postuliert prä- und postpolitischen Brexit-Ärger in Nordirland als repetitives politisches Theater, bei dem ein innerer Dämon die binären Widersprüche der Klassen, des Glaubens, der Identitäten und Grenzen – private, öffentliche und politische – aufführt. Im Mittelpunkt der Arbeit stehen Terrorakte, Darstellungen von Gewalt und der tiefgehende Hass zwischen den Menschen. Gezeigt wird außerdem auch der Einfluss der Massenmedien, wenn es um die Darstellung von Gewalt und den Kollisionen verschiedener menschlicher Gruppierungen geht.
- E** *A SOD State* by Eoghan Ryan posits pre- and post-political Brexit troubles in Northern Ireland as repetitive political theatre, in which an inner demon performs binary contradictions of class, faith, identities, and borders; private, public, and political. Acts of terror, depictions of violence and the depth of hatred between people are central to the work. The work shows the influence that mass media have when it comes to depicting violence and clashes between different groups of people.

🕒 Sa/Sat, 20.01.2024, 15:00–16:30
🎧 FITZ! Cinema im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
Sa/Sat, 20.01.2024, 15:00–
Mo/Mon, 22.01.2024, 16:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 4 *International Short Film Competition 4*



Ympyrän neliöimisestä *Square the Circle*

Finnland 2023, 17:26 Min.

Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt, DarstellerInnen: Hanna Hovitie

Animation: Eesu Lehtola

Ton: Roope Mantere

- D** *Square the Circle* ist ein kleiner kreisförmiger Film über die Rundreise einer Person in ein (un)bekanntes Universum und sich selbst auf der Suche nach Zugehörigkeit. Die „Quadratur des Kreises“ ist der Versuch, das Unmögliche zu schaffen: einen Blick in die Unendlichkeit, das Akzeptieren der Endlosigkeit von Zeit, einen langen dunklen Winter in der nördlichen Hemisphäre zu überstehen oder seinen eigenen Platz zu finden, wenn man nicht wirklich ins Bild hineinpasst. Als wäre man ein Kreis in einer Welt von Quadraten.
- E** *Square the Circle* is a little circular film about one person's round trip out to the (un)known universe and into themselves, in search of a sense of belonging. To "square the circle" is an attempt to do the impossible: look into infinity, accept the perpetual passing of time, survive a long dark winter in the Northern Hemisphere or find one's own place when you don't quite fit in. To be a circle in a world of squares.



RE:Wilding

Schweden 2023, 22:03 Min.

Regie, Kamera, Schnitt: Wolfgang Lehmann

Drehbuch, Musik: Ying Wang

- D** *RE:Wilding* ist eine Gemeinschaftsproduktion der in Berlin lebenden Komponistin Ying Wang und des in Stockholm lebenden Filmemachers Wolfgang Lehmann. Die Musik wird vom Ensemble reflektor unter der Leitung von Bar Avni aufgeführt. Wie ein plötzlicher Wetterwechsel tauchen die Bilder aus der Dunkelheit auf, während die Musik nach und nach in die Wildnis vordringt. Lehmanns Bilder sind Beobachtungen des musikalischen Dschungels, sie schneiden nicht hinein, sie kommentieren die Musik auch nicht kontrapunktisch. Wie Wangs Musik imitieren auch seine Bilder trotz ihrer Herkunft nicht die Natur, sondern zielen auf etwas „Anderes“ ab. Sie sind selbst Ausdruck dieser freien Wildheit.
- E** *RE:Wilding* is a joint production of Berlin based composer Ying Wang and Stockholm based filmmaker Wolfgang Lehmann. The music is performed by ensemble reflektor, conducted by Bar Avni. Like a sudden weather change, the images appear out of the dark, while the music gradually reaches out into the wild. Lehmann's images are observing the musical jungle, they don't cut into it, nor are they commenting counterpoint to the music. Like Wang's music, his images, despite their origin, don't imitate nature, but are aiming as well towards something "other". They are themselves an expression of this free wildness.



Issues with My Other Half

Österreich 2023, 05:30 Min.
Regie: Anna Vasof

- D** In die lustvolle und phantasiereiche Umgestaltung von alltäglichen Gegenständen oder Abläufen, um die Illusionsmaschine Kino und unser träges Sehen erfahrbar zu machen, mischt sich der unangenehme Verlust der Beherrschbarkeit des Körpers. Subtil greifen nunmehr Elemente des Body Horror Genres um sich. Maschinen bemächtigen sich des physischen Organismus und die Gestalt der Anna Vasof gerät zur fremdbestimmten Marionettenfigur, der die einzelnen Glieder beliebig ausgetauscht oder gar abgetrennt werden können. In 23 kurzen Szenen visualisieren sich in *Issues with my other Half* tiefsitzende Ängste wie in surrealen Alpträumen.
- E** The unpleasant loss of controllability of the body is mixed in with the pleasurable and imaginative transformation of everyday objects and processes in order to make tangible the illusion machine of cinema and our sluggish vision. Elements of the body horror genre subtly take hold. Machines take possession over the physical organism, and the figure of Anna Vasof turns into a puppet determined by others, as its individual limbs can be exchanged or even severed at will. In 23 short scenes, in *Issues with my other Half* deep-seated fears are visualized as surreal nightmares.



Quando la llanura encuentra el piedemonte *When the plain meets the foothill*

Kolumbien 2022, 20:23 Min.
Regie, Drehbuch: Jonas Radziunas
Kamera: Paula Molina
Animation: Mario Gonzalez
Schnitt: Rodrigo Ramos
Ton: Sara Fernandez
Musik: Pedro Ramirez
DarstellerInnen: Javier Mauricio Angarita, Duvan Quiroga, Anyi Lorena Ortiz Morales, Juan Camilo Patiño, María Isabel Gómez, Eliana Peñalosa, Juan Sebastian Quiñones

- D** Am Fuß der östlichen Bergkette Kolumbiens, wo der Fels auf die Ebenen trifft, verbringt eine Gruppe junger Leute ihre Tage damit, über die biologische Existenz des Planeten nachzudenken. Unterdessen flieht ein Mann, seine Menschlichkeit schwindet. Die Flüssigkeit des Wassers sammelt ihre Körper auf und durchdringt sie.
- E** On the edge of the eastern mountain ranges of Colombia, where the relief and the plain meet, a group of young people spend their days contemplating the organic existence of the planet. Meanwhile, a man flees, his humanity fading. The fluidity of the water gathers their bodies and passes through them.



Unvergessliche Erinnerungen *unforgettable memories*

Deutschland 2023, 00:52 Min.
Regie: Stefan Möckel

- D Eine Autofahrt durch Kanada.
- E A car trip through Canada.



Flyby Kathy

Portugal 2022, 10:00 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt, Ton, Darsteller: Pedro Bastos

- D Im Jahr 1981 verschwand die englische Schauspielerin Kathy Hartcourt auf mysteriöse Weise in den USA. Über eine alte 35mm-Kopie von Kathy Harcourts letztem Film, wird 40 Jahre später die Geschichte enthüllt. Der Film folgt den Spuren dieses kurzen Abschnitts in der goldenen Zeit des Erotikfilms.
- E In 1981, English actress Kathy Harcourt mysteriously disappeared from the United States. 40 years later, this story unfolds, from an old 35mm copy of the last film Kathy Harcourt starred in. This film retraces this brief episode of the golden age of adult cinema.

🕒 Sa/Sat, 20.01.2024, 21:00–22:30
 🎧 FITZ! Cinema im Festival-Palace
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Sa/Sat, 20.01.2024, 21:00–
 Mo/Mon, 22.01.2024, 22:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 5 *International Short Film Competition 5*



The Last Film on Earth

Kolumbien 2023, 12:45 Min.

Regie, Drehbuch: Andrés Isaza-Giraldo

Kamera: Mariana Santana, Thibault Solinhac

Musik: Miguel Isaza

- D** Nach der Auslöschung der Menschheit durchlebt eine Maschine das Leben ihres Programmierers und seiner Vorfahren. Bereits nach Sekunden hat sie primitive Träume über eine ausgedehnte Pilgerreise für die kaum noch Ruinen übrig sind.
- E** After the extinction of humanity, a machine relives the life of its programmer and all of its ancestors. Within seconds, it has primitive dreams of an exuberant pilgrimage for which hardly any ruins remain.



Sjeti se kako sam jahala bijelog konja *Remember How I Used to Ride a White Horse*

Kroatien 2022, 09:57 Min.

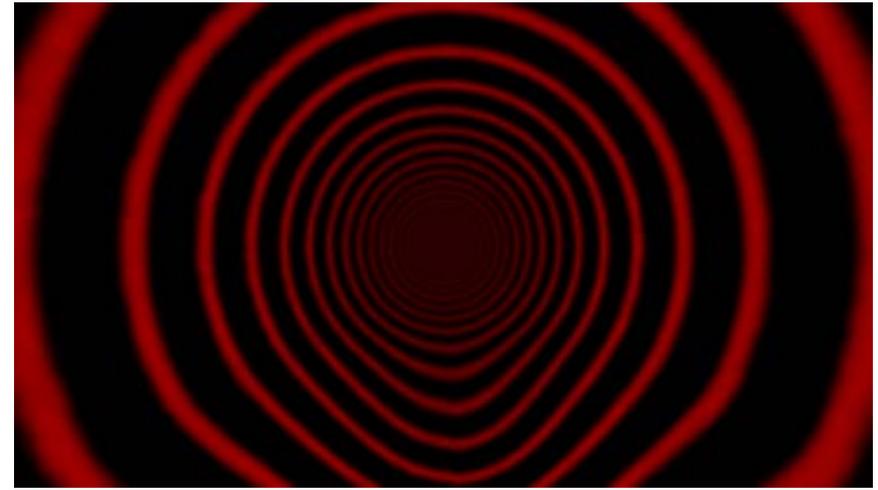
Regie, Drehbuch, Animation: Ivana Bošnjak Volda, Thomas Johnson Volda

Kamera: Ivan Slipcevic

Schnitt: Iva Kraljevic

Ton, Musik: Hrvoje Niksic

- D** Während des täglichen Kaffee-Ausschenkens macht sich eine Bedienung Gedanken über die Flucht aus ihrer Realität. Ein Kunde nimmt ohne Unterlass die Geräusche im Café auf und hört sie sich dann an, völlig vereinnahmt von dieser Aufgabe. Apathie ist ein Zustand der das Bewusstsein stagnieren lässt aber sind sie sich darüber bewusst, dass sie selbst beispielhaft dafür sind?
- E** A waitress goes about her daily routine serving coffee whilst having thoughts of escaping her reality. A customer is constantly recording and listening back to the surrounding sounds of the café and is completely fixated by this task. Apathy is a condition that leads consciousness into stagnation, but do either of them realise that they are themselves examples of this condition?



Happy Doom

Österreich 2023, 03:17 Min.

Regie: Billy Roisz

- D** *Happy Doom* ist ein audiovisuelles Poem, eine Ode an den Rausch der Farben und des Schwindels. Die Leinwand wird zu einer vibrierenden Membran, die Farbe und Ton gleichzeitig ausspuckt und verschlingt – ein hypnotischer deformierter zirkumpolarer psychedelischer Kurztrip.
- E** *Happy Doom* is an audiovisual poem, an ode to color intoxication and vertigo. The screen a vibrating membrane that simultaneously spits and swallows colors and noisy beats – a hypnotic deformed circumpolar psychedelic short trip.



Today I Did Nothing

Kanada 2022, 08:21 Min.
Kamera, Schnitt, DarstellerInnen: Kim Kielhofner

- D** In einem Wirbelwind aus Bildern zeigt *Today I Did Nothing* eine hybride essayistische Erzählung, die Zitate und Ideen in einer Objektsammlung miteinander verwebt. Der Film erschafft ein persönliches Archiv und wiederholt seine Bilder stetig, um die Zuschauer in sein visuelles Universum zu locken und gleichzeitig schwierige Widersprüche aufzuzeigen.
- E** Through a whirlwind of images, *Today I Did Nothing* proposes a hybrid essay narrative that weaves together quotes and ideas using a collection of objects. The work creates a personal archive, repeating its imagery to entice the viewer into its visual universe while at the same time presenting difficult contradictions.



St. Mickeyland

Deutschland 2023, 12:45 Min.
Regie, Drehbuch: Ulu Braun
Animation: Ulu Braun, Jelena Milunovic, Edoardo Pasquini
Schnitt: Kai Herrmann
Ton: Jochen Jezussek
Musik: Vali Kram

- D** Willkommen in *St. Mickeyland!* In gemäldeartigen Tableaus wird ein von Cartoon und Medien-Ikonen bewohntes Reservat gezeigt. Die versammelten Figuren sind auf der Suche nach Lebenssinn und reflektieren dabei ihre Schöpfung im Honigtopf des Kapitals. Während Schneewittchen das Stand-Up-Paddling erlernt, gebärt Winnie Puh einen Nachfahren und verleiht der fiktiven Hülle eine Prise Menschlichkeit.
- E** Welcome to *St. Mickeyland!* In painting-like tableaux, a reservation inhabited by cartoon and media icons is displayed. The assembled characters are in search of meaning in life, reflecting on their creation in the honeypot of capital. While Snow White learns stand-up paddling, Winnie the Pooh gives birth to a descendant, adding a dash of humanity to the fictional shell.



Cave Painting

Österreich 2023, 14:30 Min.
Regie: Siegfried A. Fruhauf

- D** In Siegfried Fruhaufs traumähnlicher Etüde erscheinen menschliche Spuren aus einer unvorstellbar weit zurückliegenden Zeit als intensiviert Vision des Ursprungs der Malerei. *Cave Painting* geleitet uns zu realen, zivilisatorisch überformten Naturphänomenen. Ein sphärisch anmutendes Gewitter aus Einzelbildern führt uns an eine Felswand heran, deren Inneres sich pulsierend öffnet. Die schwindelerregende Expedition entlang von Gesteinsstrukturen und Hohlräumen wird zunehmend von Farben, Lichtkontrasten, dreidimensionalen Effekten und Bewegungsillusionen bestimmt.
- E** In Siegfried Fruhauf's dream-like etude, human traces from an unimaginably distant past appear as an intensified vision of the origin of painting. *Cave Painting* leads us to real natural phenomena that have been shaped by civilization. A seemingly spherical thunderstorm of individual images leads us to a rock face whose interior opens pulsatingly. The dizzying expedition along rock structures and cavities is increasingly determined by colors, contrasting lighting, three-dimensional effects, and illusions of movement.



Astrogolem

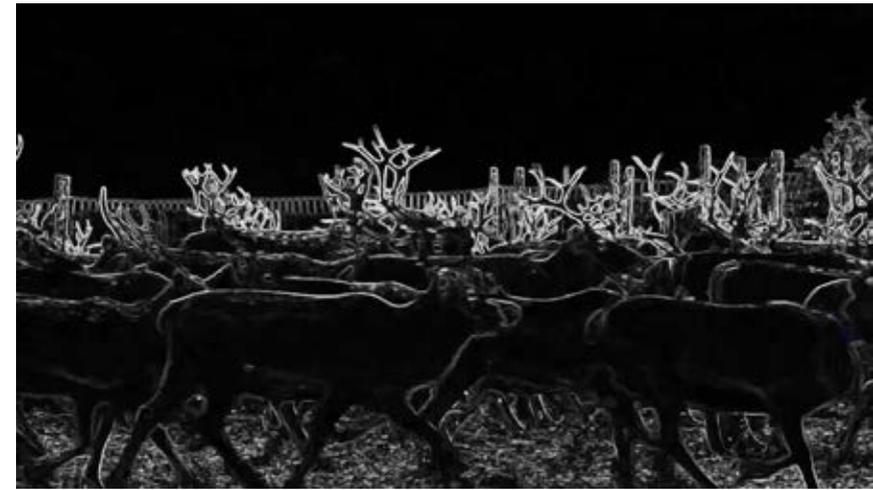
Deutschland 2023, 06:23 Min.
Regie, Drehbuch, Animation, Schnitt, Ton: Thorsten Fleisch

- D** In einem surrealen und fantastischen Paralleluniversum, wo die Wissenschaft dem Wahnsinn die Klinke in die Hand gibt, lassen Nikola Tesla und Alan Turing bei einem fehlgelaufenem Experiment ungezähmte Dämonen auf ihr Labor los. Da kann nur Robo-Marie Curie helfen, doch die hat ganz andere Pläne.
- E** A love triangle set in a surreal world where science and the supernatural collide. The story follows the inventor, Nikola Tesla, as he and Alan Turing accidentally release demons into our dimension. Desperate to find a solution, he turns to fellow scientist, Robo-Marie Curie, for help.

🕒 So/Sun, 21.01.2024, 14:00–15:30
 🎧 FITZ! Cinema im Festival-Palace
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 So/Sun, 21.01.2024, 14:00–
 Di/Tue, 23.01.2024, 15:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 6 *International Short Film Competition 6*

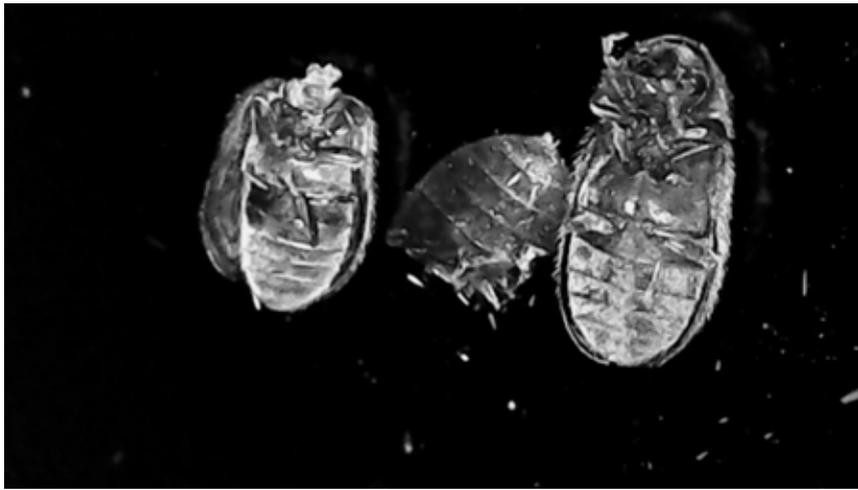


Dološ niegut *Ancient dreams*

Finnland 2022, 03:10 Min.

Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt, Animation: Marja Viitahuhta
 Ton, Musik: Ánnámáret, Turkka Inkilä, Ilkka Heinonen

- D** In dem experimentellen Musikvideo *Dolos Niegut – Ancient dreams* vermischen sich die Erinnerungen und dokumentarischen Bilder von Rentierhaltung und Nomadenleben aus früheren und heutigen Zeiten zur Musik aus dem Album *Nieguid duovdagat* von Ánnámáret, Ilkka Heinonen und Turkka Inkilä. Die Art, in der wir unseren Alltag verstehen, hat Auswirkungen auf unsere Sichtweise, auf unsere Vorstellungen, Hoffnungen und Träume. Die Beziehung des menschlichen Lebens zu anderen Lebewesen, in diesem Fall zwischen Rentieren und dem Volk der Samen, aber auch unsere Abhängigkeit zu unserer Umwelt, sind in diesem Werk sehr präsent.
- E** The memories and documented imagery of reindeer herding and nomadic ways of life mix with the contemporary herding of reindeers in *Dolos Niegut – Ancient dreams*, an experimental music video to a track by Ánnámáret, Ilkka Heinonen and Turkka Inkilä from the album *Nieguid duovdagat*. How we perceive our everyday life affects our views as well as our imagination, our hopes and dreams. The lives connected to other beings, in this case the reindeer and how the Sámi people have lived in relation to it as well as our dependency with our environment, is present in this work.



Das feine Zirpen einer Dunkelziffer *Silent chirping of invisible digits*

Österreich 2023, 10:11 Min.
Regie: Vera Sebert
Musik: Thelonious Hamel

- D** Insekten blitzen wie die Einzelbilder eines Filmes für den Bruchteil einer Sekunde auf, um sich anschließend dem Blickfeld zu entziehen. Zwischen ihren aufflackernden Körperfragmenten gewährt der Film Einblick in nicht näher bestimmbare Leerstellen. Was ist zu sehen, wenn gewohnte Blickfilter und damit assoziierte Narrative fehlen?
- E** Like a single film frame, insects flash for the fraction of a second, only to immediately withdraw from the field of vision again. In between their flickering body fragments, the film shows undefinable voids. What can be seen when familiar filters of vision and the narratives associated with them are missing?



Kultainen päänsärkijä *Golden Headacher*

Finnland 2022, 17:00 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt: Niina Suominen
Animation: Niina Suominen, Alma Haapala
Ton: Joonas Lukala
Musik: Risto Ylihäräsilä, Mikko Salonen
DarstellerInnen: Helena Lempiäinen, Hannele Nurminen, Niina Suominen

- D** *Golden Headacher* ist ein animierter, experimenteller Dokumentarfilm über die Wut und Aggression von Frauen und den kulturell zulässigen Wegen, diese negativen Gefühle rauszulassen oder zu unterdrücken. Der Text im Film gibt Erfahrungen von Frauen wieder, die mit Gefühlen von Aggression gegen ihre Kinder und Ehemänner oder untereinander umgehen mussten. Die Bilder des Films sind zusammengesetzt aus animierten Textil- und Dekorationsresten und hübschen Hochglanzabbildungen von Kindern, wie sie im letzten Jahrhundert in Skandinavien beliebt waren. Der Film rückt die Irritation und Erschöpfung der Frauen in den Mittelpunkt aber auch das, was außerhalb der eigenen vier Wände oft unausgesprochen bleibt.
- E** *Golden Headacher* is an experimental animation documentary about women's hate and aggression and the culturally sanctioned ways to express or suppress these uneasy feelings. The dialogue is constructed from experiences of women dealing with feelings of aggression towards children and spouses and between women. The film was created by animating textile and décor waste and beautiful glossy pictures of children that were popular in Scandinavia in the last century. The work brings to the fore the irritation and exhaustion felt by women and the thoughts often left unsaid outside the walls of home.



Mourning Stage

Deutschland 2022, 16:29 Min.
 Regie, DarstellerInnen: Simon(e) Jaikiriuma Paetau
 Drehbuch, Schnitt: Simon(e) Jaikiriuma Paetau, Carlos Motta
 Kamera: Lola Gómez Castello
 Animation: Fernando Gregório
 Ton: Rubén Valdés
 Musik: Isabel González Toro

- D** In *Mourning Stage* werden in einer Reihe von Zeichnungen verschiedene Darstellungen des Teufels in der Hölle gezeigt. Neben den Dämonen sind feminisierte Charaktere abgebildet, die sexuelle Perversionen im Verständnis der katholischen Kirche andeuten. Paetau interagiert mit den Zeichnungen und nutzt Körper und Mimik für eine rituelle Performance, bei welcher der Körper, fetischisiert und kolonialisert durch die Moral, betrauert wird.
- E** In *Mourning Stage*, a series of drawings by Motta is used as a performance score. These images depict different renditions of the devil in hell. Among this group of demons, feminized characters suggest sexual perversions as typified by the Catholic imagination. Paetau interprets and responds to the drawings using her body and facial expressions in a ritualistic performance, where the body, fetishized and colonized by morality, is mourned.



Η Παρέλαση The Parade

Schweiz 2022, 23:44 Min.
 Regie, Drehbuch: Michail Galanopoulos
 Kamera: Fili Olsefski
 Schnitt: Antoine Flahaut
 Ton: Massimo Del Gaudio
 Musik: Yatoni Roy Cantú
 DarstellerInnen: Semeli Mitropoulou, Margarita Tasi, Ioannis Giannis, Elvis Allarai, Danae Tsiopli, Makis Papadimitriou, Dimitris Imellos

- D** Ein Tag im Leben einer Gruppe von Schüler*innen in Athen während der Militärparade zum nationalen Gedenktage.
- E** A day in the life of a group of high school students in Athens, Greece, during the day of the national military parade.



TOM & TOM

Österreich 2023, 08:30 Min.
Regie: Dietmar Brehm
Produktion: TMM Production

- D** Es soll Menschen geben, die nur deshalb ein Feuerzeug mit sich herumtragen, um anderen in ihrer Not behilflich zu sein. Eine freundliche Hinwendung, eine soziale Geste, ein Anfang: Dietmar Brehms *TOM & TOM* kreist um eine solche nichtsprachliche Begegnung, weigert sich jedoch mit der für den Filmemacher so typischen Lust am Uneindeutigen, den Vorhang ganz aufzuziehen. Gegeben sind: ein Mann mit Schnurrbart und Hosenträgern, der konzentriert auf sein Gegenüber blickt, das zwei Minuten lang in der Unschärfe ausharrt. Dessen Slow-Mo-Bewegungen, auch die Lage des Körpers lassen vage vermuten, dass es um ein intimes Zusammentreffen geht.
- E** There are said to be people who only carry a cigarette lighter around with them in order to help others in need. A friendly turn, a social gesture, a beginning: Dietmar Brehm's *TOM & TOM* revolves around such a non-linguistic encounter, but with the filmmaker's typical delight in the ambiguous, he refuses to open the curtain completely. What we are given is a man with a mustache and suspenders gazing intently at his counterpart, who remains in a blur for two minutes. His slow-motion movements, as well as the position of the body, vaguely suggest an intimate encounter.



Blusenfax *Blouse Fax*

Deutschland, 03:51 Min.
Regie: Mariola Brillowska

- D** Der Fortschritt galoppiert. „Radio Tele Funke“ repariert. In ihrem Elektronikfachgeschäft „Radio Tele Funke“ reparieren Frau und Herr Funke alles, auch das Blusenfax eines 8-jährigen Schulmädchens, das den Waschzettel aus ihrer Bluse weglassen lassen möchte, um es ans Universum zu schicken. Noch ahnen Frau und Herr Funke nicht, dass sie eines Tages ihre Reparaturklitsche auf einen schwebenden Planetoiden im Orbit aus steuerlichen Gründen verlegen werden. Genauso weiß das Schulmädchen nicht, dass es ihr zukünftiges Leben ebenfalls auf dem schwebenden Planetoiden verbringen wird, da die Erde ganz lange unter Wasser stehen wird.
- E** Progress is galloping. “Radio Tele Funke” repairs. In their electronics shop “Radio Tele Funke”, Mrs. and Mr. Funke repair everything, including the blouse fax of an 8-year-old schoolgirl who wants to have the washing slip lasered out of her blouse to send it to the universe. Mrs. and Mr. Funke have no idea that one day they will have to move their repair shop to a floating planetoid in orbit for tax reasons. Just as the schoolgirl does not know that she will also spend her future life on the floating planetoid, because the earth will be under water for a very long time.

2 Minuten Kurzfilmpreis
2 Minutes Short Film Award



🕒 **Fr/Fri, 19.01.2024, 19:30–20:30**
 🎧 **FITZ! Cinema im Festival-Palace**
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 **Streaming-Zeit/Streaming time:**
Fr/Fri, 19.01.2024, 19:30–
So/Sun, 21.01.2024, 20:30

- D** Zum zwölften Mal hat der Stuttgarter Filmwinter diesen internationalen Kurzfilmwettbewerb für Arbeiten von Künstler*innen ausgeschrieben, die nur bis zu zwei Minuten kurz sein dürfen. Es werden von der dafür berufenen Jury Arbeiten bewertet, die kreativ und innovativ mit der kurzen Form umgehen.

Der **2 Minuten Kurzfilmpreis** ist ein Preis der Jury in Höhe von 1.500 Euro für eine Arbeit bis maximal zwei Minuten.

- E** For the twelfth time, the Stuttgarter Filmwinter has called for submissions from artists to take part in this international short film competition for films of up to 2 minutes. The jury will assess works that realize the format in a creative and innovative way.

The **2 Minutes Short Film Award** is a jury prize with an amount of 1,500 euro for a work up to a maximum of 2 minutes.

Jury



Sabine Willmann

www.sabine-willmann.de, www.do-q.de

- D** Film- und Theaterregisseurin, Filmreferentin, Medienpädagogin, Kulturvermittlerin. Geboren in Freiburg. Studium an der Filmakademie Baden-Württemberg, Diplom im Fach Regie mit einem Film über die Künstlerin Charlotte Salomon. Zusammenarbeit mit Sendern, Kinobetreibern und Bildungseinrichtungen. Theaterinszenierungen, ausstellungsbegleitende Dokumentarfilme und Kurzfilme, Performances, Werbung (u. a. „Wir können alles. Außer Hochdeutsch.“). Kuratiert Filmprogramme und Veranstaltungsreihen. Arbeit für Festivals. Jurytätigkeiten. Aktiv in der AG DOK und anderen Medienverbänden. Gründungsmitglied von docfilm-pool e. V. – Verein für kollektive Filmprojekte. Beteiligt an Coronography – interaktive, kooperative Filmkarte. Zurzeit entsteht der lange Dokumentarfilm *LAUF!*.
- E** Film and theater director, film consultant, media educator, cultural mediator. Born in Freiburg. Studied at the Filmakademie Baden-Württemberg, graduated in directing with a film about the artist Charlotte Salomon. Collaboration with broadcasters, cinema operators and educational institutions. Theater productions, documentaries and short films, performances, advertising (including “Wir können alles. Außer Hochdeutsch.”). Active in the AG DOK. Founding member of docfilm-pool e. V. – association for collective film projects. Involved in Coronography – interactive, cooperative film map. Currently working on the long documentary *LAUF!*.



Nina Kormann

- D** Nina Kormann (geb. 1996) ist auf La Réunion aufgewachsen. Sie absolvierte ein internationales Masterstudium in den Fächern Film- und Medienwissenschaften in Lyon, Weimar und Utrecht. Seit 2020 studiert sie journalistische Filmregie an der Filmakademie Baden-Württemberg. In ihrer Arbeit interessiert sie sich vor allem für die Beziehung zwischen Mensch und Natur und Klimagerechtigkeit.
- E** Nina Kormann (b. 1996) was born and raised on La Réunion. She completed her international Master studies in film and media in Lyon, France, Weimar, Germany, and Utrecht, Netherlands. Since 2020 she has been studying Television Journalism at Filmakademie Baden-Württemberg. In her work, she is particularly interested in the relationship between humans and nature and climate justice.



Charlotte Maria Kätzl

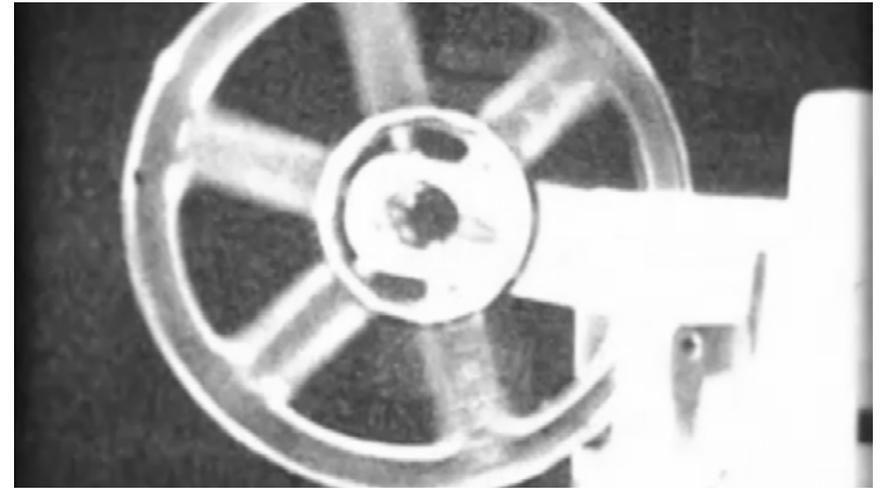
- D** Charlotte Maria Kätzl (*1993) schloss 2022 ihr Studium der Freien Kunst mit der Meisterschülerin an der Hochschule für Bildende Künste in Braunschweig ab. Gemeinsam mit ihrem Künstler-Kollegen Conrad Veit waren ihre Arbeiten auf verschiedenen Gruppenausstellungen (u. a. Deichtorhallen Hamburg, Mönchehaus, Goslar) und u. a. auf der Berlinale, dem Kasseler Dokfest, European Media Art Festival Osnabrück sowie international u. a. über das Goethe Institut (USA) oder das British Film Institut zu sehen. 2017 erhielt sie den „2 Minutes Short Film Award“ und 2022 den „Team-Work-Award“ des Stuttgarter Filmwinter.
- E** Charlotte Maria Kätzl (*1993) graduated her studies of art as master-class student at the Hochschule für Bildende Künste in Braunschweig in 2022. Together with the artist Conrad Veit, their work has been featured at various group exhibitions (among others Deichtorhallen Hamburg, Mönchehaus, Goslar) and at the Berlinale, the Dokfest Kassel, European Media Art Festival Osnabrück and internationally via the Goethe Institut or the British Film Institute. In 2017, she won the “2 Minutes Short Film Award” and in 2020 the “Team-Work-Award” (in 2020) at the Stuttgarter Filmwinter.



A Night at the Movies

Österreich 2023, 02:00 Min.
Regie: Gabriel Tempea

- D Gesichter der Freude und des Schreckens vor der Leinwand.
- E Fear and joy in front of the projection screen.



GEDREHT AROUND

Deutschland 2023, 02:33 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera: Jim N. Zimmermann
Schnitt: Jim N. Zimmermann, Rolf Schobert
Musik: Rolf Schobert

- D Wir haben einen Super 8 Kurzfilm gedreht über alltägliche Dinge, die sich drehen oder gedreht werden.
- E We made a movie about things which are going around.



NERVAL'S FUGUE

Vereinigtes Königreich 2023, 01:53 Min.

Regie, Drehbuch, Kamera, Animation, Schnitt, Ton: Chris Furby

- D Ein riesiger Hummer sucht die Straßen und Dächer in La Rochelle heim ...
- E A giant lobster haunts the streets and rooftops of La Rochelle ...



ENJOY THE SHOW

Deutschland 2022, 01:33 Min.

Regie, Drehbuch, Ton: Michael Schwarz

Schnitt: Alexander Griesser

- D Bereits zu seiner Geburtsstunde im Jahre 1895 wurde das Kino totgesagt – und zwar vom Vater der beiden Kinematograph-Erfinder Auguste und Louis Lumière höchstpersönlich. Er bezeichnete das Kino als „wissenschaftliche Kuriosität“ und „Erfindung ohne Zukunft“. Seitdem wurde das Kino zig-mal totgesagt – sei es bei der Entwicklung des Fernsehens zum Massenmedium in den 50er Jahren, der Einführung von Videosystemen Ende der 70er oder zuletzt durch die starke Konkurrenz seitens Netflix & Co. Doch so leicht totzukriegen ist das Kino als soziales, kulturelles Phänomen dann doch nicht. Und der erste eigene Kinobesuch wird jeder Generation definitiv im Gedächtnis bleiben ...
- E At its birth in 1895, cinema was already declared dead – by none other than the father of cinematograph inventors Auguste and Louis Lumière. He described the cinema to be a “scientific curiosity” and “invention without future”. Ever since, cinema has been declared dead multiple times – during the development of TV as a mass medium in the 50s, the launch of video systems in the late 70s and last but not least by the strong competitors Netflix and co. However, cinema as a social and cultural phenomenon is not killed that easily. And every generation will definitely remember their first visit at the movies ...



Comment *How*

Serbien 2022, 01:20 Min.
Regie: Miljana Nikovic

- D** „Was ist real und was nicht?“ Dieses kurze Video-Poem wurde von Themen aus dem Bereich Natur und Technologie inspiriert und geht einem neuen Ansatz der Simulationstheorie nach: was, wenn wir alle Teil eines Videospiele wären? Kann man das Gegenteil beweisen? Gibt es überhaupt eine Methode Echtes von Unechtem zu unterscheiden und wer kann behaupten, dass das Unechte wirklich nicht echt ist? Unterdessen schmilzt das, was wir als Natur begreifen, vor unseren Augen dahin und verliert dabei seine eigene Definition. Was wäre, wenn das Objekt, das wir Menschen gerne „Natur“ nennen, überhaupt nicht die Natur ist, wie wir sie verstehen? Und gibt es am Ende einen Rettungsplan, wenn die Natur „natürlich“ auf unser anthropozentrisches System reagiert?
- E** “What is real and what is not?” Inspired by topics related to nature and technology, this short video-poem brings another approach to the simulation theory: what if we are all parts of a video-game? Is there any way to prove the contrary? Is there even a rational method to differentiate real from fake, and who can claim if fake is, indeed, fake? Meanwhile, what we understand as nature melts in front of our eyes by losing its own definition. What if the object that we, humans, tend to call “nature”, is not at all the nature as we understand it? Finally, is there any rescue plan while nature “naturally” reacts to our anthropocentric system?



Die Verneinung *the denial*

Deutschland 2023, 01:21 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Animation, Schnitt, Ton, Musik, Darstellerin: Leila Fatima Keita

- D** Der Film diente für mich selbst als Plattform, um die Wunden, die durch Vorurteile und Diskriminierung verursacht werden, zu heilen. Fanon war der Meinung, dass Kunst die Fähigkeit hat, die kollektive Erinnerung der Unterdrückten wiederherzustellen. Ich weiß nicht, ob das stimmt, aber schön wäre es doch.
- E** The film served as a platform for me to heal the wounds caused by prejudice and discrimination. Fanon believed that art has the ability to restore the collective memory of the oppressed. I’m not sure if that’s true, but it would be wonderful if it was.



Morph

Hongkong 2023, 01:00 Min.

Regie: Kumi Villavicencio Ahongon, Tsz Pui Chan, Devina Catherine Hung, Yi Ling Sum

Schnitt: Yi Ling Sum

Ton: Tsz Pui Chan

- D** Manchmal ist es ein Riss, manchmal ein weißer Fleck und manchmal sieht es aus wie eine Kaulquappe ... Diese Formen beschränken sich nicht auf eine Art, sondern verändern sich ständig. Der Film enthüllt die verborgenen Texturen und Muster in den Straßen von Hongkong. Diese unentdeckten statischen Formen kommen zu einem lebendigen und lebhaften Tanz zusammen.
- E** Sometimes a crack, sometimes a white speck, and sometimes it even resembles a tadpole ... These forms are not constrained to "one", but are instead ever-changing. The film reveals the hidden textures, and patterns in the streets of Hong Kong. These undiscovered static shapes come together to dance vividly and lively.



Temple Run

Hongkong 2023, 01:00 Min.

Regie, Ton: Enan Roi Pana Ibardaloza, Pak Lun Hui, Yi Ki Lam, Daniel Robert McOmie

Schnitt: Daniel Robert McOmie

- D** *Temple Run* ist eine abstrakte Animation über das ländliche und spirituelle Herz Hongkongs. Durch Stop-Motion-Fotografie beschäftigt sie sich mit den ikonischen visuellen Aspekten der städtischen Tempel und Frauenkloster und feiert damit Hongkongs kulturelles Erbe. Natürliche und künstliche Alltagsdetails geraten in den Fokus und spüren jedem banalen und doch essentiellen Gebäudekomplex in Hongkong nach.
- E** *Temple Run* is an abstract animation about the rural and spiritual heart of Hong Kong. Utilising stop-motion photography, it explores the iconic visual aspects of the city's temples and nunneries to celebrate Hong Kong's cultural heritage. Everyday natural and artificial details are made focused, investigating each mundane yet essential building block of Hong Kong.



PLSTC

Frankreich 2022, 01:37 Min.

Regie, Drehbuch, Kamera, Animation, Schnitt: Laen Sanches
Ton: Magnus Monfeldt, Nick Smith

- D** Willkommen in der Welt von *PLSTC*, einer Unterwasser-Dystopie, die uns in die verstörende Realität der Verschmutzung durch Plastikmüll mitnimmt. In einer grafischen Konfrontation wird uns eine Reihe KI-generierter und handgemachter Bilder gezeigt in der der animierte Film uns die verheerenden Konsequenzen unserer Gewohnheiten auf das maritime Leben vor Augen hält und uns nach Atem ringen lässt.
- E** Welcome to the world of *PLSTC*, an undersea dystopia that submerges you in the disturbing reality of plastic pollution. Through a series of graphically confronting AI-generated and hand-composited images, this animated film confronts you with the devastating consequences of our habits on marine life and leaves you gasping for breath.



Je te tiens *I am holding you*

Frankreich 2023, 02:11 Min.

Regie: Jacques Sorrentini Zibjan

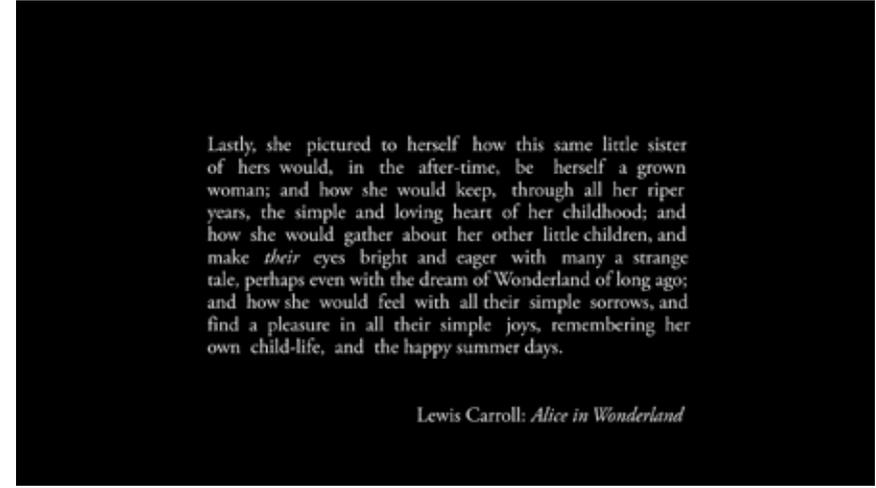
- D** Manchmal wird mir langweilig, wenn ich alleine bin. Dann spiele ich.
- E** Sometimes when I'm alone, I get bored. Then I play.



night nightmare

Deutschland 2023, 01:26 Min.
Regie: Stefan Möckel

- D Ein nächtlicher Alptraum.
- E A nightmare at night.



simple simple simple

Vereinigtes Königreich 2023, 01:22 Min.
Regie: Stuart Pound

- D Der letzte Abschnitt aus Alice im Wunderland verschwindet Wort für Wort, während das Voice-Over die Wörter neu arrangiert und damit eine alternative Zukunft für Alice erschafft.
- E The last paragraph of Alice in Wonderland disappears word by word as the voice-over re-arranges them, offering an alternative future for Alice.



Upside-Down I

Frankreich 2022, 02:32 Min.

Regie, Kamera, Animation, Schnitt, Ton: Jean-Michel Rolland

- D** *Upside-Down* ist eine Reihe fotovideografischer künstlerischer Arbeiten, die einer schlichten, elementaren Regel folgen: am Anfang des Videos sind die Bilder richtig herum, am Ende stehen sie auf dem Kopf. Wichtig aber ist, was dazwischen passiert: die Farben wandern mit unterschiedlicher Geschwindigkeit von oben nach unten und umgekehrt und hinterlassen dabei Spuren. Die unteren treffen in der Bildmitte diejenigen, die von oben kommen. Der Verlauf ist vom Figurativen zum Abstrakten und kehrt dann wieder versetzt zur Figürlichkeit zurück. Für *Upside-Down I* habe ich ein Foto benutzt, das ich in Fez (Marokko) geschossen habe: eine Ansammlung von Tajine-Geschirr in einem Markt.
- E** *Upside-Down* is a series of five photovideographic artworks that follow a similar basic rule: the photographs used are the right way around at the start of the video and end upside down. But the important thing is what happens between these two moments: the colors migrate from top to bottom and bottom to top at different speeds, leaving trails in their path. Those at the bottom meet those at the top towards the middle of the screen. We go from figurative to abstract to return to figuration with displacement. *Upside-Down I* uses a photo I took in Fez (Morocco). This is an accumulation of Tajine dishes in a market place.



L'arbre

Kanada 2022, 02:28 Min.

Regie, Kamera, Schnitt: Chantal Partamian

Drehbuch: Ghada Sayegh

DarstellerInnen: Yza Nouïga

Voice-over: Senda Ben Jebara

- D** Super 8- und 16 mm-Fetzen und abgelaufene Patronen, die in Quebec gefunden und aufgenommen wurden, reflektieren Worte, die in Beirut geschrieben wurden und erschaffen so eine Postkarte voller Melancholie zwischen den beiden Welten.
- E** Scraps in super 8mm and 16mm and expired cartridges found and shot in Quebec reflect on words written in Beirut to create a melancholy postcard between the two worlds.



Autumn in Summer

Deutschland 2022, 02:46 Min.

Regie: Jonathan Brunner

Kamera: Anian Krone

Schnitt: Tim Plaster

Ton: Marc Lehnert

- D** *Autumn in Summer* blickt auf junge Menschen im Balkan: Zerrissen zwischen der Liebe für ihre Heimat und dem Streben nach einem besseren Leben im Ausland.
- E** *Autumn in Summer* is zooming in on youth in the Balkans, torn between a love for their home country and the desire for a better life abroad.

Buggles Award



Landesmusikvideopreis mit Preisverleihung

D Das Pop-Büro der Region Stuttgart und der Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media haben den vierten *Buggles Award – Landesmusikvideopreis BW* ausgeschrieben. Das passiert 43 Jahre nachdem der damals neue Musiksender MTV – am 1. August 1981 um 12:01 Uhr – diesen Song auswählte, um als allererstes Musikvideo gespielt zu werden und damit Geschichte zu schreiben: *Video Killed the Radio Star* der Band Buggles.

Eingereicht werden dürfen Musikvideos aus Baden-Württemberg. Eine Kommission, bestehend aus Vertreter*innen des Pop-Büro Region Stuttgart und des Stuttgarter Filmwinter wählte 17 Wettbewerbsbeiträge aus. Wichtige Kriterien für die Auswahl waren, dass die Arbeiten innovativ, experimentierfreudig und unkonventionell sind. Ziel des Buggles Awards ist es, Musikvideos aus den virtuellen Tiefen des Internets auf die reale Leinwand zu holen und als die Kunstwerke, die sie sind, mit den Macher*innen und einem Live-Publikum gebührend zu feiern. Der Stuttgarter Filmwinter bietet die ideale Plattform und sprengt als Festival for Expanded Media mit diesem Format mal wieder alle Spartengrenzen. Darüber hinaus versteht sich der Buggles Award als Vehikel, um die vielfältige Musiklandschaft in Baden-Württemberg zu vernetzen und zu fördern.

Der mit 1.000 Euro dotierte **Buggles Award – Landesmusikvideopreis** wird von einer unabhängigen Jury im Rahmen des 37. Stuttgarter Filmwinter vergeben. Zudem wird ein mit 500 Euro dotierter Online-Publikumspreis verliehen.

Music Video Award of the Federal State of Baden-Württemberg with Awards Ceremony

E The Pop-Büro Region Stuttgart and Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media have called for entries for the fourth *Buggles Award – Music Video Award of the Federal State of Baden-Württemberg*. This happens exactly 43 years after the back then new music channel MTV – at 12:01 hours on August 1st, 1981 – chose this song to be the very first music video on air – thus writing history: *Video Killed the Radio Star* by the band Buggles.

Allowed for submission were music videos from Baden-Württemberg. A commission comprising representatives of the Pop-Büro Region Stuttgart and Stuttgarter Filmwinter selected 17 competition entries. Vital criteria for the selection were the level of innovation, willingness for it to be experimental and unconventional.

The aim of the Buggles Awards is to bring music videos from the virtual depths of the internet to a real screen to duly celebrate them as what they are, works of art, with their makers and a live audience. The Stuttgarter Filmwinter offers an ideal platform and, as a Festival for Expanded Media, once more goes beyond the genre limits with this format. Furthermore, the Buggles Award is meant to be a vehicle to connect and promote the multifaceted musical landscape of Baden-Württemberg.

The **Buggles Award – Music Video Award of the Federal State of Baden-Württemberg**, a prize worth 1,000 euros is awarded by an independent jury. Additionally, there is an online Audience Award of 500 euros.



Conrad Veit

- D** Conrad Veit (*1987) schloss 2022 sein Studium der Freien Kunst mit dem Meisterschüler an der Hochschule für Bildende Künste in Braunschweig ab. Gemeinsam mit seiner Künstlerinnen-Kollegin Charlotte Maria Kätzl waren ihre Arbeiten auf verschiedenen Gruppenausstellungen (u. a. Deichtorhallen Hamburg, Mönchehaus, Goslar) und u. a. auf der Berlinale, dem Kasseler Dokfest, European Media Art Festival Osnabrück sowie international u. a. über das Goethe Institut (USA) oder das British Film Institut zu sehen. 2017 erhielt er den „2 Minutes Short Film Award“ und 2022 den „Team-Work-Award“ des Stuttgarter Filmwinter.
- E** Conrad Veit (*1987) graduated his studies of art as master-class student at the Hochschule für Bildende Künste in Braunschweig in 2022. Together with the artist Charlotte Maria Kätzle, their work has been featured at various group exhibitions (among others Deichtorhallen Hamburg, Mönchehaus, Goslar) and at the Berlinale, the Dokfest Kassel, European Media Art Festival Osnabrück and internationally via the Goethe Institut or the British Film Institute. In 2017, he won the “2 Minutes Short Film Award” and in 2020 the “Team-Work-Award” (in 2020) at the Stuttgarter Filmwinter.



Louis Stiens

- D** Louis Stiens, Choreograph, wurde in München geboren und erhielt seine Tanzausbildung an der Heinz Bosl Stiftung und der John Cranko Schule in Stuttgart. Von 2011 bis 2022 war er Mitglied des Stuttgarter Balletts. Stiens hat sowohl als Tänzer als auch als Choreograph in den Bereichen klassischer, neoklassischer und zeitgenössischer Tanz gearbeitet. Nennenswert ist seine Zusammenarbeit mit Marco Goecke für die Koproduktion *Dancer in the Dark* (2012). Weitere wichtige Projekte sind seine Choreographie für die Stuttgarter Produktion von *Die sieben Todsünden / Seven Heavenly Sins* und die Uraufführung von *Tal* für das Ballett Zürich im Januar 2023. Für den 35. Stuttgarter Filmwinter kreierte er gemeinsam mit Shaked Heller die Arbeit *In my room* (2022).
- E** Louis Stiens, choreographer, was born in Munich and studied dance at the Heinz Bosl Foundation and the John Cranko School in Stuttgart. He was a member of the Stuttgart Ballet from 2011 to 2022. Stiens has worked both as a dancer and choreographer in the classical, neoclassical and contemporary dance scene. Important projects include his collaboration with Marco Goecke for *Dancer in the Dark* (2012) and his choreography for the Stuttgart production of *Die sieben Todsünden / Seven Heavenly Sins* and the premiere of *Tal* for Ballett Zürich in January 2023. For the 35th Stuttgarter Filmwinter, he created the work *In my room* (2022) together with Shaked Heller.



Katja Spiess

- D** Katja Spiess (*1963 in Stuttgart) schloss ihr Studium der Germanistik, Geschichte und Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft an der Universität Stuttgart mit dem Magistra Artium ab. Von 1998 bis 2001 war sie Co-Leiterin des FITZ Theater animierter Formen in Stuttgart (gemeinsam mit Helmut Pogerth) und seit 2001 ist sie Theaterleiterin des FITZ. Katja Spiess ist seit 2008 Mitglied des künstlerischen Leitungsteams des internationalen Theaterfestivals animierter Formen IMAGINALE und war 2012 Künstlerische Leiterin der Jubiläumsausgabe des Internationalen Figurentheaterfestivals FIGURA in Baden (CH) und von 2015 bis 2020 Mitglied im Fachbeirat Theater/Tanz des Goethe-Instituts. Zusätzlich veröffentlicht sie, u. a. für das Arbeitsbuch Theater der Zeit.
- E** Katja Spiess (*1963 in Stuttgart) graduated with a Magistra Artium in German Studies, History and General and Comparative Literature from the University of Stuttgart. From 1998 to 2001, she was co-director of the FITZ Theater animierter Formen in Stuttgart (together with Helmut Pogerth) and has been theater director of the FITZ since 2001. Katja Spiess is a member of the international theater festival of animated forms IMAGINALE since 2008 and was artistic director of the anniversary edition of the international puppet theater festival FIGURA in Baden (CH) in 2012 and a member of the Goethe-Institut's theater/dance advisory board from 2015 to 2020.



Aus die Maus

Deutschland (Stuttgart) 2023, 01:41 Min.
 Regie: Thomas Schätzl, Julia Lenzmann
 Musik: Neoplan

- D** Gartenzwerge, Dinos, Otamatone, kommt alle zusammen, lasst es uns gemeinsam proklamieren: „Katz und Maus, das Spiel ist aus! Nie wieder! Geht nach Haus' und dann aus die Maus!“ Oder sollen wir nochmal nachtreten? BÄM!
- E** Gnomes, dinos, Otamatones let's get together and proclaim in unison: "Cat and mouse, the game is over! Never more! Go home, that's it!" Or should we kick it once more? Bam!



Tu me fais mal

Deutschland (Stuttgart, Göppingen) 2022, 02:35 Min.

Regie: Blue Delta Films (Nils Mornhinweg, Steffen Mornhinweg, Florian Josephowitz), Simon Vollmer
Musik: siovo

- D** Ich hab' Dich bis ins Nirvana gebracht, doch Du hast für mich daraus die Hölle gemacht. Jetzt stehen Du und ich hier, zwischen Engeln und Teufeln, und wo stehen eigentlich wir?
- E** I took you all the way to attain nirvana, yet you made hell of it. Now, here we are, between angels and devils but where exactly are we after all?



Thoughts And Prayers

Deutschland (Tübingen, Ulm) 2023, 03:30 Min.

Regie: Bernhard Seidt
Musik: ITCHY

- D** Hört ihr den Sound Eurer bröckelnden Nation? Es ist der Track zu meinem Einzug in Eure Köpfe. Wie süßes Gift trüfle ich Euch meine Worte in die Ohren, bis es Euch vor mir auf die Knie zieht. Das passt Euch nicht, dann tausche ich einfach das Vokabular und fange von vorne an.
- E** Can you hear the sound of your crumbling nation? It's the soundtrack of my move into your heads. Like a sweet poison, I put drops of words into your ears until your weight pulls you on your knees before me. You don't like it - I'll just change the vocabulary and start anew.



Hypnosis

Deutschland (Stuttgart, Göppingen) 2023, 03:29 Min.
 Regie: Christian Bluthardt
 Musik: Mondo Sanguie

- D** Begrüße die Leere, umarme die Stille und dann öffne die Augen. Lass Dich von unseren Bildern bannen, in den Sitzen lässt sich auch gut entspannen. Siehst Du das Licht, hörst Du den Klang? Hier ist der Bann, der Film fängt jetzt an.
- E** Welcome emptiness, embrace quietness and then open your eyes. Indulge in our pictures, you can easily relax in these seats. Can you see the light, do you hear the sound? This is the spell and the film is about to begin.



Shens Ikit

Deutschland (Stuttgart) 2023, 04:35 Min.
 Regie: Martin Zentner
 Musik: Russo & Putte

- D** Wechsle die Perspektive, lehn Dich zurück und genieße den Anblick, die neue Welt vor deinen Augen, und lass neue Eindrücke deine Sinne fluten. Siehst Du die Farben, die Formen, die Menschen? Ist nicht alles Eins, alles in Bewegung? Es ist ein Rausch aus Leben.
- E** Change the perspective, lean back and enjoy the view, the new world before your eyes, let new impressions flood your senses. Do you see the colours, shapes, people? Is all of this not one, all in motion? It is a rush of life.



Wundersam

Deutschland 2022, 04:12 Min.

Regie: Marius Schwingel

Musik: Timbeau

- D** Konzentration! Links, rechts, ausweichen, weitermachen! Das Leben hängt an uns, es kommt stets auf uns zu. Es weicht nie zurück, es kommt nur immer zurück, wie ein roter Flummi. Also sei bereit, nimm es an und mach weiter!
- E** Concentrate! Left, right, yield, carry on! Life latches on to us, it always comes up to us. Never recoiling, it just keeps coming back, like a red rubber ball. So, be ready, take it and carry on!



Corvette

Deutschland (Stuttgart) 2022, 02:15 Min.

Regie: Eva Kiseleva, Leon Bader

Musik: Yeva

- D** Träumerisch und fancy, bringt Corvette ein Stück L.A. nach Stuttgart.
- E** Dreamlike and fancy, Corvette brings a piece of L.A. to Stuttgart.



Flee

Deutschland (Stuttgart) 2023, 04:30 Min.
 Regie: Nana Hülsewig, Valentin Kemmer
 Musik: Nana Hülsewig, Anna-Lena Michel (Amöben)

- D** Hülsewig ist alleine auf einer Wachholderheide, und rennt ihrem Alter Ego – einer Amöbe – hinterher. Die Amöbe verdoppelt, verdreifacht sich selbst, ist nicht fassbar und verflüchtigt sich. Immer wenn Hülsewig glaubt, sich endlich zu finden, löst sich die Amöbe auf und es fliegen nur noch die Kleider über sie hinweg. Hülsewig rennt sich selbst hinterher, sie rennt und rennt und rennt ...
- E** Hülsewig is alone on a juniper heathland, running after her alter ego, an amoeba. The amoeba doubles, triples – it's not tangible, it is elusive. Whenever Hülsewig feels that she finally found herself, the amoeba dissolves and nothing but its clothes fly past her head. Hülsewig runs after herself, she runs and runs and runs ...



Roots

Deutschland (Winterbach) 2023, 04:16 Min.
 Regie: Ella Estrella Tischa
 Musik: Atomic Lobster

- D** Wie die bunten Blütenreste einer entwurzelten Blume, wie der blutige Fleck eines gezogenen Zahns. Es tut mir leid, aber diese Wurzeln müssen anderswo ausschlagen, diese Zahnfee muss anderswo zaubern.
- E** Like the colourful remainders of an uprooted flower, like the bloody stain of a tooth pulled out. I am sorry but these roots must grow somewhere else, this tooth fairy must take her magic elsewhere.



Olivia

Deutschland (Stuttgart) 2022, 07:14 Min.

Regie: Ella Estrella Tischa, Lea Röwer, Ludwig Rensch, Nico Schützinger, Lucas Fröschle
Musik: Cindy Gravity

- D** Lass uns den Tag im Bett verbringen, hier ist es so kuschelig und weich, Seifenblasen und leise Musik um uns herum. Wir springen von Kissen zu Kissen, von Traum zu Traum und lassen den Alltag wie eine Blase platzen.
- E** Let's stay in bed all day, it's so cosy and soft, soap bubbles and quiet music around us. We jump from pillow to pillow, dream to dream and pop the daily grind like a bubble.



Drei Gesichter

Deutschland 2023, 03:50 Min.

Regie: Marina Mónaco
Musik: Die Selektion

- D** Ein Wald, ein See, die Dunkelheit. Verloren auf dem Weg, den Weg vor Augen verloren. Wohin nun? Zu wem? Wer lauert in den Schatten? Wie viele sind es? Überall Gesichter oder doch nur Reflexionen?
- E** A forest, a lake, darkness. Lost on the way, the way lost in front of our eyes. Where to? To whom? Who hides in the shadow? How many are there? Faces everywhere or nothing but reflections?



du fängst an zu weinen, aber ich weck dich nicht auf

Deutschland (Tübingen) 2023, 03:56 Min.
Regie: Aaron Chaudhry
Musik: GAST

- D** Schlaflos gefangen in einem Alptraum aus flackernden Bildern und Herzschmerz. Ein Strudel aus Lichtern und Blicken spült Gefühle und Erinnerungen hoch. Schnell weg von hier, raus von hier!
- E** Sleepless caught in a nightmare of flickering images and heartache. A maelstrom of lights and glances washes up feelings and memories. Quickly, let's get out of here!



Mountainbiker

Deutschland (Stuttgart) 2022, 01:49 Min.
Regie: Mathias Krebser
Musik: Njelk

- D** Die Ruhe im Wald wird gestört von dicken Reifen und 24-Gangschaltungen. Ein kleines Mountainbiker Abenteuer.
- E** The forest's peace and quiet is disturbed by big wheels and 24 gear shifts. A small mountain biker adventure.



Trennungswalzer

Deutschland (Ludwigsburg) 2022, 05:22 Min.
Regie: Simon Schares
Musik: Paul Sies

- D Liebe landet dort, wo man sich am bequemsten fühlt.
- E Love goes where one is most comfortable.



HUSH

Deutschland (Stuttgart) 2022, 05:01 Min.
Regie: Sabrina Schray
Musik: Perigon

- D Eine Farbexplosion, aus Blumen, Lichtern und Sinnlichkeit. Hier sind wir Mensch, hier wollen wir sein.
- E An explosion of colours, lights, and sensousness. Here, we are a human, here, we want to be.



Langeweile

Deutschland (Freiburg, Berghotel Schauinsland) 2023, 03:13 Min.
 Regie: Raphael Grasse & Felix Blumenstein (shy collective), Fabian Kiefer
 Musik: SCHALKO

- D** So lange gewartet auf ein Ja Ja Ja, dass die Gesichter nur noch Fratzen, das Interesse abgestumpft und der Hund nur noch ein Haufen Knochen ist. Nein nein nein!
- E** Waited so long for a yes yes yes that the faces turned to frights, interests were dulled and the dog is nothing more than a heap of bones. No no no!



Forever Outsider

Deutschland (Freiburg/Jugendbildungswerk) 2023, 03:24 Min.
 Regie: Bernhard Schinn, Paul Ambrusch
 Musik: The Deadnotes

- D** Ein makabres Bühnenstück über Räuber, Helden und Monster. Eine Hymne an alle Außenseiter und einsamen Gangs dort draußen!
- E** A macabre stage play about robbers, heroes, and monsters. A hymn to all outsiders and lonely gangs out there!

Medien im Raum &
Network Culture Wettbewerb
Media in Space &
Network Culture Competition



🕒 Do/Thu, 18.01.2024 – Di/Tue, 23.01.2024

🕒 Do/Thu, 18.01.2024, 17:00–19:00
Vernissage mit Eröffnungsrundgang /
Opening with guided tour through
the exhibition

🕒 Di/Tue 23.01.2024, 19:00–21:00, Finissage
und Abschlussveranstaltung *Performing
Seascape* / Finissage and closing event
Performing Seascape (Infos → S./p. 235)

Öffnungszeiten/
Opening Hours

Fr/Fri 19.01.2024, 15:00–19:00
Sa/Sat 20.01.2024, 15:00–19:00
So/Sun 21.01.2024, 12:00–17:00
Mo/Mon 22.01.2024, geschlossen/closed*
Di/Tue 23.01.2024, 15:00–21:00

Kurator*innenführungen & Meet The Artists/
Curatorial Guided Tours & Meet The Artists

Fr/Fri, 19.01.2024, 18:00
Sa/Sat, 20.01.2024, 18:00
So/Sun, 21.01.2024, 14:00
Di/Tue, 23.01.2024, 18:00

🕒 So/Sun, 21.01.2024, 16:00

Familienführung und Podcast mit
Sara Dahme – Kunstvermittlung für Klein
und Groß für alle, ab 6 Jahren /
Guided tour for families with Sara Dahme
and podcast with Sara Dahme –
art education for young and old and for all,
from 6 years onwards

Individuelle Gruppenführungen /
Individual guided tours for groups

Kontakt für Anfragen / Please contact:
karten@wand5.de

Treffpunkt Führungen /
Meeting point for guided tours:
Infotheke/Infocounter Kunstbezirk

👁 Kunstbezirk
Leonhardsplatz 28, 70182 Stuttgart
www.kunstbezirk-stuttgart.de

Begleitprogramm/
Supporting programme

🕒 Sa/Sat, 20.01.2024, 11:00

unpathed waters, undreamed shores
Lectures & Artist Talks on
Extended Reality Art

🕒 So/Sun, 21.01.2024, 12:00

Artist Talk & Discussion: Marc Lee &
Prof. Beat Christen (Universität
Stuttgart) – Stell Dir eine spekulative
Zukunft vor, in der KIs unser Öko-
system steuern / Imagining a Future
where AI Controls our Ecosystem

Ausstellung und Begleitprogramm:
Eintritt frei, Spenden willkommen /
Exhibition and supporting programme:
Admission free, donations welcome.

D Neben der klassischen Präsentation von Film- und Videoarbeiten wurden beim Stuttgarter Filmwinter 1996 erstmals die neuen Medien einbezogen und künstlerische Werke auf CD-ROM und im Internet präsentiert. Für die Auswahl der Werke in den internationalen Wettbewerben Medien im Raum und Network Culture ist eine unabhängige Kommission verantwortlich. Die Kommission besteht aus ehrenamtlich tätigen Wand 5-Mitgliedern sowie Künstler*innen und Kenner*innen der Medienkunst. In der Ausstellung Expanded Media werden gesellschaftsreflektierende Positionen, Performances, Installationen, performative Videos, interaktive Web- und Social-Web-Projekte sowie raffinierte Transformationen des Internets gezeigt. Die Preise werden von der Jury, bestehend aus Lisa Birke, Bernd Oppl und Maja Stark vergeben.

E Besides the classic presentation of samples of film and video art at the Stuttgarter Filmwinter, since 1996 new media were included and works of art presented on CD-Rom and on the internet. An independent selection committee is in charge of viewing and selecting the entries for the exhibition. The committee is consisting of Wand 5-members, artists and connoisseurs of media art doing this job voluntarily. The exhibition features positions reflecting society, performances, installations, performative videos, interactive projects and the social web as well as technically refined transformations of the internet. The awards are bestowed by the jury, in person: Lisa Birke, Bernd Oppl, and Maja Stark.



Lisa Birke

<http://lisabirke.com/>

- D** Lisa Birke ist eine kanadische Künstlerin, deren Werk aus dem Aufeinandertreffen von Video, Performance und Expanded Media entsteht. Absurde und doch aufschlussreiche performative Aktionen verweben sich mit Installationen, die die Erwartungshaltung der Zuschauer*innen durch den Mix aus Zitaten der Kunstgeschichte, Pop-Kultur und dem Alltäglichen verstören. Zuletzt beschäftigte sich Birke mit immersiven Ansätzen unter Anwendung von Special Effects, Augmented Reality und 360°-Video. Ihre preisgekrönten Videoarbeiten wurden international auf mehr als 100 Filmfestivals und in Galerien/Museen gezeigt, darunter das Vancouver International Film Festival, Slamdance Film Festival, Florida Film Festival, bei der Regensburger Kurzfilmwoche, im Torrance Art Museum und dem Remai Modern. Birke ist Dozentin für Digital and Extended Media an der University Saskatchewan.
- E** Lisa Birke is a Canadian artist whose work is the result of the collision of video, performance art, and expanded media. Absurd yet insightful performative acts become entangled in installations that trouble viewer expectations in the mixing of referents from art history, popular culture and the everyday. Recently, Birke has been exploring immersive approaches using special effects, AR, and 360 video. Her award-winning video work has seen more than 100 screenings and installations at film festivals, and in galleries/museums internationally, including Vancouver International Film Festival, Slamdance Film Festival, Florida Film Festival, International Short Film Week Regensburg, Torrance Art Museum, and the Remai Modern. Birke is Assistant Professor of Digital and Extended Media at the University of Saskatchewan.

TrippingTime (Zeitstolpern) – Ausstellung in / Exhibition at GEDOK Stuttgart (→ S./p.255) *unpathed waters, undreamed shores* – Lectures & Artists Talks on XR Art (Infos → S./p.240)



Bernd Oppl

<https://berndoppl.net/>

- D** Bernd Oppl, geboren 1980 in Innsbruck, studierte Malerei und Grafik an der Kunstuniversität Linz und Video und Videoinstallation an der Akademie der Bildenden Künste Wien. Er lebt und arbeitet in Wien. Er präsentierte seine Arbeiten in Einzelausstellungen sowie bei internationalen Gruppenausstellungen und Filmfestivals. Bernd Oppl erhielt den Preis für zeitgenössische Kunst des Landes Tirol 2008, den RLB-Kunstpreis 2012, den Kunstpreis der Stadt Innsbruck 2015, das Residenzstipendium 2018 im WIELS (Brüssel), das Österreichische Staatsstipendium für Bildende Kunst 2019, das Residenzstipendium 2021 im BANFF (Kanada) und den Best Austrian Animation Award für den Film *Warten* in der Kategorie „Beste Experimentelle Arbeit“ 2022.
- E** Bernd Oppl, born 1980 in Innsbruck, studied painting and graphic arts at the Art University Linz and video and video installation at the Academy of Fine Arts Vienna. He lives and works in Vienna. He has presented his works in solo exhibitions, as well as at international group exhibitions and film festivals. Bernd Oppl received the Award for Contemporary Art of the Province of Tyrol 2008, the RLB Art Price 2012, the Art Award of the City of Innsbruck 2015, the Residency Scholarship 2018 in WIELS (Brussels), the Austrian State Scholarship for Fine Arts 2019, The Residency Scholarship 2021 in BANFF (Canada) and The Best Austrian Animation Award for the Film *Warten* in the Category “Best Experimental Work” 2022.

Cloud Models – Ausstellung im / Exhibition at Kunstraum 34 (→ S./p.251)

From Dry to Wet – Let us be Water, my Friends! – Soundperformance von / Sound performance by Bernd Oppl und / and Al Bachmann (→ S./p.236)



Maja Stark

- D** Maja Stark ist studierte Kunstwissenschaftlerin. Ihr Schwerpunkt ist die Anwendung von Extended Reality (XR) als kreatives Werkzeug in Kunst und Kultur. Seit 2018 ist sie Leiterin spannender EU-geförderter Forschungsprojekte an der HTW Berlin. In diesen Projekten geht es immer um den Wissenstransfer von XR-Technologien (wie Augmented oder Virtual Reality) an die freie Berliner Kulturszene, branchenübergreifende Netzwerke und, auf dieser Basis, die gemeinschaftliche und interdisziplinäre Entwicklung von innovativen XR-Kulturformaten. Maja begleitet diese Produktionen sowohl als Projektmanagerin wie als Wissenschaftlerin und teilt ihr Wissen durch Vorträge bei XR-Workshops an der HTW Berlin, in Diskussionen und akademischen Veröffentlichungen.
- E** Maja Stark is a studied art scholar with a focus on the use of extended reality (XR) as creative tool in art and culture. Since 2018, she has been leading exciting EU-funded research projects at HTW Berlin. These projects are always about the transfer of knowledge on XR technologies (such as augmented and virtual reality) to Berlin's independent cultural scene, cross-sectoral networking and, on this basis, the collaborative and interdisciplinary development of innovative XR cultural formats. Maja accompanies these productions both as project manager and researcher sharing her knowledge through lectures at XR workshops at HTW Berlin, talks, and academic publications.

unpathed waters, undreamed shores – Lectures & Artists Talks on XR Art (→ S./p.240)

Expanded Media Preis für Medien im Raum

- D** In der Ausstellung Expanded Media werden künstlerische Werke aus den internationalen Wettbewerben Medien im Raum und Network Culture gezeigt. Der Preis der Jury für Medien im Raum (Installationen) in Höhe von 750 Euro wird von der Jury bestehend aus Lisa Birke, Bernd Oppl und Maja Stark vergeben. Weitere Informationen zur Ausstellung und zur Jury sind auf S.120 ff. zu finden.

Expanded Media Award for Media in Space

- E** In the exhibition Expanded Media artistic work from the international competitions Media in Space and Network Culture are on display. The award for Media in Space (installations) of 750 euros will be awarded by the jury, in person Lisa Birke, Bernd Oppl and Maja Stark. More Information on the exhibition and on the jury please see pp.120.



DO YOU SEE

Regie: Amal Zen
 Beratung: Savyasachi Anju Prabir
 Mitarbeit: Jayasri Sridhar
 Indien 2022
 360° Virtual Reality Dokumentation
<https://vimeo.com/user138141848>

- D** *DO YOU SEE* ist ein 18-minütiger selbstreflexiver 360°-VR-Dokumentarfilm, in dem der Filmemacher den scheinbar zur Normalität gewordenen Zustand der Überwachung und Aufzeichnung durch CCTV-Kameras hinterfragt. Der Film erforscht dabei auch, inwiefern die Modalitäten und das Potenzial immersiven 360°-Kinos sowie der KI-basierten Bild-erzeugung genutzt werden können, das System der Überwachung zu ergründen und einzutauchen in die neueren, leistungsfähigeren und dauerhafteren Formen dieses Systems in der heutigen Welt. Und durch Spekulationen der Beteiligten auch einzutauchen in mögliche Zukünfte dieses Systems. Der Film versucht, bei den Betrachtenden das Gefühl hervorzurufen, beobachtet zu werden, und nimmt sie mit auf eine Reise, die die persönlichen, institutionellen und gesellschaftlichen Aspekte der Überwachung erforscht.
- E** *DO YOU SEE* is an 18-minute self-reflexive 360° VR documentary film through which the filmmaker questions the normalisation of being watched and recorded by CCTV cameras. The film explores the modalities and potential of immersive 360° cinema as well as AI-based image creation, to delve into the system of surveillance, its newer, more powerful, more permanent forms in today's world, and its possible futures through participant speculations. The film attempts to elicit in the viewer a feeling of being watched, while taking them on a journey which explores the personal, institutional and societal aspects of surveillance.



The Final Part of Communication

Vladimir Mitrev
 Schweiz 2023
 Video, Ton, Farbe, 14:27 min. Loop
<https://vladimirmitrev.com/>

- D** Der letzte Teil einer Kommunikation ist das Feedback auf eine Nachricht. Der Begriff wird in der Kommunikationstheorie verwendet und bezieht sich auf die Antwort an den Absender. Bei direktem Kontakt von Angesicht zu Angesicht erfolgt die Antwort auf eine Nachricht an den Absender unmittelbar. Beim Empfang einer Nachricht über das Fernsehen, das Radio oder das Internet ist das Feedback indirekt und wird mit einer Verzögerung gesendet. Ich habe meine Arbeit nicht so genannt, weil sie eine Antwort auf eine Nachricht ist. Die Arbeit ist die Botschaft selbst. Und ich war der Empfänger. Ich habe nie ein Feedback gesendet. Es fehlt der letzte Teil der Kommunikation. Aber das ist die Message. Oder die Massage.*
- E** The final part of a communication is the feedback to a message. The term is used in the communication theory and refers to the response to the sender. In case of direct face-to-face contact, the feedback on a message is immediately returned to the sender. In the case of receiving a message via TV, radio or the Internet, the feedback is indirect and is sent with a delay. I did not call my work so because it is a response to a message. It is the message itself. And I was the recipient. I never sent any feedback. The final part of the communication is missing. But here is the message. Or the massage.*

* Augenzwinkerndes Spiel mit dem Titel von Marshall McLuhans Standardwerk der Medientheorie *The Medium is the Massage*.

* A tongue-in-cheek play on the title of Marshall McLuhan's standard work of media theory *The Medium is the Massage*.



Light Matters – An Iconography of Women Confronting Darkness

Catrine Val
 Hongkong 2022
 Split-Screen-Projektion
<https://www.catrine-val.com/>
<https://www.catrine-val.com/proj/light-matters/>

- D** *Light Matters – An Iconography of Women Confronting Darkness*, zeigt Widerstand inmitten der Dunkelheit und erforscht Identität sowie Freiheit in Hongkong. Val dokumentiert die Erfahrungen der Jugend Hongkongs über drei Jahre hinweg in jenem entscheidenden Moment, in dem dort die Meinungsfreiheit eingeschränkt wurde. Um diese Zensur zu umgehen, nutzt Val die Weisheit von Bruce Lees „Sei wie Wasser“. Die Split-Screen-Projektion präsentiert die Kalligrafie des Körpers als universelle Sprache, die den Widerstand Hongkongs und persönliche Biografien mit der Stadtgeschichte verbindet.
- E** *Light Matters – An Iconography of Women Confronting Darkness*, depicting resistance, exploring identity and freedom in Hong Kong. Val documents the experiences of Hong Kong's youth over three years during a defining moment amid restrictions on freedom of speech. To circumvent censorship, Val uses the wisdom of Bruce Lee's "Be like water." The split-screen projection presents contemporary body language as an essence of the narrative. The calligraphy of the body language as a universal language reflects the resilience of Hong Kong and links personal stories with the history of the city.



The Fight

Susanna Hanna
 Deutschland 2022
 Videoinstallation
susannahanna.com

- D** Das One-Cut Video *The Fight* lehnt sich choreografisch an einen Kickbox-Kampf an: die Begrüßung des Gegners zu Beginn, das Umkreisen bis hin zum Kontakt. Nur dass hier ein klassischer Gegner fehlt. Michaela Michl, mehrfache Kickboxweltmeisterin aus Erfurt, tritt gegen ihren Schatten an und versinnbildlicht so den Kampf einer Person gegen sich selbst. Nicht nur Sportler kennen die Situation, mit Zweifeln und Vorstellungen konfrontiert zu werden, die es zu überwinden gilt. Vielmehr ist dies eine Erfahrung, die jedem Menschen immer wieder auf unterschiedliche Weise widerfährt.
- E** The one-cut video *The Fight* is choreographically based on a kickboxing fight: greeting the opponent at the beginning, circling and then making contact. Only that a classic opponent is missing here. Michaela Michl, multiple kickboxing world champion from Erfurt, competes against her shadow and thus symbolizes the fight of a person against herself. Not only athletes know the situation of being confronted with doubts and ideas that have to be overcome. Rather, this is an experience that happens to every person over and over again in different ways.



The Valley

Wolfgang Oelze
 Deutschland 2023
 Zweikanalinstallation mit Fotografie von Roger Fenton
<https://biggerthanlife.de/>

- D** Im Februar 2022 liefen im deutschen Fernsehen russische Militärvideos, kurz vor dem Angriff auf die Ukraine. Waren die Bilder inszeniert? Handelt es sich um den „uncanny valley“-Effekt computergenerierter Bilder? Ein Computerspielentwickler lobt die realistische Zerstörung seiner ausgefeilten Landschaftsgestaltung. Ein „Spezialist“ zeigt in einem Spiel Orte am Rande der Gesellschaft. Eine KI gibt orakelhafte Ratschläge und predigt am Ende die Zerstörung. Bereits 1855 schickte Roger Fenton, als Pionier der Kriegsfotografie, Bilder vom Krimkrieg nach Europa. Eines dieser Fotos – *Valley Of The Shadow Of Death* (1855) – ist jedoch in einer rätselhaften Variante aufgetaucht, was auf mögliche Manipulationen des Bildmotivs hindeutet. Ein Silber-Gelatine-Abzug dieses Fotos ist Teil der Installation.
- E** In February 2022, Russian military videos were shown on German television shortly before the attack on Ukraine. Were the images staged? Is this the “uncanny valley” effect of computer-generated images? A computer game developer praises the realistic destruction of his elaborate landscape design. A “specialist” shows places on the fringes of society in a game. An AI gives oracular advice and ends up preaching destruction. As early as 1855, Roger Fenton sent pictures from the Crimean War to Europe, pioneering war photography. However, one of these photos – *Valley Of The Shadow Of Death* (1855) – has surfaced in a mysterious variant, suggesting possible manipulations of the subject. A silver gelatine print of this photo is part of the installation.

Expanded Media Preis für Network Culture

- D** In der Ausstellung Expanded Media werden künstlerische Werke aus den internationalen Wettbewerben Medien im Raum und Network Culture gezeigt. Der Preis der Jury für Network Culture in Höhe von 750 Euro wird von der Jury bestehend aus Lisa Birke, Bernd Oppl und Maja Stark vergeben. Weitere Informationen zur Ausstellung und zur Jury sind auf S.120 ff. zu finden.

Expanded Media Award for Network Culture

- E** In the exhibition Expanded Media artistic work from the international competitions Media in Space and Network Culture are on display. The award for Network Culture of 750 euros will be awarded by the jury, in person Lisa Birke, Bernd Oppl and Maja Stark. More Information on the exhibition and on the jury please see pp.120.



DBLtype

IP Yuk-Yiu
Hongkong 2023
Video Game, Farbe, Ton
www.ipyukyu.com

- D** Ein experimentelles Videospiel in dem die Tippfertigkeit, englische Rechtschreibung, Kurzzeitgedächtnis und verschiedene Grade der Mitverantwortung auf die Probe gestellt werden. Untersucht wird, wie die Spieler*innen auf die Struktur und das System der Regeln reagieren und wie sie sich darauf einlassen, vor allem wenn sie an den Grenzen der menschlichen Gedächtnisfähigkeit mit den Auswirkungen von Sprachmanipulationen konfrontiert sind. Das Spiel spiegelt viele unserer sozialen Situationen wider und beabsichtigt, Fragen aufzuwerfen, sowohl hinsichtlich der Politik der Sprache als auch hinsichtlich unserer potenziellen Mitverantwortung in unterschiedlichen sozialen und von Machtstrukturen geprägten Situationen. In diesem Sinne deckt es Annahmen, Ungereimtheiten und manchmal auch Widersprüche auf.
- E** An experimental video game that challenges your typing skills, English spelling, short-term memory, and levels of complicity. It examines how people respond to and engage with structure and system of rules, particularly when they are being put under the condition in which the limits of human memory are tested by the effects of language manipulation. The gameplay mirrors many of our social situations and intends to raise questions about the politics of language as well as our potential complicity in different social situations as cultivated by power structures, exposing the assumptions, inconsistencies and sometimes contradictions.



DESCENT.EXE

Paul Mignot
Deutschland 2023
Digitaldruck auf Leinwand (97,5×220cm)
<https://brittlebones.digital/paul/descent.html>

- D** *DESCENT.EXE* stellt anhand des Online-Rollenspiels *World of Warcraft* dar, wie Spielende durch Spielmechaniken und Designentscheidungen an das Spiel gefesselt werden können. Dabei wird das klassische Gemälde *Garten der Lüste* (rechter Flügel – die Hölle) von Hieronymus Bosch, das ursprünglich von den Sünden der Menschheit handelt, inhaltlich und gestalterisch so übersetzt, dass es den Abstieg in die fiktive Welt und die Online-Spielsucht darstellt. Dabei werden verschiedenste Aktivitäten, die man im Spiel wiederfindet, ausschließlich mit 3D-Modellen aus dem Spiel in Szene gesetzt.
- E** *DESCENT.EXE* uses the online role-playing game *World of Warcraft* to illustrate how players can become addicted to the game through game mechanics and design decisions. In doing so, it translates the classical painting *The Garden of Earthly Delights* by Hieronymus Bosch, originally about the sins of mankind, in terms of content and composition to represent the descent into the fictional world and online gaming addiction. While doing so, various activities that can be found in the game are visualized exclusively with 3D models from the game.



Evolution, Prototype 1

Marc Lee in Zusammenarbeit mit Shervin Saremi (Sound)
Schweiz 2023
Mobile App als Schnittstelle für netzbasierte Installationen
<https://marclee.io/en/evolution/>



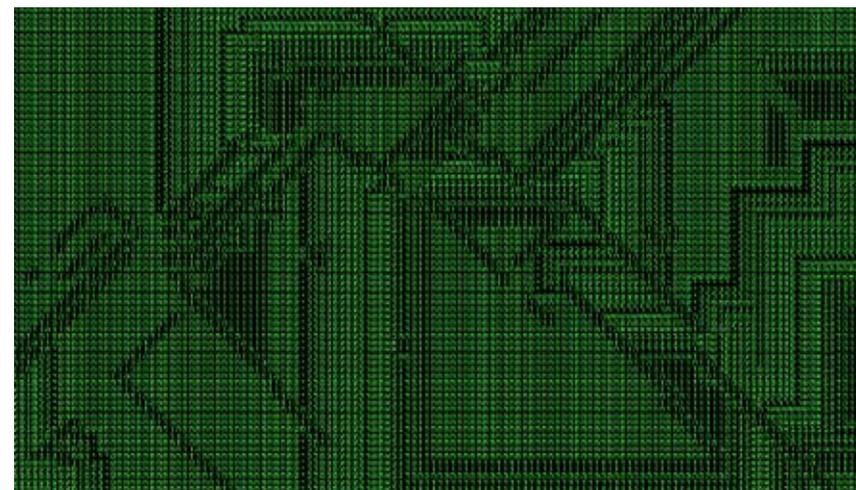
Download Mobile App

D *Evolution, Prototype 1* ist ein spekulativer Ort, an dem die lebende und nicht lebende Natur koexistiert, ein Ort, an dem Natur und Maschinen interagieren und sich gemeinsam weiterentwickeln, ein Ort, den du mitgestalten kannst. Aus der Perspektive einer KI-Agentin bist du mittels Mobile App eingeladen, durch ein spekulatives Ökosystem zu fliegen und neue Pflanzen, Pilz-, Tier und Robotervariationen zu kreieren, die auf wissenschaftlichen Publikationen im Bereich der synthetischen Biologie und des maschinellen Lernens basieren. Gleichzeitig untersucht dieses Experiment unsere Tendenz, komplexe Ökosysteme zu vereinfachen, indem wir die Natur als ein System betrachten, das berechnet und optimiert werden kann. Launch der Mobile App beim Filmwinter.

Artist Talk & Discussion: Marc Lee & Prof. Beat Christen (Universität Stuttgart) (→ S.243)

E *Evolution, Prototype 1* is a speculative place where living and non-living nature co-exist, a place where nature and machines interact and co-evolve, a place that you can co-create. Through the perspective of the AI agent, you are invited via mobile app to fly through a speculative ecosystem and create new animal, fungi, plant and robot variations based on scientific publications in the field of synthetic biology and machine learning. At the same time, this experiment aims to inspect our tendency to simplify complex ecosystems by treating nature as a system that can be calculated and optimized. Launch of the mobile app at Filmwinter.

Artist Talk & Discussion: Marc Lee & Prof. Beat Christen (Universität Stuttgart) (→ p.243)



OT-o-mata: letter cellular automata

Eyal Gruss
Israel 2023
Live code installation
<https://eyalgruss.com>
<https://eyalgruss.com/constrained/otomat?en>

D Buchstabenbasierter zyklischer zellulärer Automat, oder *OT-o-mata*, denn OT bedeutet Buchstabe auf Hebräisch. Ein Buchstabe im Gitter rückt zum nächsten Buchstaben des Alphabets vor (und nach z kommt a), wenn mindestens einer seiner acht Nachbarn dieser nächste Buchstabe ist. Darüber hinaus ermöglicht ein neuartiger Mechanismus, dass ausgewählte Wörter, wenn sie spontan in horizontaler oder vertikaler Richtung gebildet werden, einfrieren und sich je nach „Temperatur“ mehrere Zyklen lang nicht verändern. Dies ist eine Art „Clinamen“*, eine absichtliche Unterbrechung des Systems, die dazu dient, dem Wort seine Funktion zurückzugeben, die unter der lettristischen** Regelmäßigkeit verloren gegangen war. Ein besonderes Wort ist „huz(a)h“ („eingedrückt“, auf Hebräisch) – als fortlaufende Buchstabenfolge induziert es in seiner Umgebung geometrische Muster der Einrückung und verwirklicht so seine Bedeutung auf autologische Weise.

* Als Clinamen (griechisch: geringfügige Abweichung) bezeichnen Epikur und Lukrez das Element des Zufalls im Rahmen des Determinismus.

** Der Lettrismus ist eine 1945 von Isidore Isou in Paris gegründete literarische und künstlerische Bewegung, die in konsequenter Weiterführung und Systematisierung unter anderem dadaistischer und surrealistischer Tendenzen die Zerlegung von Wörtern zu Buchstaben und deren Neuzusammensetzung zu sinnfreien Lautgebilden anstrebte.

- E** Letter-based cyclic cellular automata, or *OT-o-mata* as OT means letter in Hebrew. A letter in the grid will advance to the next letter in the alphabet (and after z comes a), if at least one of its eight surrounding neighbors is that next letter. In addition, a novel mechanism allows selected words, when they are formed spontaneously in a horizontal or vertical direction, to freeze and not change for several cycles depending on the “temperature”. This is a form of “Clinamen”*, a deliberate disruption in the system designed to restore the word to its function that was lost under the Lettristic** regularity. One special word is “huz(a) h” (“indented”, in Hebrew) – being a continuous alphabetic sequence, it induces in its neighborhood geometrical patterns of indentation, thereby realizing its meaning in an autological fashion.

* Epicurus and Lucretius described the element of chance in the context of determinism as clinamen (Greek: slight deviation).

** Lettrism is a literary and artistic movement founded by Isidore Isou in Paris in 1945, which, in a consistent continuation and systematization of Dadaist and Surrealist tendencies, among others, sought to break down words into letters and recombine them into meaningless phonetic formations.



Performing Adulthood

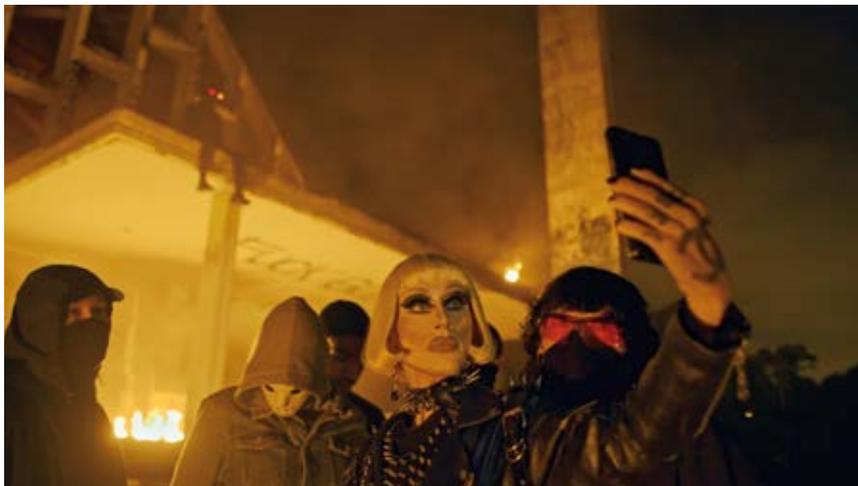
Robin Alysha Clemens
Niederlande 2022
Videoinstallation
<https://robinalysha.com/>

- D** Was bedeutet Erwachsenwerden für die Generation Z, und wie stellen sich die jungen Menschen selbst dar? *Performing Adulthood* ist ein Foto- und Videoprojekt über junge Menschen im Alter zwischen 16 und 24 Jahren. Das Projekt bietet einen Einblick in die Welt dieser Generation und regt uns dazu an, über das Selbstbild junger Menschen nachzudenken, für die die Anwesenheit von Kameras allgegenwärtig geworden ist. In einer Gesellschaft, in der bildliche Repräsentation wichtiger denn je ist, stellt dieses Projekt die Frage: Was zeigen wir und was würden wir lieber verbergen? Wie sehen uns andere und wie viel Kontrolle haben wir tatsächlich darüber? *Performing Adulthood* zeigt die rauen, neugierigen und manchmal unbequemen Momente, die unsere Wahrnehmung von Erwachsensein, Repräsentation und Identität prägen.
- E** What does growing up mean for Generation Z, and how do young people portray themselves? *Performing Adulthood* is a photography and video project about young people between the ages of 16 and 24. This project provides a glimpse into the world of this generation, and it prompts us to think about the self-image of young people, for whom the presence of cameras has become ubiquitous. In a society where visual representations are more important than ever, this project poses the question: what do we show and what would we rather keep hidden? How do others see us and how much control do we actually have over it? *Performing Adulthood* shows the abrasive, inquisitive and sometimes uncomfortable moments that shape our perception of adulthood, representation and identity.

Rahmenprogramm Film
Special Programme Film



In cooperation with Cinema Futuro



ANHELL69

Kolumbien, Rumänien, Frankreich, Deutschland 2022, 72:00 Min.

Regie, Kamera: Theo Montoya

Schnitt: Matthieu Taponier, Delia Oniga, Theo Montoya

Ton: Eloisa Arcila Fernandez, Estephany Cano, Marius Leftărăche,

Victor Miu, Marian Bălan, Dragoș Știrbu

Musik: Vlad Feneșan, Marius Leftărăche

DarstellerInnen: Alejandro Hincapié, Camilo Machado, Alejandro Mendigaña, Julián David

Moncada, Camilo Najar, Juan Esteban Pérez, Sharlot Zodoma, Víctor Gaviria, Theo Montoya

- D** Ein junger Regisseur liegt im Sarg und erinnert sich an die Vorbereitungen für seinen ersten Film, ein B-Movie über Geister. Halb rekonstruiert, halb imaginiert erzählt Theo Montoya in seinem Regiedebüt *Anhell69* von den Träumen und Ängsten, den Exzessen und der Melancholie einer zerstörten Generation. Sein fluider Film über eine Welt ohne Zukunft, die Kraft der Gemeinschaft und die schmale Grenze zwischen Leben und Tod wurde in der Woche der Kritik der Filmfestspiele in Venedig uraufgeführt und feierte seine deutsche Premiere im internationalen Wettbewerb beim Dok. Leipzig. Eine poetische, zutiefst politische Geisterbeschwörung!
- E** Lying in his coffin, a young director remembers the preparations for his first film, a B-movie about ghosts. In his directing debut *Anhell69*, half-reconstructed, half-imagined, Theo Montoya tells us of his dreams and fears, excesses and the melancholy of a destroyed generation. His fluid film about a world with no future, the power of community and the thin red line between life and death premiered at the Venice Film Festival's Critics Week and had its German premiere as part of the International Competition at the DOK Leipzig. A poetic and deeply political evocation!

talents' encounters

Kurzfilme präsentiert vom Haus für Film und Medien

www.hfm-stuttgart.de

- D** Der Verein Haus für Film und Medien Stuttgart e. V. (HFM) ist ein Zusammenschluss von aktuell 24 in Stuttgart und der Region ansässigen, nichtkommerziellen Institutionen aus den Bereichen Bildung, Hochschule, Medienpädagogik, Kunst, Forschung, Wissenschaft, Film- und Medienfestivals, Film- und Kreativwirtschaft sowie Kino-, Medien- und Interkultur. Darunter unsere vier Hochschulmitglieder: Akademie Schloss Solitude, Filmakademie Baden-Württemberg, Hochschule der Medien (HdM) und Merz Akademie. Beim 37. Stuttgarter Filmwinter präsentiert das Haus für Film und Medien zum dritten Mal eine gemeinsame Auswahl von vielfältigen Arbeiten junger Film- und Medienschaffender dieser Hochschulen. Ein Ziel des bis 2029 im Stuttgarter Zentrum entstehenden Hauses ist es, Nachwuchs-Kunst- und Medienschaffenden die Möglichkeit zu bieten, eigene Produktionen zu realisieren und einem größeren Publikum vorzustellen. Einen ersten Vorgeschmack auf das breite Spektrum junger Kreativer bietet nun die Reihe *talents' encounters*.

Short films presented by the Haus für Film und Medien

www.hfm-stuttgart.de

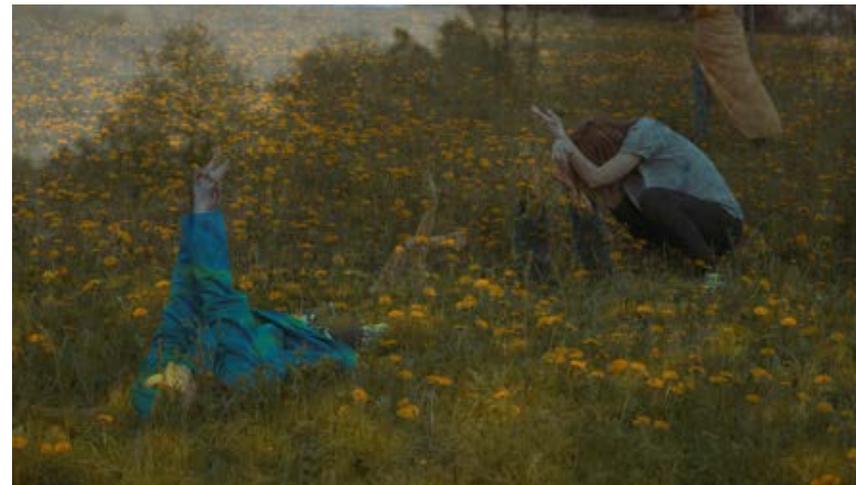
- E** The association "Haus für Film und Medien Stuttgart e. V." (HFM) is a collective of currently 24 non-commercial institutions from the areas of education, academy, media education, art, research, science, film and media festivals, film and creative industry, and cinema, media and cross culture – all based in and around Stuttgart. Among these are our four academy members: Akademie Schloss Solitude, Filmakademie Baden-Württemberg, Hochschule der Medien (HdM) und Merz Akademie. For the third time, the Haus für Film und Medien presents a joint selection of varied works by young film and media creatives studying at one of these academies at the 37th Filmwinter Stuttgart. The aim of this institute, which is scheduled to be fully set-up by 2029 in Stuttgart's city centre, is to offer young talents in the fields of art and media opportunities to realize their own productions and introduce them to a wider audience. The series *talents' encounters* will give the audience a foretaste of the broad range of young creatives.



The insufflated space of potatoes

Deutschland 2024, 11:03 Min.
Team: Monika Czyżyk, Neil Luck

- D** Eine Clique von musikalischen Seelenbegleitern führt die Zuschauenden immer tiefer in einen fremden Tanz der elementaren Transformation. Ein Organist verwandelt Wasser, Feuer und Luft in engelsgleiche Musik. Ein Dudelsackspieler lockt junge Skateboarder aus dem Wald. Glühwürmchen und Gärten oszillieren zu Bio-Techno-Musik. Ein einsamer Mann gibt den Kieselsteinen und Steinen eine Stimme. Eine Hymne an die unerkennbaren Kräfte der Natur und die Verwirrung der Menschen angesichts des Erhabenen im 21. Jahrhundert.
- E** A coterie of musical psychopomps lead the viewer deeper and deeper into a strange dance of elemental transformation. An organist transforms water, fire and air into angelic music. A piper draws skateboarding youths from the forest. Glowworms and gardens oscillate to organic techno music. A solitary man gives voices to pebbles and stones. A hymn to unknowable natural forces, and the bafflement of humans in the face of the 21st century sublime.



Animals that are missing

Deutschland 2023, 09:24 Min.
Idee: Neda Kovinic
DarstellerInnen: Simonida Zarkovic, Nevena Radulovic, Neda Kovinic
Kamera, Schnitt: Lautaro Ruminot und Belén Pellicano
Ton: Yassine Oulhiq, Francisca Gonzales del Solar
Produktion: Filmakademie BW, Academy Schloss Solitude, Neda Kovinic

- D** Der Film betont die Wichtigkeit der emotionalen und empirischen Wiederverbindung mit der Umwelt als Akt der Fürsorge für die Welt. Performer singen und tanzen auf spielerische Weise und er-hören und -fühlen dabei ihre Umgebung – eine Referenz an die hoffnungslose Distanz zwischen Mensch und Tier.
- E** The film emphasizes the importance of emotional and experiential reconnection with the environment as an act of world care. Performers are dancing and singing in a playful way, carefully listening and sensing the environment, referring to the hopeless distance between humans and animals.



Man Up

Deutschland 2023, 04:29 Min.
 Regie, Drehbuch, Producer*in, Konzeption: Leve Kühl, Vera Kayh, Marie Scholjegerdes
 Bildgestaltung/Kamera: Marie Scholjegerde
 Filmmusik: Peter Albrecht
 Produktion: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH
 Musiker*in (Interpret): Christian Scheible
 Sprecher*in: Dimitri Abold
 Tänzer*in: Shaked Heller
 Visual Effects Artist: Philipp Dörrer
 Script Supervisor: Annchristin Valerie Boehm
 Mischung Voice-Over: Clemens Gutjahr

- D** Der 20-jährige El begibt sich auf die Suche nach seinem Verständnis von Männlichkeit. Dafür setzt er sich mit der Beziehung zu seinem Vater auseinander und kämpft um seine neue Maskulinität. Dieser Kampf drückt sich in einem Tanz aus. Wir sehen, wie er auf körperliche Weise um diese Bedeutung ringt.
- E** The 20 year old El embarks on a search for his understanding of masculinity, for which he deals with his relationship with his father and struggles to find his new manhood.



Dodo

Deutschland 2023, 12:36 Min.
 Regie: Yi Luo
 Animation: Oscar Bittner, Sarah Schulz, Laura Staab, Sabine Volkert
 Producer*in: Jiayan Chen
 Produktion: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH

- D** Dodos Vater ist ein großer blauer Vogel. Eines Tages fliegt er vom Fenster weg und kommt nicht mehr zurück. Seitdem hört Dodo auf, weiter zu wachsen.
- E** Dodo's father is a big blue bird. One day he flies away from the window, and hasn't come back. From then on, Dodo stops growing up.



heimweh

Deutschland 2022, 06:59 Min.
 Regie: Maja Bresink
 Bildgestaltung/Kamera: Laura Köhler
 Sounddesign: Demian Martin
 Ton: Henrike Dannemann
 Produktion: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH
 Casting: Nele Yannica Günther
 Sprecher*in: Alexandra Pfeifer

- D** „Als ich klein war, sagte meine Mutter zu mir, dass mein Körper mein Zuhause ist. – Ich habe Heimweh.“
 Die Stimme eines Mädchens spricht über den Zustand ihres Körpers nach einem männlichen sexuellen Übergriff.
- E** “When I was little, my mother said to me that my body is my home. – I’m homesick.”
 A woman’s voice talks about the state of her body after a male sexual assault.



Liebe Emilia

Deutschland 2023, 12:45 Min.
 Regie: Maximilian Klick
 Team: Lia Bauer, Christian Bäuml, Celina Besser, Matthias Blum, Sophia Bodamer, Henri Bornmann, Jack Bradley, Niklas Breda, Julian Brednich, Thanh Trung Philipp Bui, Aaliyah Danner, Isabella Full, Susann Gohlicke, Eva Grünenwald, Maxime Happel, Lars Hermann, Christina Hirschmeier, Alexander Isbrecht, Jedidah Julian, Ronja Jürgens, Tamara Kaleta, Lisa Knobl, Marvin Lawton, Nadia Litzenburger, Konstantin Meidenbauer, Daniel Merkt, Anna Mors, Zoe Müller, Melisa Öztürk, Elisabeth Pochtar, Anatolij Prazdnov, Linda Quast, Pia Riether, Patrick Schellmann, Carl Schlauer, Jan-Luca Schweiger, Jasmin Singer, Sujivan Thanabalasundaram, Lisa Urbany, Marla Walczak, Maximilian Wehr, Christian Zakharchuk, Lea-Sofie Züfle, Jeanine Lang

- D** Als ihre Mutter sich entschließt das Haus, in dem die Studentin Emilia aufgewachsen ist, zu verkaufen, muss sich diese entscheiden, welche Dinge sie aus ihrem alten Kinderzimmer noch behalten möchte. Darunter sind auch Briefe von Ihrem Vater, der, nachdem er die Familie vor vielen Jahren verließ, nun in Afrika lebt. Emilia hat es nie über sich gebracht diese zu lesen und steht jetzt vor der Entscheidung die Beziehung zu ihrem Vater endgültig abzuschließen.
- E** When her mother decides to sell the house in which student Emilia grew up, she has to choose which things in her former room she wants to keep. Among those are letters from her father, now living in Africa after he had left the family many years ago. Emilia never found the heart to read them and now must decide whether to end the relationship with her father for good.



Legendary Tale

Deutschland 2023, 03:25 Min.

Regie: Ben Marquardt, Rebecca Liebelt

Team: Umberto Ceratti, Daniel Geyer, Philip Mahler, Johannes Müller, Martina Müller, Moritz Neuschwander, Olaf Vogt, Nathalie Winkler, Janis Hanenberg, Fiona Moira Haselgruber, Jonathan Wiese, Viktoria-Anna Theil

- D Ein Wikinger erzählt in einer Bar die Geschichte, wie er sich die Hörner zu seinem Helm verdient hat. Eine wahrhaftig legendäre Geschichte.
- E In a bar, a Viking tells the story of how he earned the horns on his helmet. A truly legendary story.



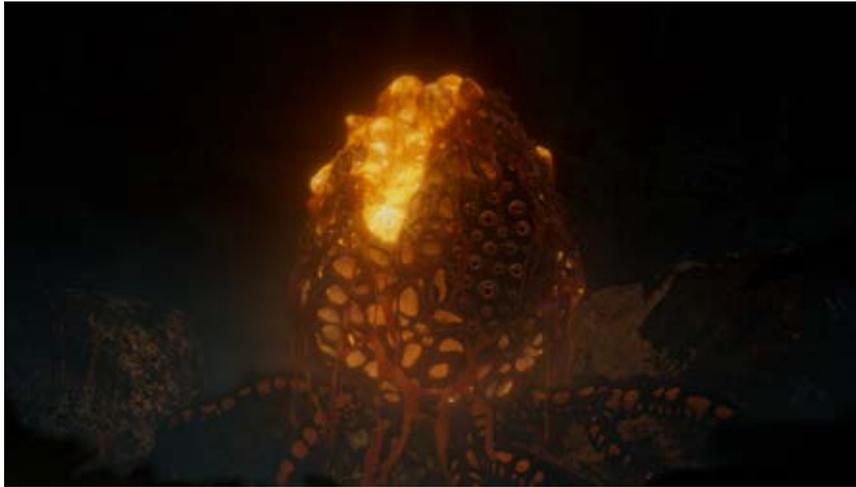
Bearly in Love

Deutschland 2022/2023, 03:30 Min.

Regie: Rebecca Liebelt

Team: Faruch Halmetov, Rebecca Liebelt, Philip Mahler, Michael Pipping, Henni Lotta Scheitz, Julian Schmoll, Tim Stricker, Christophe Wirtz

- D Ein Panda erfährt, dass seine Art vom Aussterben bedroht ist und versucht dies durch ein romantisches Date zu verhindern.
- E A panda bear learns that his species is endangered and tries to avert this by having a romantic date.



The Obscure

Deutschland 2022/2023, 02:20 Min.

Team: Ruben Becker, Pascal Breuer, Daniel Geyer, Judith Lecher, Lena Meinhardt, Martina Müller, Sonja Reinisch, Iris Sipka

- D** The Obscure ist ein atmosphärischer Kurzfilm, in dem ein dunkler Wald von beunruhigenden Veränderungen und Licht erfüllt wird.

Here within the hollow forest of sin
 Something might offer you a terrifying grin
 Infected by mysterious powers
 Sorrow brought upon life and flowers
 Watched by thousands of stalking eyes
 Silently wishing normality goodbye

- E** The Obscure is an atmospheric short film in which a dark forest is filled with disturbing changes and light.

Here within the hollow forest of sin
 Something might offer you a terrifying grin
 Infected by mysterious powers
 Sorrow brought upon life and flowers
 Watched by thousands of stalking eyes
 Silently wishing normality goodbye



so ganz normal ist das ja nicht *not quite normal*

Deutschland 2023, 06:12 Min.

Regie, Drehbuch, Produktion: Iris Maier

Schnitt: Iris Maier, Irina Rubina

Sounddesign: Iris Maier, Luis Schöffend

Supervisor: Peter Ott

- D** Ein animierter Kurzfilm basierend auf einem Interview über Erfahrungen mit Selbstverletzung. Die Protagonistin berichtet aus persönlicher Perspektive von ihren eigenen Gefühlen und Gedanken, geht aber auch auf Reaktionen aus ihrem Umfeld ein.
- E** An animated short film based on an interview about experiences with self-harm. From her own perspective, the female protagonist tells of her feelings and thoughts but also addresses reactions from her environment.



Ich bin nichts ohne dich (oder IBNOD)

Deutschland 2023, 18:12 Min.
 Regie, Drehbuch: Celine Scheb
 Produktion: Celine Scheb, Julian Wirth
 Schnitt: Emanuil Martinov
 Supervisor: Peter Ott

- D** Nina ist zwar Teil einer Freundesgruppe, fühlt sich dieser aber nicht mehr zugehörig und beginnt auf der Suche nach Anerkennung ihr Selbst hinter einer Maske zu verbergen. Doch nach Streit innerhalb der Gruppe und mit dem Beginn neuer Freundschaft findet sie sich auf einer Reise der Selbstreflektion wieder, die sie vor ihre größten Ängste stellt.
- E** Nina is part of a group of friends but feels she no longer belongs. Looking for acceptance, she starts to hide behind a mask. But after a quarrel within the group and the beginning of new friendship, she finds herself on a journey of self-reflection where she has to face her greatest fears.



towering above

Deutschland 2023, 06:18 Min.
 Regie, Drehbuch, Schnitt: Marius Gaile
 Supervisor: Peter Ott

- D** Die Protagonistin des Kurzfilms wohnt schon seit ihrer Kindheit in dem höchsten Gebäude der Nachbarschaft. Seitdem hat sie alles, was in dem Viertel geschieht, im Blick. Sie erzählt von dem, was sie umgibt, wobei sich die Frage um ihre eigene Position innerhalb dieses Umfelds ergibt.
- E** Since her early childhood, the film's protagonist has lived in the highest building of the neighbourhood. Ever since then, she has an eye on everything that's going on in the quarter. She tells us what is surrounding her, however, the question of her own position in this environment arises.

In Persona: Charlotte Maria Kätzl & Conrad Veit *PLAYFUL MUTATIONS*

Screening und Künstler*innengespräch mit Charlotte Maria Kätzl und Conrad Veit
In Kooperation mit dem Masterstudiengang „Körper, Theorie und Poetik des Performativen“ der Kunstakademie Stuttgart

D In den Arbeiten von Charlotte Maria Kätzl und Conrad Veit wuchern fluide Figuren zwischen Tier und Mensch, zwischen Pflanze und Schwammerl und den Geschlechtern. Es entsteht ein bizarrer Kosmos, in dem das Spiel mit dem Figurativen und dem Andersartigen im Vordergrund steht. Ein Spiel, das Diversität erzeugt und Verwirrung stiften will, indem Figuren und Identitäten auf Basis von Kätzls Kostümen erschaffen werden, die vermeintlich binäre Grenzen spielerisch-ironisch hinterfragen und sich nicht klar einordnen lassen. Mit dem bewussten Einsatz einfachster Produktionsmittel, der ständigen Rekombination und Dekontextualisierung aus Versatzstücken der Popkultur vergangener Jahrzehnte und einem geradezu überschwänglichen Zitieren und Adaptieren filmhistorischer Stile entstehen figurative Inszenierungen in Film und Video, der Fotografie und raumgebundenen Installationen. Inszenierungen, bei denen Kätzl und Veit vorzugsweise mit analogen Kameras arbeiten, die in ihrer künstlerischen Praxis zu autonomen dritten Mitspieler*innen werden, wenn sie die naturalistische Welt in unvorhersehbaren Farben, Stimmungen und Störungen ablichten und damit verfremden.

Charlotte Maria Kätzl (*1993) und **Conrad Veit** (*1987) sind ein Künstler*innenduo, die 2022 ihr Studium der Freien Kunst mit dem Meisterschüler an der Hochschule für Bildende Künste in Braunschweig abgeschlossen haben. Neben verschiedenen Gruppenausstellungen (u. a. Deichtorhallen Hamburg, Mönchehaus, Goslar) waren ihre Arbeiten außerdem u. a. auf der Berlinale, dem Kasseler Dokfest, European Media Art Festival Osnabrück sowie international u. a. über das Goethe Institut (USA) oder das British Film Institut zu sehen. Nachdem das Duo 2017 den „2 Minutes Short Film Award“ und 2022 den „Team-Work-Award“ des Stuttgarter Filmwinter erhalten haben, sind die beiden zurück in Stuttgart und stellen anhand ausgewählter Arbeiten ihren künstlerischen Schaffensprozess vor sowie einige Ergebnisse aus ihrem Workshop zur spielerischen Inszenierung, der in Kooperation zwischen der Kunstakademie Stuttgart, dem Masterstudiengang „Körper, Theorie und Poetik des Performativen“ sowie dem Stuttgarter Filmwinter im vergangenen November im Heusteigtheater stattgefunden hat.



Screening and Artists Talk with Charlotte Maria Kätzl and Conrad Veit
In cooperation with the master's course Masterstudiengang „Körper, Theorie und Poetik des Performativen“ of the Kunstakademie Stuttgart

E Fluid characters between animal and humans, plant and mushroom and also between sexes grow in the works of Charlotte Maria Kätzl and Conrad Veit. Leading to the creation of a bizarre cosmos where the play with figurative and strange elements is the main focus. A play generating diversity and aiming to cause bewilderment through Kätzl's design of costumes for characters and identities which question alleged binary limits in a playful and ironic way and which cannot be distinctly classified. Through their purposeful use of the most simple means of production, constant re-combination and decontextualisation of set pieces of pop culture in past decades and the almost exuberant citing and adapting of film historic styles they produce figurative stagings in film and video, photography, and space-related installations. Stagings for which Kätzl and Veit preferably employ analogue cameras that become autonomous third players in their artistic practice as they shoot – and thus defamiliarize – the naturalistic world in unforeseeable colours, moods, and disruptions.

Charlotte Maria Kätzl (*1993) and **Conrad Veit** (*1987) are an artist duo, who graduated their studies of art as master-class students at the Hochschule für Bildende Künste in Braunschweig in 2022. Alongside various group exhibitions (among others Deichtorhallen Hamburg, Mönchehaus, Goslar) their works were also featured at the Berlinale, the Dokfest Kassel, European Media Art Festival Osnabrück and internationally via the Goethe Institut or the British Film Institute. After the duo had won both the “2 Minutes Short Film Award” (in 2017) and the “Team-Work-Award” (in 2020) at the Stuttgarter Filmwinter, they are back to present their creative process with the help of selected works but also some workshop results, which took place in cooperation with Kunstakademie Stuttgart, the master's course “Körper, Theorie und Poetik des Performativen”, and Stuttgarter Filmwinter at the Heusteigtheater Stuttgart in November 2023.



Blastogenese II

Deutschland 2017, 02:45 Min., 16 mm
Regie: Charlotte Maria Kätzl, Conrad Veit

- D *Blastogenese II* fantasiert Evolution zwischen Science-Fiction-Bildern der 1950er Jahre und Grenzen überschreitendem Drag experimenteller Filme – Prototyp und Blaupause für *Blastogenese X*.
- E *Blastogenese II* imagines evolution between Science Fiction images of the 1950s and transgressing Drag in experimental films – a prototype and blueprint for *Blastogenese X*.



Sweet As Candy

Deutschland 2017, 03:00 Min., Super 8
Regie: Charlotte Maria Kätzl, Conrad Veit

- D Vulgäres Kammerspiel mit Candys großem Auftritt.
- E Vulgar chamber play with Candy's grand entrance.



Blastogenese X

Deutschland 2017, 26:39 Min., 16 mm
Regie: Charlotte Maria Kätzl, Conrad Veit

- D** Mit *Blastogenese X* inszenieren Conrad Veit und Charlotte Maria Kätzl in zwei Steinbrüchen Niedersachsens einen als Tierdokumentation getarnten Schwarzweißfilm aus hybriden Lebensformen, der kulturell geprägte Grenzziehungen zwischen Mensch und Tier, sowie zwischen dem binären Konstrukt aus Männlichkeit und Weiblichkeit dekonstruiert. Dabei nimmt der 26-minütige 16 mm Film den Zuschauenden mit auf eine Reise in die Frühzeit des stummen Films, die sich zu einem utopischen Entwurf einer Gleichberechtigung sämtlichen Lebens entpuppt.
- E** In the black-and-white film *Blastogenese X* Conrad Veit and Charlotte Maria Kätzl stage an animal documentary set in stone quarries in which hybrid creatures deconstruct all boundaries between humans and animals and masculinity and femininity. The film transports viewers on a journey to the early days of silent films that reveals itself as an utopian vision in which all forms of life are equal.



Speaking Flowers

Deutschland 2021, 18:30 Min., Super 8
Regie: Charlotte Maria Kätzl, Conrad Veit

- D** Ein posthumanes Märchen, das wie eine vermeintliche Farbtherapie beginnt, wenn opulente Blumenteppeiche ineinander blenden und das doch allmählich erste Risse bekommt, wenn sich die harmonische Blumenwelt in künstliche Blumen und anderen Dekokitsch aus Kunststoffkaninchen und mitfühlenden Plastikrehen verwandelt, die uns mit kalenderspruchartigen Floskeln eine innerdialogische Ambivalenz andichten und immer aufdringlicher feststellen, wie erschöpft wir uns doch fühlen. Währenddessen wächst sich der Film zu einer absurden Märchenfilmtheatralik aus, in der das selbst scheinbar einzig humanoide Wesen eine Blume ist, das uns immer mehr durch das diffuse Geschehen führt und uns doch in einer Leere aus floraler Überfülle zurücklässt.
- E** A film that begins like a supposed color therapy when opulent carpets of flowers blend into one another and yet gradually begin to crack when the floral world turns into artificial flowers and other decorative kitsch made of plastic rabbits and empathetic plastic deer, which impute an inner-dialogical ambivalence to us with calendar-like phrases and establish ever more obtrusively how exhausted we feel after all. Meanwhile, the film grows into an absurd fairy-tale movie theatricality in which the only apparently humanoid being itself is a flower that leads us more and more through the diffuse events and yet abandons us in a void of floral profusion.

Field Notes of the Planetary: Waterscapes I

🕒 Sa/Sat, 20.01.2024, 15:00–17:00

📍 tri-bühne Saal im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

Field Notes of the Planetary: Waterscapes II

🕒 Sa/Sat, 20.01.2024, 17:00–18:30

👁️ ifa-Galerie Stuttgart
Charlottenplatz 17, 70173 Stuttgart
U-Bahn/Bus: Charlottenplatz/Dorotheenstr.

Field Notes of the Planetary: Waterscapes I + II

D *Field Notes of the Planetary* ist seit 2021 ein Filmwinterformat mit Screenings, Installationen und Diskurs. Die Arbeiten liegen an der Schnittstelle von bildender Kunst und Film, die das Nichtmenschliche ins Zentrum des Interesses rücken. Die diesjährige Ausgabe bringt die spirituellen, ökonomischen und politischen Aspekte von Wasser ins Spiel. Flussmündungen, Moorlandschaften, Wolken, Ozeane und unsere von Flüssigkeiten durchdrungenen Körper befinden sich in einem permanenten Zustand des Werdens. Identitäten erscheinen unter diesem Blickwinkel als veränderliche Ansammlungen und in stetem Austausch mit Anderen. Die ausgewählten Videoarbeiten, die an der Schnittstelle von bildender Kunst und Film verhaftet sind, spüren jenen imaginativen und transformativen Potentialen des Elements Wasser nach. Dieses tritt in Erscheinung in Form von Wassergeistern, als Herberge für seltene Rohstoffe auf dem Meeresgrund oder als metaphorischer Raum für Gedächtnisverlust. Mit Arbeiten von Arthur und Corinne Cantrill, Rose Lowder, Juanita Onzaga, Lisa Rave, Maya Schweizer und Wang Yuyan.

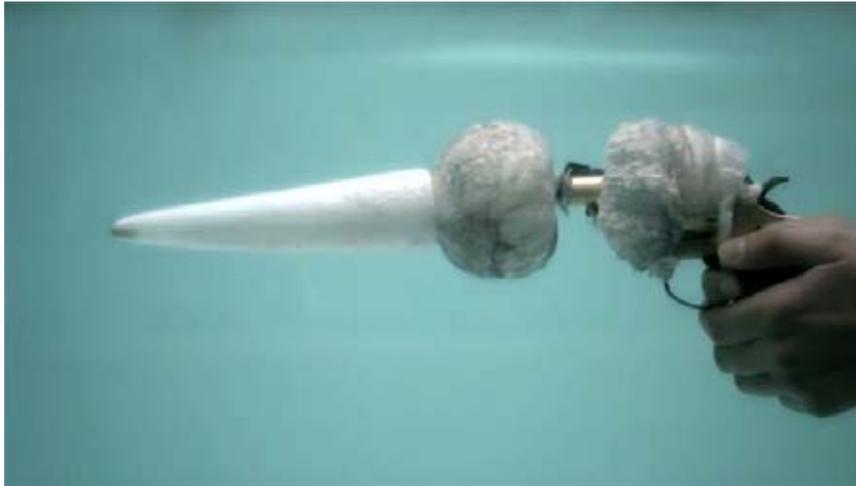
Die 16 mm Filmprojektion erfolgt von **Björn Schmitt** (DFF – Deutsches Filminstitut & Film-museum). Mit anschließendem Gespräch in der Ausstellung mit **Florian Fischer** (Filmkurator) und **Bettina Korintenberg** (Ausstellungskuratorin).

Eine Kooperation zwischen dem Stuttgarter Filmwinter und der ifa-Galerie Stuttgart, kuratiert von **Florian Fischer**.

E *Field Notes of the Planetary* is a Filmwinter format since 2021 with screenings, installations and discourse. The works are located at the intersection of visual art and film, which places the non-human at the center of interest. This year's edition brings the spiritual, economic, and political aspects of water into play. River mouths, moor landscapes, clouds, oceans, and our bodies infused by fluids are in a permanent state of becoming. From this perspective, identities appear as variable accumulations, in constant exchange with others. The selected video works, located at the intersection of visual arts and film, trace these imaginative and transformative potentials of the element of water. It makes an appearance in the shape of water sprites, as home of rare crude materials in the seabed or as metaphorical space of memory loss. Featured are works by Arthur and Corinne Cantrill, Rose Lowder, Juanita Onzaga, Lisa Rave, Maya Schweizer and Wang Yuyan.

The 16 mm film projection is operated by **Björn Schmitt** (DFF – Deutsches Filminstitut & Film-museum). The screening is followed by a talk in the exhibition with **Florian Fischer** (film curator) and **Bettina Korintenberg** (exhibition curator).

A cooperation of Stuttgarter Filmwinter and ifa-Galerie Stuttgart, curated by **Florian Fischer**.



One Thousand and One Attempts to Be an Ocean

Frankreich 2020, 11:00 Min.
Regie: Wang Yuyan

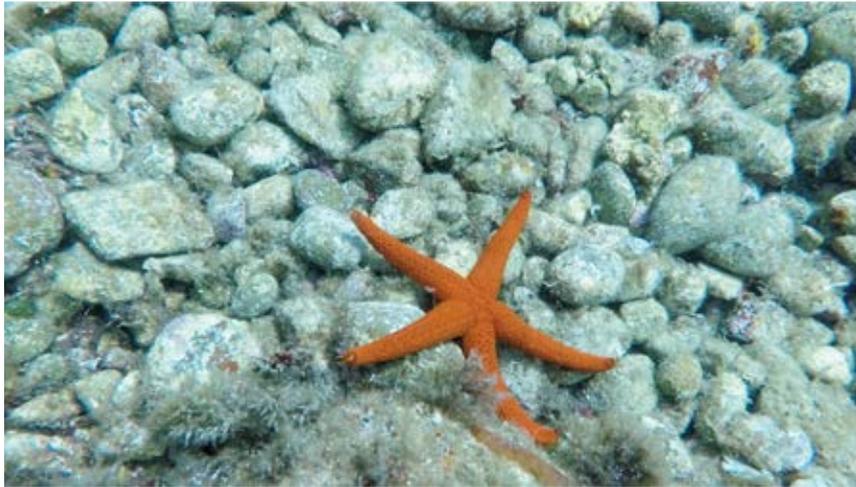
- D** Ein besitzergreifender Bilderstrom von „oddly satisfying“ Videos aus den Weiten des Internets flutet die Leinwand: Strandbesucher, die von Wellen verschlungen werden; ein Künstler, der ein Meer entwirft; ein Handy, das zerschreddert wird usw. Während dieser wuchernde Kosmos von fluiden Entitäten die Bildebene bestimmt, markiert ein stakkato-artiges Sprachsample, abgespielt in variierender Geschwindigkeit, die Tonspur. *One Thousand and One Attempts to Be an Ocean* widmet sich einem höchst seltsamen, zeitgeistigem Internetphänomen und erzeugt dabei einen Taumel zwischen sensorischem Genuss und absoluter Leere, zwischen Bildkonsum und Bildkritik.
- E** A captivating stream of “oddly satisfying” videos from the depths of the internet floods the screen: beach goers engulfed by waves; an artist sketching an ocean; a mobile phone being shredded etc. While this sprawling cosmos of fluid entities is dominating the pictorial level, a staccato-like voice sample – played at various speeds – marks the audio track. *One Thousand and One Attempts to Be an Ocean* is dedicated to an utterly strange zeitgeisty internet phenomenon and thus creates a frenzy between sensory enjoyment and absolute emptiness, between consumption and criticism of images.



Tomorrow Is A Water Palace

Belgien 2022, 15:00 Min.
Regie: Juanita Onzaga

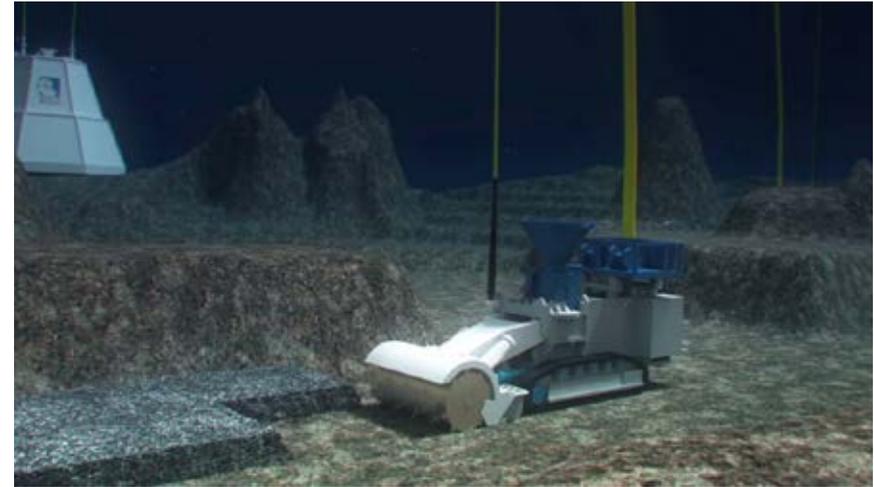
- D** In einer unbestimmten Zukunft stehen die Zeichen auf Abschied. Während der Planet kollabiert und unter extremer Dürre leidet, entscheidet sich Sybille zu bleiben. Während sie das karge Land durchstreift, auf der Suche nach dessen Vergangenheit und Zukunft, wird sie von Halluzinationen heimgesucht. In einer Séance tritt sie mit dem Geist des Wassers in Kontakt und erhält Zugang zu den Erinnerungen ihrer Vorfahren. Eine flirrende Melange aus Super 8 Material und Bildern digitalen Ursprungs entfaltet sich und lässt Aspekte des Planetarischen, Animistischen und Anzestralen in einen horizontalen Dialog treten.
- E** The signs are set on goodbye in an indeterminate future. While the planet is collapsing and suffering from extreme droughts, Sybille chooses to stay. As she roams the barren country in search of its past and future, she is being haunted by hallucinations. In a séance, she contacts the water sprites and gains access to the memories of her ancestors. A shimmering melange of Super 8 material and pictures of digital origin unfolds to set up a horizontal dialogue between planetary, animist, and ancestral aspects.



L'Etoile de Mer

Deutschland 2019, 11:00 Min.
Regie: Maya Schweizer

- D** In der essayistischen Arbeit *L'Etoile de Mer* (dt.: *Der Seestern*) verwebt die Künstlerin Maya Schweizer Fragmente von Alltags- sowie Unterwasseraufnahmen mit Sequenzen der Stummfilmgeschichte zu einem Denk- und Assoziationsraum über die Unzuverlässigkeit von Erinnerung. Wie manifestiert sich biografische und kollektive Geschichte im Strom der Zeit und wie verwundbar ist ihr Wahrheitsanspruch?
- E** In her essayistic work *L'Etoile de Mer* (Engl.: *The Sea Star*), artist Maya Schweizer interweaves fragments of everyday and underwater takes with sequences of the silent film era to form an imaginative and associative space on the unreliability of memory. How does biographic and collective history manifest in the stream of time and how vulnerable is their claim to truth?



EUROPIUM

Vereinigtes Königreich, Deutschland 2014, 21:00 Min.
Regie: Lisa Rave

- D** Eine materielle und ideologische Spurensuche in den Tiefen des Pazifischen Ozeans führt zu einer Seltenen Erde namens Europium, die in hoher Konzentration auch in kleinen Muscheln vorkommt. Während die Muscheln für Indigene von Papua Neuguinea eine Währung (Tabu) mit spiritueller Bedeutung darstellen, interessieren sich westliche Unternehmen für eine weitreichende Extraktion aus der Tiefsee und offenbaren eine latente Fortführung kolonialer Handlungsmuster. In ihrer essayistischen und medienreflexiven Arbeit verknüpft Lisa Rave dokumentarisches Material, Kolonialgeschichte und performative Elemente zu einem engmaschigen Gewebe über ein begehrtes Metall, das sowohl Flachbildschirme als auch Euro-Banknoten unter UV-Licht zum Leuchten bringt.
- E** A material and ideologist search for clues in the depths of the Pacific Ocean leads to a rare-earth element named Europium, which can be found even in small seashells in high concentration. While the seashells are a currency (Tabu) with spiritual value for the indigenous people of Papua New Guinea, western enterprises are interested in an extensive extraction from the deep sea, thus revealing a latent continuation of colonial action patterns. In her essayistic and media-reflective work, Lisa Rave combines documentary material, colonial history, and performative elements about a sought-after metal.



La Source de la Loire

Frankreich 2021, 19:00 Min.
Regie: Rose Lowder

- D** Die französisch-peruanische Künstlerin Rose Lowder hat seit den 1970er Jahren ein einzigartiges Oeuvre an strukturellen Filmen entwickelt. Ihre Arbeiten, die aus aufwendigen 16mm Bild-für-Bild Kompositionen bestehen, widmen sich überwiegend botanischen und landschaftlichen Motiven und betören durch einen tranceartigen Rhythmus. In *La Source de la Loire* befasst sich Lowder in sphärischen Aufnahmen mit dem Flusslauf und der Quelle der Loire im Südosten Frankreichs.
- E** The French-Peruvian artist Rose Lowder has been developing a unique oeuvre of structural films since the 1970s. Her works, comprised of elaborate 16mm frame-by-frame compositions, are mainly dedicated to botanical and landscape-related motifs and beguile the viewers through a trance-like rhythm. In *La Source de la Loire*, Lowder explores the course and source of the river Loire in France's South-East.



Waterfall

Australien 1984, 17:00 Min.
Regie: Arthur Cantrill, Corinne Cantrill

- D** Das australische Filmmacher-Duo Arthur & Corinne Cantrill hat über Jahrzehnte hinweg einen umfangreichen Kosmos an experimentellen und dokumentarischen Arbeiten geschaffen. Für ihre Filme, die sich häufig mit den Landschaften ihrer Heimat befassen, waren sie immer auf der Suche nach einer adäquaten filmischen Form. In dem 16mm Film *Waterfall* entwerfen sie eine hypnotische Sequenz über die sich wandelnden Bewegungen des Wassers mittels einer technisch aufwändigen Drei-Farb-Separation.
- E** Over decades, the Australian filmmaker duo Arthur & Corinne Cantrill have created an extensive cosmos of experimental and documentary works. They have always been searching for an adequate filmic form for their films, which frequently explore the landscapes of their home country. In the 16mm film *Waterfall*, they devise a hypnotic sequence about the everchanging movement of the water with the help of a technically elaborate three colour separation.

In Persona: Ivana Bošnjak & Thomas Johnson Volda

Screening und Künstler*innengespräch mit Ivana Bošnjak und Thomas Johnson Volda

- D** Ivana Bošnjak (*1983, Karlovac, Kroatien) machte ihren Abschluss im Bereich Grafik an der Kunsthochschule Zagreb und im Bereich Animation an der Universität von Volda in Norwegen. Der Abschlussfilm, eine Stopptrick-Animation mit dem Titel *Crossed Slid* (2010), bei dem sie Co-Autorin war, gewann Preise auf zahlreichen internationalen Festivals. Thomas Johnson Volda (*1984, Bath, England) machte seinen Abschluss im Bereich zeitbasierte Medien am University of Wales Institute, Cardiff, und im Bereich Neue Medien an der Kunsthochschule Zagreb. Die beiden trafen sich 2010 im norwegischen Volda, zogen dann nach Zagreb und arbeiteten seitdem bei mehreren Projekten zusammen. Sie führten gemeinsam Regie bei drei animierten Kurzfilmen: *Simulacra* (2014), *Imbued Life* (2019) und *remember how I used to ride a white horse* (2022), die alle auf vielen internationalen Festivals gezeigt wurden und einige Preise gewannen. Ivana, die neben der Herstellung ihrer eigenen Filme auch bei verschiedenen europäischen Stop-Motion-Projekten beteiligt war, hat außerdem auch Workshops für Kinder und Jugendliche geleitet. Thomas schöpft weiterhin aus seinem fachübergreifenden Background und kombiniert dabei oft Animation und Performance in seinen Arbeiten. Seine Puppenspiel-Stücke wurden auf Festivals und in Galerien in ganz Europa gezeigt.



Screening and Artists Talk with Ivana Bošnjak and Thomas Johnson Volda

- E** Ivana Bošnjak (*1983, Karlovac, Croatia) graduated from the Graphics department of the Academy of Fine Arts in Zagreb, and from the Animation department at the University in Volda, Norway. Her co-authored graduation stop-motion short film *Crossed Sild* (2010) was awarded at several international festivals. Thomas Johnson Volda (*1984, Bath, England) graduated from the Time Based Media department at the University of Wales Institute, Cardiff, and from the New Media department of the Academy of Fine Arts in Zagreb. The couple met in Volda, Norway in 2010 after which they moved together to Zagreb and have since worked in collaboration on a number of projects. They have co-directed three short animated films; *Simulacra* (2014), *Imbued Life* (2019), and *remember how I used to ride a white horse* (2022) each of which has been selected for numerous international festivals and garnered several awards. In addition to making her own animated short films, Ivana has been professionally involved in various stop motion projects across Europe and has led animation workshops for children and students. Thomas continues to utilise his multidisciplinary background often combining animation and performance art disciplines into his work. He has created puppet performances at international festivals and galleries across Europe.



Simulacra

Kroatien 2014, 08:40 Min., Stop-Motion-Animation
 Regie: Ivana Bošnjak Volda, Thomas Johnson Volda
 Produktion, Verleih: Bonobostudio

- D** Welches der Bilder ist real – der Typ im Spiegel oder der davor?
 In Gängen, die voller Illusionen stecken, dem Scheinbild hinter dem Spiegel, versucht er herauszufinden, ob er einen fremden oder versteckten Teil von sich selbst sieht.
- E** Which image is real – the one staring at us from the mirror or the one standing in front of it? In hallways filled with illusions, a simulacrum behind the looking glass, he is trying to find out if he is looking at a stranger or a hidden part of himself.



Imbued Life

Kroatien 2019, 12:15 Min., Stop-Motion Animation, Puppets
 Regie: Ivana Bošnjak Volda, Thomas Johnson Volda
 Produktion, Verleih: Bonobostudio

- D** *Imbued Life* zeigt die Verbundenheit einer jungen Frau mit der Kraft der Natur. Sie nutzt ihr Talent der Tierpräparation um Tiere in ihren natürlichen Lebensraum „zurückzuführen“. Doch die wahre Suche nach Antworten beginnt, als sie in jedem der Tiere, die sie präpariert, eine nicht entwickelte Filmrolle findet. In ihrer Obsession sucht sie nach der Erklärung für diese Verbindung, die sie in ihren Träumen aber auch in wachem Zustand heimsucht.
- E** *Imbued Life* is a film about a young woman's connection with the life force of nature. She uses her talent for taxidermy to "return" the animals to their natural habitat. However, the true search for the answers begins when she starts finding a roll of undeveloped film in each of the animals she treats. Her obsession drives her to seek the explanation of the connection she feels, haunting her dreams, as well as her waking moments.



remember how I used to ride a white horse

Kroatien 2022, 10:00 Min., Stop-Motion Animation
 Regie: Ivana Bošnjak Volda, Thomas Johnson Volda
 Produktion: Kreativni sindikat
 Produktion, Verleih: Bonobostudio

- D Die Zeit verstreicht immer weiter – Apathie kann unser Bewusstsein in einem Kreislauf festhalten. Entkommt man dieser Stagnation, kann man die wahre Schönheit unserer Existenz entdecken.
- E Time continuously elapses, apathy can trap consciousness into a loop. Escaping this stagnation one can discover the true beauty of existence.

Opus der Seeligen, Pieces & Bodies

Kurzfilmprogramm der Klasse Michael Bryntrup, HBK Braunschweig

- D Wie ein Geschenk zum 50-jährigen Jubiläum der Filmklasse macht der Filmwinter uns das Vergnügen, aktuelle Arbeiten aus der Filmklasse zu präsentieren. Die Filmklasse der HBK Braunschweig ist mit ihren 50 Jahren die älteste Film-Video-Fachklasse an einer deutschen Kunsthochschule. Die künstlerisch-experimentellen Filme, die hier entstanden und entstehen, verbindet eine klare Haltung: Sagen, was gesagt werden muss! Dabei gehen die Filmemacher*innen an formale und inhaltliche Grenzen. Persönliche oder gesellschaftliche Themen werden mit eindringlichen, künstlerischen Mitteln umgesetzt, um nachhaltig wirksam zu werden. Das bildkünstlerische Experiment und die lange Tradition des Experimentalfilms stehen dabei Pate: Von den Hands-On-Techniken des Analogfilms bis hin zu den computergenerierten KI-Bildwelten von heute; von den spielerischen Ansätzen aus der Frühzeit des Kinos bis zu den gezielten Provokationen des Underground-Cinemas. Auch das hier vorgestellte Programm mit aktuellen Arbeiten aus der Filmklasse zeigt diese ganze Bandbreite zwischen Poesie und Provokation. *Opus der Seeligen, Pieces & Bodies*: Hier geht es um soziale Außenseiter und politische Bewegungen, es geht um körperliche Introspektionen und eigenwillige Medienkritik. Spürbar in allen Arbeiten ist eine „unbequeme“ Leichtigkeit und ein sublimer Humor. Wir hoffen, dass solche sehr persönlichen und sehr authentischen Filme in der übergroßen Bilderflut dieser Tage nicht nur eine Nische besetzen, sondern auch in die Welt strahlen und als außergewöhnlich erkennbar bleiben. Vielen Dank, lieber Filmwinter! (Prof. Michael Bryntrup)

Opus of the Blessed, Pieces & Bodies

Short Film Programme by students of Michael Bryntrup, HBK Braunschweig

- E Like a present for the film class' 50th anniversary, the Filmwinter delivers the joy of current works of the film class. The film class at the HBK Braunschweig is one of the oldest film-video courses at a German art academy. The artistic experimental films that are created or are about to be created here are bound by a clear position: to say what has to be said! In doing this, the filmmakers are pushing the envelope with regards to form and content. Personal and societal issues are realized with pointed artistic means to become sustainably effective. The visually artistic experiment and the long tradition of experimental film are the force behind it: from the hands-on techniques of analogue film to the computer-generated AI imageries of today; from the playful approaches of early cinema to the targeted provocations of Underground Cinema.

The programme screening here with current works from the film class shows the full range between poetry and provocation. *Opus of the Blessed, Pieces & Bodies*: here, it is about social outcasts and political movements, corporeal introspection and a unique form of media criticism. An "uneasy" lightheartedness and sublime humour can be found in all of the works. We're hoping that such personal and authentic films not just fill a niche in today's overload of pictures but shine a light into the world and remain distinctly extraordinary. Thank you very much, dear Filmwinter!

(Prof. Michael Brynntrup)



Die Gefilde der Seeligen

Deutschland 2022, 05:50 Min.
Regie: Natalie Groh

- D** Ein abstraktes Portrait, ein kurzer Einblick in eine von vielen Realitäten, hier Willis. Willi lebt seit einigen Jahren in einem Bauwagen irgendwo in der Niedersächsischen Provinz und beschreitet seinen Ruhestand. – Ein Beschäftigen mit Alter und Außenseitertum und eine Frage nach Identität und ob wir nicht einfach nur ein Sammelsurium von Reaktionen auf die Geschichte sind, die uns allen kollektiv widerfährt. Ob Individualität einfach nur in der Entscheidung liegt, für welche Reaktion auf einen Vorfall wir uns entscheiden. Außenseitertum bedeutet hier vielleicht eine Perspektive mit Abstand, vielleicht auch Freiheit. – Glücklich sein im Exil, am Rand mit Horizont. Zumindest in Willis Fall.
- E** An abstract portrait, a quick glimpse into one of many realities, in this case those of Willi. For several years now, Willi has been living in a construction trailer in the Lower Saxony province where he treads the paths of his retirement. – An exploration of what it's like to be old and an outsider questioning identity and whether we are not just a collection of reactions to the history that happens to us collectively. Whether individuality is just our decision on the reaction to an event. Here, to be an outsider can mean having a perspective from a distance, maybe even freedom. – Being happy in exile at the margins with a horizon.



Komm süßer Tod

Deutschland 2032, 08:40 Min.
Regie: Andreas Metternich

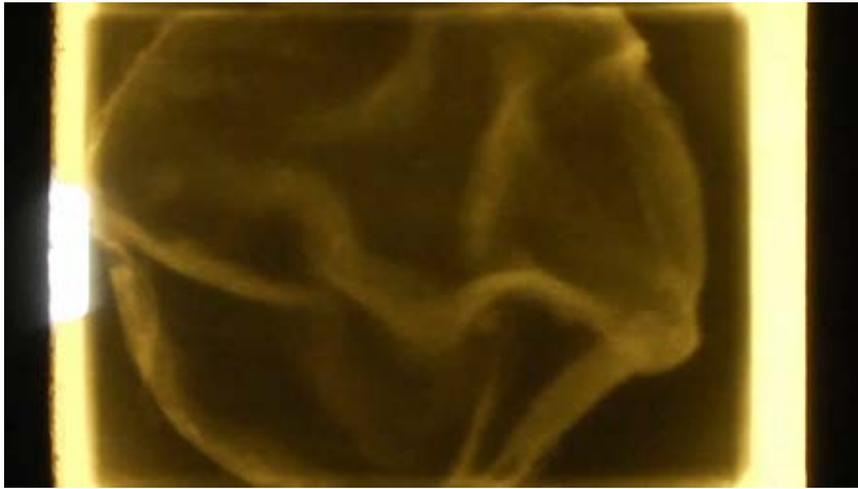
- D** Komm, süßer Tod, komm, selge Ruh! / Komm, führe mich in Friede, / weil ich der Welt bin müde, / ach komm, ich wart auf dich, / komm bald und führe mich, / drück mir die Augen zu. / Komm, selge Ruh! / Komm, süßer Tod, komm, selge Ruh! / O, dass ich doch schon wäre / dort bei der Engel Heere, / aus dieser schwarzen Welt / ins blaue Sternenzelt, / hin nach dem Himmel zu. / Komm, selge Ruh! (Johann Sebastian Bach)
- E** Come sweet death, come blessed rest! / Come, lead me in peace, / for I am tired of the world, / come, I am waiting for you, / come soon and lead me, / close my eyes / Come blessed rest! / Oh, I shall be / there with the army of angels / away from this black world / into the starry firmament / towards heaven. / Come blessed rest. (Johann Sebastian Bach)



picnic

Deutschland 2023, 14:00 Min.
Regie: Borys Mysakovych

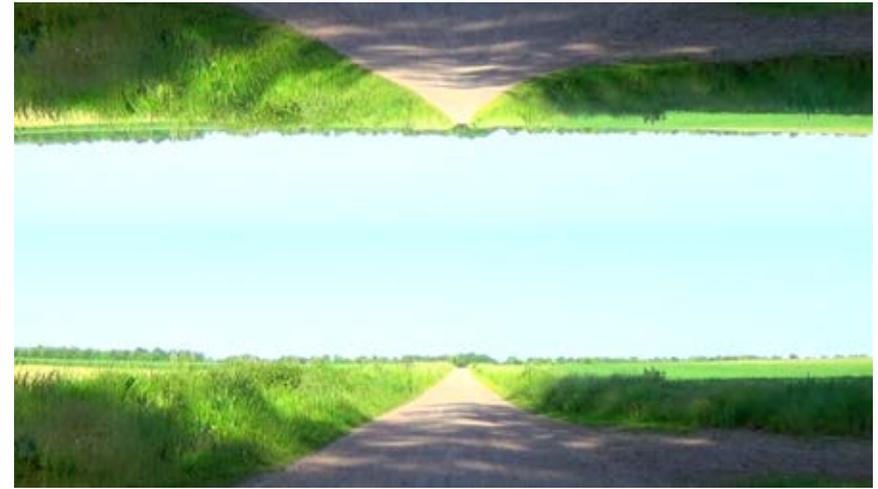
- D** *Picnic* entstand nach einer Literaturanalyse des Romans *Die Schnecke am Hang* von Arkadi und Boris Strugazki. – Die Charaktere sind unbekannte Verstoßene, die Zärtlichkeiten austauschen und diesen Lebensabschnitt gemeinsam durchstehen. Ihr Streben ist das nach Frieden und Harmonie, etwas zutiefst Menschliches, gezeigt durch Schnecken, deren Welt sich für die meisten Menschen im Verborgenen abspielt.
- E** *Picnic* was devised following a literature analysis of the novel *Die Schnecke am Hang* by Arkadi and Boris Strugazki. – The characters are unknown castoffs exchanging tenderness and getting through this period of life together. Their quest for peace and harmony, a deeply human thing, depicted through snails whose world remains obscure to most people.



Scoby

Deutschland 2023, 04:00 Min.
Regie: Yannick Averdiek, Andreas Metternich

- D Mikroorganismen, die sich in Wasser bilden und durch Symbiose überleben. Ein schwimmendes Geflecht aus Bakterium und Pilz, das sich zusammenschließt und weiterentwickelt. Ein Blick in die Entstehung des Lebens selbst. In diesem Film wurde ein solcher „Scoby“ abgefilmt. Die dünnen Schichten, welche sich auf der Oberfläche des Kombucha-Pilz bilden, sind von Adern durchzogen, die sich zu einem Pulsieren entwickeln.
- E Microorganisms that form in water and survive by symbiosis. A floating network of bacteria and fungi that merges and develops. A glimpse at the origin of life itself. In this film Scoby was filmed. The thin layers that form on the surface of the kombucha are crisscrossed with veins, which develop into a pulsation.



Picking Up Pieces

Deutschland 2023, 07:23 Min.
Regie: Hendrik Heissenberg

- D Eine Entität – eine Art Demiurg – beschließt, dass die Welt von neuem entstehen soll. Nachdem sie die Realität kollabieren lässt, wird der Neustart erprobt. – Eine Collage aus Natureindrücken und Texturen, verformt in neue Objekte, die die Facetten des Lebens aus neuer Sichtweise darstellt. Bilder aus der unmittelbaren Umgebung werden zu Ausstellungsstücken, zu Skulpturen, zu Angsträumen, zur Trance.
- E An Entity – some kind of Demiurg – decides that the world should start anew. After letting reality collapse, the restart begins. – A collage of nature impressions and textures, reformed into new objects, that show life's facets from a new angle. Scenes from immediate surroundings become exhibits, sculptures, nightmares and states of trance.



Cleaningmyroom.mp4

Deutschland 2022, 04:43 Min.
Regie: Franz Fabian Brümmer

- D Nur ein Typ, der macht was man ihm sagt – eine kleine Übung, in der es darum ging ein Zimmer zu filmen. Da man im Video mein Gaming Equipment sieht, habe ich für mich für die Egoperspektive entschieden und als Tätigkeit mein Zimmer aufgeräumt.
- E Just a guy who does what he is told – a small exercise on the subject of how to film a room. Since you can see my gaming equipment in the video, I chose the ego-perspective and as activity I chose to tidy up my room.



Ctrl + Z

Deutschland 2023, 07:00 Min.
Regie: Alice Skenderi

- D You have control over me. Do you like it? – In diesem Kurzfilm werden verschiedene Fragen zu systematischen Machtstrukturen und Kontrolle aus außergewöhnlicher Perspektive gestellt.
- E You have control over me. Do you like it? – In this short film various questions about systematic power structures and control are posed from an unusual perspective.



Opus Magnum

Deutschland 2023, 08:25 Min.
Regie: Yannick Averdiek, Lino Heissenberg

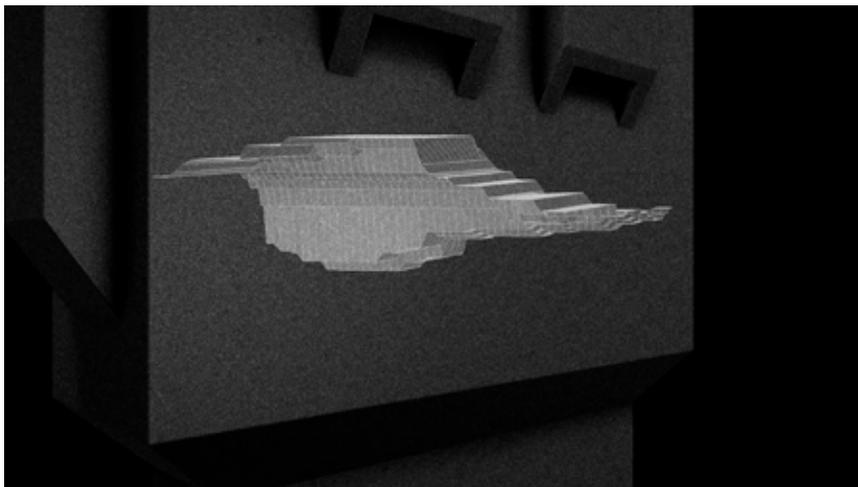
- D** *Opus Magnum* ist eine Arbeit des Künstlers Ferdinand Schaefer, der wiederum eine Kunstfigur ist, die von Lino Heissenberg geschrieben und von Yannick Averdiek verkörpert wurde: Ein junger, erfolgreicher Maler, dessen gesamtes Vokabular Interviews mit anderen männlichen, deutschen Malern entlehnt wurde, und dessen neuester Katalog vollständig aus neu zusammengesetzten Texten bereits existenter Kataloge besteht. Schaefer ist Bösewicht und Opfer seiner eigenen Profession: Ein überheblicher, wichtigtuerischer Mann, abhängig vom Geniekult der Kunstszene, aber auch gefangen in einer Kunstproduktionsmaschinerie, wo ein junger Maler Mitte 20 mit seiner Kunst die Gesellschaft revolutionieren und dabei noch tiefgründig vor der Kamera darüber sinnieren soll.
- E** *Opus Magnum* is a work by artist Ferdinand Schaefer who in turn is an alter ego written by Lino Heissenberg and embodied by Yannick Averdiek: a young successful painter whose whole vocabulary was taken from interviews with other male German painters, and whose catalogue is fully comprised of newly arranged texts of already existing catalogues. Schaefer is the bad guy and victim of his own profession: an aloof man dependent on the art scene's genius cult but also caught in the art production machinery where a young painter of 20 years is supposed to revolutionize society with his art and while doing this mull over his thoughts in front of the camera.



Journey into the body

Deutschland 2023, 04:27 Min.
Regie: Hyun Jeon Young

- D** Eine Stockfigur befindet sich in einem Raum, in dem menschliche Körperteile wie Kleider herumhängen. Die Stockfigur wird sich ihrer Unvollständigkeit bewusst; sie begehrt, was ihr fehlt. – Hinter einer Tür öffnet sich ein großer Mund; ohne zu zögern betritt die Figur den Mund und wird verschluckt. Die Stockfigur durchquert verschiedene seltsame Räume mit verschiedenen Körperteilen. Zum Schluss kommt sie aus dem Darm heraus; das Aussehen der Stockfigur hat sich deutlich verändert.
- E** A stick figure in a room in which human body parts hang around like clothes. The stick figure realizes its incompleteness; it desires what is missing. – A big mouth opens up behind a door; the figure enters the mouth without hesitation and is swallowed by it. The stick figure moves across several strange rooms with different body parts. At the end, it comes out of the bowels having changed its look significantly.



VANO-G3MS1S-23

Deutschland 2023, 09:20 Min.
Regie: Daniel Kuge

- D** Was sind unsere Hinterlassenschaften und wie werden diese gelesen? Kuge simuliert die Perspektive einer Nachwelt. Unklar welche Zeit, unklar welches Wissen, unklar ob humanoid. Aufschlüsselung und Interpretation von Hinterlassenschaften, zu denen die Sprache, die Anleitung und der Kontext nicht überliefert sind. Archäologie aus der Sicht einer Nachwelt.
Wie schreibt sich der Mensch mit seinen Objekten, seinen Maschinen, seinem gebauten Raum und seinen Entscheidungen in die Welt ein? Kuges Film stellt ein Relikt dar, das vom Verhältnis zwischen dem Mensch und seiner Objektwelt und von der Rätselhaftigkeit der Welt berichtet. Stoisch und einem inneren Auftrag folgend, durchqueren Objekte menschenleere Szenarien.
- E** What are our legacies and how are they read? Kuge simulates the perspective of posterity. Unclear what time, unclear what knowledge, unclear whether humanoid. Breaking it down and interpretation of legacies for which the language, guidance and context have not survived. Archeology from a posterity perspective.
How does mankind inscribe to the world with its objects, machines, built space and decisions? Kuge's film represents a relic that reports on the relationship between mankind and its world of objects and on the mysteriousness of the world. Stoically and following an inner order, objects passing through deserted scenes.



Jîyan Azadî (Frau Leben Freiheit)

Deutschland 2023, 13:03 Min.
Regie: Atiye Noreen Lax

- D** „Es ist unsere Zeit“, schreit die Göttin des Muts. – Eine Video Collage aus Social Media Ausschnitten der „Frauen-Leben-Freiheit“ Proteste im Iran, Afghanistan und Kurdistan. Eingehüllt im Ausdruck verschiedener Tänzerinnen, Künstlerinnen und Musikerinnen.
- E** “It is our Time” shouts the goddess of courage. – A video collage from social media extracts of the “Women Life Freedom” protests in Iran, Afghanistan and Kurdistan. Wrapped into artistic expressions of different dancers, artists and musicians.



„Film mich mal kurz!“

Deutschland 2023, 02:16 Min.
Regie: Marie Walaszek

- D Kurzfilm: Film mich mal kurz!
- E Short film: Film me for a moment!

🕒 So/Sun, 21.01.2024, 12:00–13:30

📍 FITZ! Cinema im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

Pat*innenfilmprogramm

- D Jede*r aus dem Sichtungskomitee übernimmt die Patenschaft für einen Film aus den Einreichungen zum Internationalen Kurzfilmwettbewerb, der – laut Meinung einer/s einzelnen – unbedingt gezeigt werden muss! Immer eins der radikalsten Programme beim Stuttgarter Filmwinter. Nonsense ohne Konsens. Echte Perlen, die nicht alle als solche erkennen konnten.

Godparents Film Programme

- E Each member of the pre-selection committee adopts a film from the submissions for the International Short Film Competition, which – according to the respective opinion – must be presented at all cost! Always one of the most radical programmes at the Stuttgarter Filmwinter. Nonsense without consent. Real gems not everyone was able to recognize as such.



biofilmografie *biofilmography*

Deutschland 2023, 09:59 Min.
Regie: Peter Ott
Patin: Gio

D Ich liebe Regeln.

Der Film folgt 2 Regeln:

1. Verlass dich niemals auf deine Kindheitserinnerungen
2. Beurteile niemals jemanden nach seiner Biofilmografie (Peter Ott)

E I love rules.

The film follows 2 rules:

1. never trust your childhood memories
2. never judge a person by their biofilmography (Peter Ott)



A Comb Without Its Teeth

Ägypten 2023, 14:29 Min.
Regie: Mohamed Allam
Kamera: Mohammad Helmy
Schnitt: Adham Yahya
Patin: Nici

D Wut ist in unserer Zeit etwas sehr Omnipräsentes geworden. Wenn wir so weiter machen, bringen wir uns noch alle gegenseitig oder selbst um. Wir müssen sie wegtanzen! Hooreyya!

E Anger has become a very omnipresent feeling these days. If we carry on like that, we'll end up either killing each other or ourselves. We must dance to get rid of it! Hooreyya!



Répétitions *Repetitions*

Frankreich 2022, 03:35 Min.

Regie, Kamera, Schnitt: Yann les Jours

DarstellerInnen: Neda Hadji-Mirzaei, Xavier Perez, Marie Perruchet, Yann les Jours

Patin: Ivonne

- D Einer der Filme, der mir ständig im Hinterkopf geblieben ist. Proben, wiederholen, von vorne beginnen.
- E One of the films that has been stuck in my head. Rehearse, repeat, start again.



Do "we" need to learn to grieve more?

Deutschland 2023, 04:11 Min.

Regie, Drehbuch, Animation: Marius Stepanek

Kamera: Álvaro García

Schnitt: Marius Stepanek, Álvaro García

Musik: Marius Stepanek aka Finzelberg

DarstellerInnen: Prof. Katrina Schlunke

Patin: Täschi

- D Die Trauer einen geliebten Menschen zu verlieren begegnet jedem in seinem Leben. Wie lernt man mit der Trauer umzugehen? Kann man dies überhaupt lernen oder haben wir es verlernt? Dieser Film wirft nicht nur verschiedene Fragen darüber auf ... er hat mich auch persönlich auf eine neue Weise zum Nachdenken gebracht, da ich im letzten Jahr meinen geliebten Vater verloren habe und die Trauer seitdem mein stetiger Begleiter ist.
- E Mourning the loss of a beloved person happens to every one of us. How does one learn to deal with grief? Can you learn it after all or have we unlearned it? This film does not only raise various questions about it ... it made me, personally, think in a new way as I have lost my dear father last year and ever since have been constantly accompanied by grief.



Blinded by Centuries ไทแสงอาบกาย ไท้กาลวายสิ้น

Thailand 2022, 13:57 Min.

Regie: Parinda Mai

Drehbuch, Kamera, Animation, Schnitt: Parinda Wanitwat

Pate: Yannick

- D** 14 Minuten Ekstase, Chaos, Mystik, Wahrheit und Schein. Alles auf einmal, wunderbar wild und geradewegs auf den Punkt gebracht. Ein mitreißen-der Maelstrom und in dessen Tiefe ein ansteckendes Feuer. Hier brennt jemand für die Sache und ich will mit brennen, tanzen und schreien!
- E** 14 minutes of ecstasy, chaos, mysticism, truth, and illusion. All at once, wonderfully wild, and exactly on point. A captivating maelstrom and an infective fire in its depth. Here, someone is burning for their cause and I want to burn, dance, and scream along!



Getrieben 2 Driven 2

Deutschland 2022, 04:05 Min.

Regie, Drehbuch, Schnitt, Darstellerin: Luisa Walther

Kamera, Musik: Paul Can Atlama

Pate: Matthias

- D** Analoges 16 mm schwarz/weiß Material übt auf mich schon immer eine Faszination aus. Und in diesem Fall unterstützt die Abstraktion des schwarz-weißen die Stimmung des Films. Beim Sehen kommen mir dabei Fragen in den Kopf ... Zwei geheimnisvolle Figuren in der Natur. Domestizierte Natur? Sind es Fremdkörper? Sind sie Teil derselben?
- E** I have always been fascinated by analogue 16mm b/w material. And in this case, the b/w abstraction supports the film's ambience. Watching it raises questions in my head ... Two mysterious characters in nature. Domesticized nature? Are they foreign bodies? Are they part of nature?

Kinder- und Jugendprogramm
Children- and youth programme



Licht aus, Film ab!

Eine Kurzfilmreise für Kindergartengruppen ab 4 Jahren

- D** Wir schalten den Projektor an und werden erleben, wie aus Licht bewegte Bilder entstehen. Ist das alles Zauberei? Wir schauen gemeinsam ein paar Perlen aus unserer Kurzfilmschatzkiste. Wir lernen magische Wesen kennen und lassen uns mit gedämpftem Licht und schönen Klängen in die Traumwelt der bewegten Bilder tragen. Dabei liegen wir gemütlich in einem extra dafür gestalteten Wunderkinoraum. Am Ende schütteln wir uns wach und es besteht die Möglichkeit, nach einer kurzen Pause mit Vesper ein Schattentheater zu gestalten. Oder ihr nehmt die Materialien zum Selberbasteln mit in den Kindergarten.

Lights out, let's roll!

A short film trip for kindergarten groups for children aged 4 and older

- E** We will switch on the projector and experience how moving images are created out of light. Is it all witchcraft? Together, we'll watch a few gems from our short film treasure box. We will get to know magic creatures and let us carry into the dream world of moving pictures with dimmed lights and beautiful sounds. To do this we will get cozy in the carefully decorated magical movie theatre room. At the end, we'll shake off the dreams and after a short snack break, we have an opportunity to design a shadow play. Or you can take the material to the kindergarten to design something there.



Schleudergang

Deutschland 2022, 07:00 Min.

Regie: Gurli Bachmann

Drehbuch: Gurli Bachmann, Wiebke Helmchen

- D** Ein Paar Socken war bisher unzertrennlich und lebte in der Schublade wie ein Herz und eine Seele. Doch beim Schleudergang der Waschmaschine verlieren sich die beiden aus den Augen. Wie furchtbar, plötzlich ganz allein zu sein, denkt die eine Socke. Doch zum ersten Mal nimmt sie all die anderen Kleider um sich herum wahr. Die neuen Begegnungen stellen die Sockenfreundschaft auf eine harte Probe.
- E** A pair of socks used to be inseparable and lived as soulmates in their drawer. But they lose sight of each other during the spin cycle in the washing machine. How awful to be suddenly alone, one of the socks thinks. But for the first time it becomes aware of the other clothes around it. These new encounters put the socks' friendship to a tough test.



Ostorozhno, dveri otkryvayutsya *Caution, the Doors are opening*

Russland 2005, 05:00 Min.
Regie: Anastasiya Zhuravlyova

- D** Ein Tag mit Bahn unterwegs aus dem Leben von ... Knöpfen!
- E** A day on the train from the life of ... buttons!



Somni

Deutschland 2022, 03:00 Min.
Regie, Produktion: Sonja Rohleder

- D** Die Sonne geht unter und die Augen fallen zu. Von einem grünen Blatt zum nächsten schaukelnd, gleitet das Äffchen sanft in den Schlaf. Aber was passiert dann? In der Welt der Träume wird es dunkler, bunter und wilder. Geheimnisvolle Gewächse, Kreaturen und Formen säumen die Flugbahn durch die Nacht.
- E** The sun sets and the eyes are closing. Rocking from one green leaf to the next, the little monkey glides gently to sleep. But what happens next? Suddenly the world of dreams gets darker, more colorful and wild. Mysterious plants, creatures and shapes line the trajectory through the night. Somni is a cinematic lullaby.



Allegretto

USA 1943, 03:00 Min.
Regie: Oskar Fischinger

- D Ein Orchester aus Formen und Linien spielt die Musik von Ralph Rainiger in einem Feuerwerk der Liebe zwischen Bild und Ton.
- E An orchestra of shapes and lines plays the music by Ralph Rainiger in a fireworks of love combining image and sound.



Music for one apartment and six drummers

Schweden 2021, 10:00 Min.
Regie: Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson

- D Sechs Einbrecher machen in einer Wohnung Musik auf Möbeln und mit Haushaltsgeräten.
- E Six burglars create music with furniture and household appliances.

Station Wunderland

Eine moderierte Reise durch über 100 Jahre Kinogeschichte vom aller ersten öffentlich vorgeführten Film bis zum tanzenden Roboter!

In Kooperation mit den Kurzfilmtagen Oberhausen

D Der Zug der Kinogeschichte bimmelt durch Stationen des Kunstfilms im Wunderland. Dort wird die Welt auf den Kopf gestellt, die Wahrnehmung von Zeit und Raum neu gedacht und Realität und Projektion schließen eine neue Freundschaft. Zwischen Verwandlungskunst und radikaler Umschreibung der Nutzung von Alltagsgegenständen und der Bedeutung von Ritualen entfalten sich Sehnsüchte auf analogem Film. Der Zug der Kinogeschichte fährt mit einer Geschwindigkeit von 24 Träumen pro Sekunde im Dienste der vielfältigen und mutigen Realitätsmöglichkeiten!

Station Wunderland

A moderated journey through over 100 years of cinema history from the very first publicly screened movie to a dancing robot!

In cooperation with Kurzfilmtagen Oberhausen

E The train of cinema history jingles through stations of art film in Wonderland. There, the world is turned upside down, the perception of time and space is rethought and reality and projection form a new friendship. Between the art of transformation and radical rewriting of the use of everyday objects and the meaning of rituals, longings unfold on analog film. The train of cinema history travels at a speed of 24 dreams per second in the service of the diverse and courageous possibilities of reality!



L'Arrivée d'un train en gare de La Ciotat Die Ankunft eines Zuges auf dem Bahnhof in La Ciotat

Frankreich 1896, 01:00 Min.

Regie: Auguste Lumière, Louis Lumière

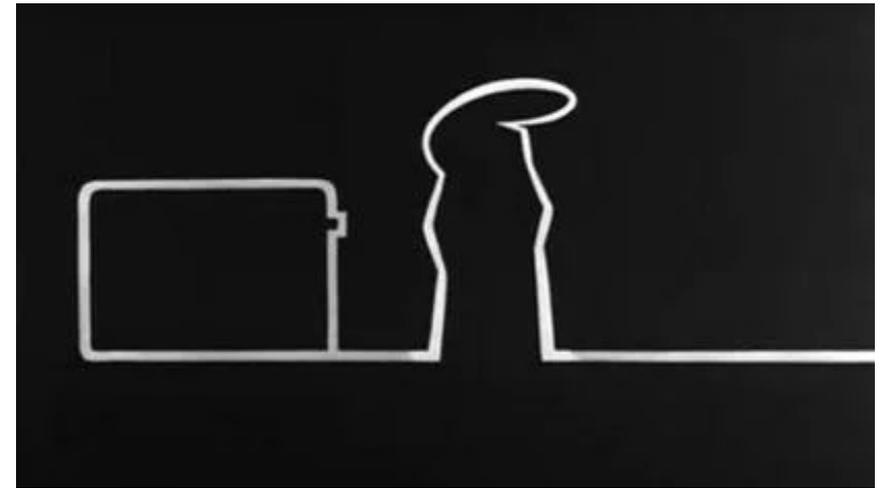
- D** Der Zug der Kinogeschichte beginnt bei der ersten öffentlichen Kinovorführung in einem Café in Paris, die die Gebrüder Lumière mit der Vorführung des einminütigen Films über die Ankunft eines Zuges feierten.
- E** The train of cinema history starts at the first public cinematic screening in a café in Paris, which the Lumière brothers celebrated with the presentation of a one-minute film about the arrival of a train.



Ah! La Barbe (La Barba Rebelde)

Frankreich 1905, 01:00 Min.
Regie: Segundo de Chomón

- D Beim Rasieren wird ein Mann Opfer der Verwandlungskunst des Films: Plötzlich wird sein Spiegelbild durch eine Reihe von grotesken und schrecklichen Gesichtern ersetzt, sehr zum Ärger des Protagonisten.
- E While shaving, a man becomes a victim of film's metamorphic abilities: his reflection is suddenly replaced by a series of grotesque and horrible faces, much to the protagonist's anger.



La linea - Episodio 1

Italien 1972, 04:00 Min.
Regie: Osvaldo Cavandoli

- D Die nörgelnde Zeichentrickfigur La Linea stößt auf Hindernisse und spricht mit einer Sprache aus Gesten, Mimik und englisch-italienisch Grammelot den Zeichner an, damit dieser ihm eine Lösung zeichnet, mit unterschiedlichem Erfolg.
- E The captious cartoon figure La Linea meets with obstacles and speaks to the artist in a language of gestures, facial expressions and Anglo-Italian grammelot to get the latter to draw him solutions, with varying degrees of success.



Tomatoheads *Tomatenköpfe*

Österreich 2002, 06:00 Min.
Regie: Paul Horn, Harald Hund

- D** In *Tomatenköpfe* passiert zunächst nichts Ungewöhnliches: ein Paar bei stereotypischen Tätigkeiten. Jedoch geschehen dann Dinge, die sich der Zuseher nicht erklären kann. Die Welt scheint zunehmend auf den Kopf gestellt.
- E** Nothing particularly special appears to happen in *Tomatoheads*: a regular couple doing regular things. But something becomes increasingly strange in the way they are behaving, something that the spectator cannot read clearly. The world seems to be turning upside down.



Down to Earth

Österreich 2014, 07:00 Min.
Regie: Anna Vasof

- D** Es ist kein Geheimnis, dass Schuhe viel über den Charakter ihrer Trägerinnen und Träger aussagen: den sozialen Status, den Charakter und nicht zuletzt über eventuelle Begierden ...
- E** It is no secret that shoes say a lot about the person wearing them. The shoe's form, material and condition provide insight into social status, character, and, last but not least, potential desires.



Allegretto

USA 1943, 03:00 Min.
Regie: Oskar Fischinger

- D** Ein Orchester aus Formen und Linien spielt die Musik von Ralph Rainiger in einem Feuerwerk der Liebe zwischen Bild und Ton.
- E** An orchestra of shapes and lines plays the music by Ralph Rainiger in a fireworks of love combining image and sound.



16 mm Farbgedichte

Deutschland 2023, 01:00 min. Loop
Regie: Klassen 6 a Lindenschule und Klassenlehrerin Frau Duman
Entstanden in Rahmen des Filmwintersworkshops im Herbst 2023

- D** Jeder 16 mm Filmstreifen ist ein kleines Gedicht. Sie sind nicht nur richtig gutes Zeug. Sie öffnen uns die Tür zu einer coolen Welt!
- E** Every 16 mm film strip is a little poem. They're not just really good stuff. They open the door to a cool world!



Around the world

Frankreich 1997, 03:00 Min.
Regie: Michel Gondry

- D Gondry entwickelt eine roboterhafte und sich wiederholende choreografierte Filmsequenz, die von Bianca Li kreiert wurde, wobei jede der Figuren einen Klang verkörpert. Wenn das Ziel war, die Welt zu umrunden, hätte das Ergebnis nicht besser sein können!
- E Gondry develops a robotic-like, repetitive choreographed film sequence created by Bianca Li, with each of the characters embodying a sound. If the goal was to go around the world, the result couldn't have been better!

Ernte 2024

Kurzfilmprogramm mit Kult-Faktor für alle ab 6 Jahre

- D Kurzfilme frisch gepflückt, handverlesen und fein serviert! Jedes Jahr steigen wir auf unsere Räder und nach zwei Tagen, drei Stunden und 14 Minuten Fahrt über Felder und durch Wälder kommen wir auf der schönsten Wiese der Kurzfilme an. Dort treffen wir alle erdenklichen Kreaturen. Wir ernten gemeinsam Kurzfilme, die durch Träume und Erfahrungen entstanden sind. Manche gibt es bereits seit Jahren und sie warten nur auf den richtigen Augenblick, um gepflückt zu werden. Nach einem arbeitsreichen Tag steigt eine coole Party und wir tanzen bis zum Morgengrauen. Bei den ersten Sonnenstrahlen verschwindet die Wiese, wir verabschieden uns und fahren wieder nach Hause. Dann kommt endlich der Tag, an dem wir beim Filmwinter unsere Ernte mit Euch teilen können. Denn allein macht es überhaupt keinen Spaß diese zu genießen!

Harvest 2024

The iconic short film programme for everyone aged 6 years and older

- E Short films – freshly plucked, handpicked, and nicely served! Each year, we get on our bicycles and after riding across the fields and through the woods for two days, three hours, and 14 minutes, we arrive at the most beautiful meadow of short films. There, we'll meet all sorts of creatures: Together, we'll reap short films created by dreams and experiences. Some of them have already existed for years, just waiting for the right moment to be plucked. After a very busy day, we'll have a great party, and we'll dance until dawn. The meadow disappears with the first rays of sun, we'll say farewell and leave for home. And then finally the day has come on which we can share our harvest with you at the Filmwinter. Because there is no fun in enjoying them all alone!



Schleudergang

Deutschland 2022, 07:00 Min.
 Regie: Gurli Bachmann
 Drehbuch: Gurli Bachmann, Wiebke Helmchen

- D** Ein Paar Socken war bisher unzertrennlich und lebte in der Schublade wie ein Herz und eine Seele. Doch beim Schleudergang der Waschmaschine verlieren sich die beiden aus den Augen. Wie furchtbar, plötzlich ganz allein zu sein, denkt die eine Socke. Doch zum ersten Mal nimmt sie all die anderen Kleider um sich herum wahr. Die neuen Begegnungen stellen die Sockenfreundschaft auf eine harte Probe.
- E** A pair of socks used to be inseparable and lived as soulmates in their drawer. But they lose sight of each other during the spin cycle in the washing machine. How awful to be suddenly alone, one of the socks thinks. But for the first time it becomes aware of the other clothes around it. These new encounters put the socks' friendship to a tough test.



Unkraut

Deutschland 2022, 12:00 Min.
 Regie, Drehbuch: Agnes Maagaard

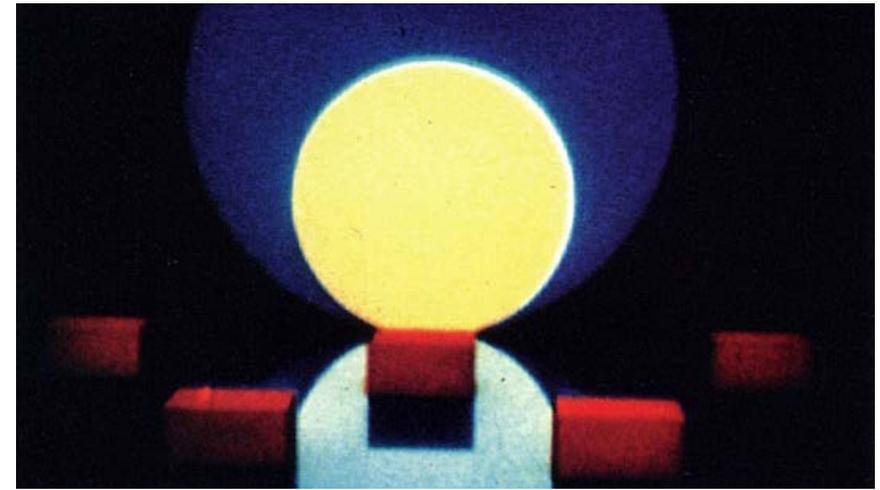
- D** Chelar ist unzufrieden. Mit dem Klimawandel und mit den Spielregeln ihrer Klassenkamerad*innen. Außerdem ist sie verärgert, dass niemand eine echte Verbindung zur Natur hat. Also beschließt Chelar, sich in einen Baum zu verwandeln. Was als spontaner Akt des Protests beginnt, wird bald zu einem großen Beispiel für ihre Freundin Solvei und die Erwachsenen um sie herum.
- E** Chelar is upset. Upset with climate change, upset with the rules of her classmate's games and upset with the absence of any real connection with nature. So Chelar decides to become a tree. What starts as a spontaneous act soon becomes a mind changing example for her friend Solvei and the adults around her.



Somni

Deutschland 2022, 03:00 Min.
Regie, Produktion: Sonja Rohleder

- D** Die Sonne geht unter und die Augen fallen zu. Von einem grünen Blatt zum nächsten schaukelnd, gleitet das Äffchen sanft in den Schlaf. Aber was passiert dann? In der Welt der Träume wird es dunkler, bunter und wilder. Geheimnisvolle Gewächse, Kreaturen und Formen säumen die Flugbahn durch die Nacht.
- E** The sun sets and the eyes are closing. Rocking from one green leaf to the next, the little monkey glides gently to sleep. But what happens next? Suddenly the world of dreams gets darker, more colorful and wild. Mysterious plants, creatures and shapes line the trajectory through the night. Somni is a cinematic lullaby.



Komposition in Blau

Deutschland 1935, 04:00 Min.
Regie, Produktion: Oskar Fischinger
Musik: Otto Nicolai

- D** Alles auf der Welt hat einen Geist, der durch seinen Klang freigesetzt wird.
- E** Everything in the world has a spirit which is released by its sound.



Ostorozhno, dveri otkryvayutsya
Caution, the Doors are opening

Rusland 2005, 05:00 Min.
 Regie: Anastasiya Zhuravlyova

- D Ein Tag mit Bahn unterwegs aus dem Leben von ... Knöpfen!
- E A day on the train from the life of ... buttons!



Dingen
Things

Niederlande 2005, 02:00 Min.
 Regie: Femke Schaap

- D Sehen wir die Dinge selbst oder nur ihre Schatten?
- E Do we see the things themselves or merely their shadows?



Around the world

Frankreich 1997, 03:00 Min.
Regie: Michel Gondry

- D Gondry entwickelt eine roboterhafte und sich wiederholende choreografierte Filmsequenz, die von Bianca Li kreiert wurde, wobei jede der Figuren einen Klang verkörpert. Wenn das Ziel war, die Welt zu umrunden, hätte das Ergebnis nicht besser sein können!
- E Gondry develops a robotic-like, repetitive choreographed film sequence created by Bianca Li, with each of the characters embodying a sound. If the goal was to go around the world, the result couldn't have been better!

Performances & Live Acts
Performances & Live Acts





Swinging Speakers

sh|ft ensemble

Soundperformance

Konzept / Concept: Gordon Monahan

Komposition / Composition & Licht / Light: Johannes Werner

- D** Ein Konzept des kanadischen Klangkünstlers Gordon Monahan aufgreifend, entsteht mit *Swinging Speakers* eine Klangskulptur für vier an Seilen montierte und um die Körperachse der Performenden geschwungene Lautsprecher und integriertes Lichtdesign. Endlose Kreisbewegungen transportieren emporschwingende Oszillatoren in den Raum, verdichten sich zu Chören, zerfallen zu Rauschen und bilden stetige Wellen der Interferenz. Über die Dauer von 23 Minuten werden die Grenzen des körperlich Leistbaren erlebbar. Das Durchhaltevermögen der Performenden ist unmittelbar mit dem Stückverlauf verknüpft. Die Anstrengung – bisweilen Qual – der Performenden ist kaum zu ignorieren, für ein optimales Hörerlebnis aber unabdingbar.
- E** By picking up a concept of the Canadian sound artist Gordon Monahan, *Swinging Speakers* creates a sound sculpture for four loudspeakers – attached to ropes and swinging around the performer's body axis – and integral light design. Continuous circling motions transport upswinging oscillators into the space, intensifying to choirs, breaking down into noise and forming constant waves of interferences. The limits of the body's ultimate performance can be experienced over the course of 23 minutes. The effort – at times torturous – of the performers can hardly be ignored but are indispensable with regard to an optimal listening experience.

sh|ft ensemble ist ein Produktionskollektiv für Schlagzeug und Neue Musik. Das Ensemble entwickelt multimediale Aufführungsformate aktueller Musik und Klangkunst mit dem Ziel, klangliches Erleben durch visuelle, körperliche oder räumliche Konzepte zu erweitern. In seinen Produktionen realisiert sh|ft eigene Arbeiten, arbeitet mit befreundeten Komponist:innen zusammen oder entwirft Neuinterpretationen und Reinszenierungen ausgewählter Werke der jüngeren Musikgeschichte. In den vergangenen Jahren war sh|ft auf verschiedenen Bühnen und Festivals wie Musik der Jahrhunderte, Spedition Bremen, Bundeskunsthalle Bonn, M21 Niedersachsen oder LABOR Lausanne zu erleben.



Mediaæds

sh|ft ensemble is a production collective for percussion and New Music. The ensemble develops multi-media performance formats of current music and sound art aiming at extending sound experiences with the help of visual, physical, or spatial concepts. In their productions, sh|ft realise their own works but also collaborates with composer friends or designs new interpretations and re-stagings of selected works of recent music history. In the last few years, sh|ft played shows at various stages and festivals such as Musik der Jahrhunderte, Spedition Bremen, Bundeskunsthalle Bonn, M21 Niedersachsen, or LABOR Lausanne.

Echoes of Lapsed Dreams

Ivana Bošnjak Volda, Thomas Johnson Volda

Für die aktuelle Filmwinter-Ausgabe produziert das Animations-Filmemacher*innen-Duo Ivana Bošnjak und Thomas Johnson Volda eine neue Performancekunst-Arbeit.

- D** *Echoes of Lapsed Dreams* ist eine 7-stündige Performance-Animation von Ivana Bošnjak und Thomas Johnson Volda, bei der die Teilnehmenden des Filmwinter-Workshops miteinbezogen werden sollen. Während der Performance produziert Ivana experimentelle Animationen und benutzt dafür Fotografien und andere Materialien, um neue verzerrte Bilder zu erzeugen. Die Animationen werden auf eine Wand projiziert und dabei durch Thomas und sein animiertes Selbst, die auch im Dialog mit ihnen stehen, gebrochen. Gleichzeitig bewegt Thomas eine Puppe von sich und während dieses kleine Duplikat zum Leben erwacht, verändert sich der Performer durch die Tonmasse, die auf seinem Kopf landet. Es gibt eine interessante Schnittstelle zwischen Stopp-Trick in seiner rückblickenden endgültigen Fassung und der physischen Performance, in der er entsteht. Durch das Ritual der Puppen-Animation wird die Zeit konzentriert und in der Enthüllung der Prozedur kann man in deren metaphysischen Momenten spielen. Die animierte Performance ist eine Reflektion der mäandernden Gedanken und Selbstbeobachtung der Künstler*innen. Die Fotografien zeigen, wie Elemente der natürlichen Welt durch das Eingreifen des Menschen auseinanderfallen. Der Performer und die Puppe stehen dabei für das körperliche Ritual der Hautreinigung und die metaphysische Dynamik der Zeit. *Echoes of Lapsed Dreams* ist eine Manifestation der Selbstheilung aber untersucht auch die Dualität des animierten Films und der Live-Performance. Die beiden aufgezeichneten Animationen werden in einem Loop während der Live-Performance gezeigt. Die Teilnehmenden des Filmwinter-Workshops sind dazu eingeladen mit der Animation unter Ivanas Leitung zu interagieren.

In Kooperation mit dem Studiengang Figurentheater der HMDK Stuttgart

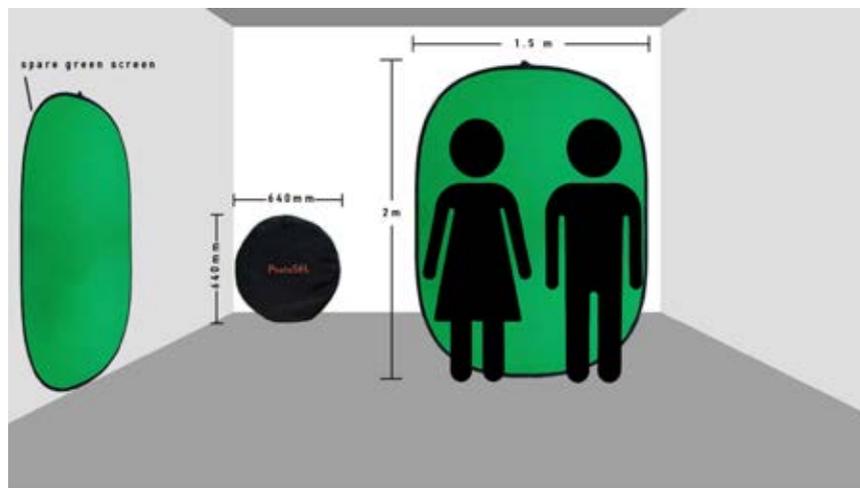
Animation film maker couple Ivana Bošnjak and Thomas Johnson Volda will be creating a new performance animation artwork for this year's Filmwinter festival.

- E** *Echoes of Lapsed Dreams* is a 7 hour experimental performance animation created by Ivana Bošnjak and Thomas Johnson Volda, with the welcomed inclusion of Filmwinter workshop participants. During the performance Ivana will create experimental animation utilising photographs and other materials to generate new distorted imagery. The projected animation will be displayed onto the wall ahead broken by and communing with Thomas and his animated self. Simultaneously, Thomas animates a puppet of himself and as his small counterpart comes to life, the performer becomes transformed with the introduction of clay upon his head. There is an interesting intersection between stop-animation in its retrospective final form, and the physical performance in which it is created. Time is concentrated through the ritual of animating a puppet, and in the exposure of the procedure one can play in its metaphysical moment. This animation performance work is a reflection of the artists' meandering thoughts and introspection. The photographs depict elements of the natural world disassembling by the interference of human touch. The performer and the puppet represent a physical ritual of cleansing one's skin and the metaphysical dynamics of time. *Echoes of Lapsed Dreams* is a manifestation of self-healing as well as an examination between the duality of an animated film and live performance. Both recorded animations will be displayed in loop during the live performance work. The festival participants of the workshop are invited to interact with the animation with Ivana's guidance.

In cooperation with the study course puppet theatre of the HMDK Stuttgart

🕒 Fr/Fri, 19.01.2024,
16:00–18:00, 20:30–21:30
So/Sun, 21.01.2024,
00:00–01:00, 15:30–17:00

📍 FITZ! Cinema Foyer im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“



Green Screen Challenge

Chris Furby

- D** Die Besucher*innen sind eingeladen, einen Green Screen aus seiner Verpackung zu öffnen – er springt auf eine Größe von 1,5×2 m heraus – und dann zu versuchen, ihn zusammenzufalten und wieder in die Verpackung zu legen. Die Aufgabe ist nicht einfach für die, welche noch nie versucht haben, eine PhotoSEL-Leinwand zu falten. Tatsächlich gibt es viel Raum für Slapstick-Komik und extreme Frustration. Jede*r Teilnehmer*in wird gefilmt und die Clips werden auf einem Fotorahmen gezeigt. Täglich gibt es Preise zu gewinnen.
- E** Visitors are invited to open the green screen from its case – it springs out to 1.5×2 m in size and then they try to fold it up and put it back in its case again. The task is not straightforward for anyone who has not tried to fold a PhotoSEL screen before. In fact there is plenty of scope for slapstick comedy and extreme frustration. Each contestant will be filmed and clips will be shown on a photo frame. There will be daily prizes.

🕒 Fr/Fri, 19.01.2024, 18:00–19:00

📍 FITZ! Cinema im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“



EGALE LAGE – Video Art Meets Visual Theater

Eine Inszenierung des Studiengangs Figurentheater der HMDK Stuttgart /

A staging by the study course puppet theatre at the HMDK Stuttgart

Idee und Regie: Katharina Wibmer

Videotechnik: Alvaro Garcia

Regieassistent: Lukas Schneider

Bühne, Kostüme: Kersten Paulsen

Figurenspieler*innen: Emil Fischer, Eva Hasler, Seul Subi Lee, Jo Posenenske, Nóra Vermes

- D** Auf der Suche nach neuen Erkenntnissen bewegen sich vier forschende Menschen in besonderen Räumen, in denen die Grenzen der Welt jenseits der Naturgesetze wandlungsfähig und offen zu sein scheinen. In einer Reihe von beweisführenden Erfahrungen machen sie deutlich, dass die Definition von Raum, Zeit und Bewegung allein eine Frage des Standpunktes ist. Sie klettern in perspektivische Fallen, berechnen kalkulierte Irrtümer und finden sich von der Schwerkraft befreit in optischen Täuschungen zurecht. In einem skurrilen Schwebezustand zwischen Imagination und Sachverhalt machen sie die vieldeutige Natur der Dinge und Abläufe sichtbar.
- E** In search of new insights, four explorers move through special spaces in which the boundaries of the world beyond the laws of nature appear to be mutable and open. In a series of evidential experiences, they make it clear that the definition of space, time and movement is solely a question of point of view. They climb into perspective traps, calculate calculated errors and, freed from gravity, find their way around optical illusions. In a bizarre state of suspension between imagination and fact, they make the ambiguous nature of things and processes visible.



Six Seventy-Two Variations, Variation 2

Tomonari Nishikawa
www.tomonarinishikawa.com

- D** Dies ist die zweite Variante eines laufenden Performance-Stücks mit einem 16mm-Filmprojektor mit dem Titel *Six Seventy-Two Variations*, für dessen Live-Aufführung ich Bilder und Sounds produziere. Ich benutze ein Holzschneidmesser, um die Fotoemulsion des geloopten Films als Live-Performance abzukratzen. Zerkratzte Muster, meist in horizontalen Linien, tauchen als abstrakte Animationen auf der Leinwand auf und produzieren Geräusche, während der Bereich des Filmstreifens, der für den optischen Sound reserviert ist, auch zerkratzt wird. Durch die Entfernung zwischen dem Ausgang des Projektors und der Position der Fotozelle, die die visuellen Informationen für den Film liest, entsteht das Geräusch des Kratzmusters mit einer Sekunde Zeitverzögerung, nachdem es auf der Leinwand zu sehen ist.
- E** This is the second variation of the on-going 16mm film projector performance piece, *Six Seventy-Two Variations*, for which I produce images and sound as a live performance. I use a wood carving knife to scratch off the photographic emulsion of the looped film as a live performance. Scratched patterns, which would be mostly horizontal lines, will appear as an abstract animation on the screen and produce noises, as the area of the filmstrip reserved for the optical soundtrack will also be scratched. Due to the distance between the gate of the projector and the position of the photocell to read the visual information for sound, the noise from a scratched pattern will be produced about a second later after it appears on the screen.

Tomonari Nishikawa's Filme beschäftigen sich mit der Idee, eine Szene im öffentlichen Raum mithilfe ausgewählter Medien/ Formate und Techniken zu dokumentieren, während seine Performance-Projekte sich auf den Prozess der Erzeugung von Bild- oder Sound-Phänomenen mit analogen Mitteln, wie z. B. einem 16mm- und Dia-Projektor, konzentrieren. Im Jahr 2013 begann er für seine Projekte einen 16mm-Projektor zu nutzen und zerkratzte dabei die Filmemulsion, um Bilder und den Sound zu erzeugen. Sein laufendes 16mm-Projektor Performanceprojekt *Six Seventy-Two Variations* wurde u. a. im Block Museum in Evanston, beim Cosmic Rays Film Festival in Carrboro, im Exploratorium in San Francisco, FRACTO in Berlin, beim New York Film Festival und im Shapeshifters Cinema in Oakland aufgeführt. In seinen Performancearbeiten oder Kollaborationen mit Sound-Künstlern nutzt er auch Dia-Projektoren, eine solche Arbeit mit dem Titel *Chiratsuki* wurde mit Sontag Shogun beim Mono no Aware VIII in New York gezeigt. Nishikawa lebt in Tokio und Vestal im Bundesstaat New York und unterrichtet Film an der Binghamton University.

Tomonari Nishikawa's films explore the idea of documenting a scene in the public space through a chosen medium/format and techniques, while his performance projects focus on the process of creating a visual/sound phenomenon using analog devices, including 16mm film projector and slide projector. Nishikawa started using a 16mm film projector for his performance projects in 2013, scratching the film emulsion to produce the visual and sound. His on-going 16mm film projection performance project, *Six Seventy-Two Variations*, has been performed at Block Museum in Evanston, Cosmic Rays Film Festival in Carrboro, Exploratorium in San Francisco, FRACTO in Berlin, New York Film Festival, Shapeshifters Cinema in Oakland, among others. He also uses slide projectors in his performance or collaborative work with sound artists, and one of such works, *Chiratsuki*, was performed with Sontag Shogun at Mono no Aware VIII in New York. He is based in Tokyo, Japan, and Vestal, NY. Nishikawa teaches in the Cinema Department at Binghamton University.



🕒 Fr/Fri, 19.01.2024, 23:30

📍 tri-bühne Lounge im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“



BROT&WEIN

Konzert / Concert

- D** BROT&WEIN ist ein queerfeministisches Techno Kollektiv aus Stuttgart. Aufgespielt wird unholy elektro Sound: Tech, Progressive House, Techno, Acid. Trance und Trash. Schnell und langsam. Ruhe und Geballer. Amen!
- E** BROT&WEIN is a queer feminist techno collective based in Stuttgart. Their set is unholy electro sound: tech, progressive house, techno, acid. Trance and trash. Fast and slow. Quietness and big bang. Amen!

🕒 Sa/Sat, 20.01.2024,
12:30-14:30, 18:30-20:30
Sa/Sat, 27.01.2024,
14:00-16:00, 18:30-20:30
So/Sun, 28.01.2024,
14:00-16:00, 18:30-20:30

wh Projektraum, Kunstverein Wagenhalle
Innerer Nordbahnhof 1, 70191 Stuttgart
U-/S-Bahn: Pragfriedhof / Nordbahnhof

Eintritt frei / Free entry
Ein Besuch kann zwischen 5 und 30 Minuten
dauern / A visit might take between 5 and
30 minutes



ZOON (zo-on: griechisch für Lebewesen) ZOON (zo-on: Greek for animal)

Von / By Antje Töpfer & Florian Feisel mit Klängen von / with sounds by
Augustin Lipp & Anouk Neyens, mit Gedanken von / with thoughts by
Judith Siegmund und dem Blick von / and the vision of Joachim Fleischer
Bespielte Installation von / Modulated installation by toepfer/feisel, Stuttgart

- D** Ein planetares Labor, in dem mikroskopische Lebewesen wie auch größte Dickhäuter den gleichen Raum einnehmen können. Ein analoger Chatroom und ein Organismus, entstanden aus der Rekombination alter Bühnenelemente mit neuen Ideen. Ein unbetretbarer Raum für zukünftige Versammlungen und imaginärer Treffpunkt unterlassener Handlungen. Ein Ort für die Sammlung künftiger Verluste, mit Weitblick und ohne Horizont. Ein konkretes Nirgendwo.
- E** A planetary laboratory where microscopical creatures and pachyderms alike can occupy space in equal measures. An analogue chatroom and an organism created by recombining old stage elements with new ideas. An inaccessible room for future gatherings and imaginative meeting point of omitted actions. A place to gather future losses with vision and no horizon. A concrete nowhere.

🕒 Sa/Sat, 20.01.2024, 22:30
Konzert / Concert

📍 tri-bühne Lounge im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

🕒 So/Sun, 21.01.2024, 01:00
DJ-Set

📍 FITZ! Cinema im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“



Lotic "Water"

- D** Lotic (J'Kerian Morgan) produziert intensive, provokative Musik, die von Ballroom-Kultur, Noise, R&B und Hip-Hop geprägt ist. Sie präsentiert beim Filmwinter ihr selbstbewusstes, starkes Konzeptalbum *Water*, welches Heilung thematisiert und das Wasser als Metapher für ein Ankommen in non-linearen Beziehungen und Identitäten versteht.
- E** Lotic (J'Kerian Morgan) produces intense provocative music marked by ballroom culture, noise, R&B, and HipHop. At the Filmwinter, she presents her self-confident, strong concept album *Water*, in which healing is a subject and water is a metaphor for settling in non-linear relationships and identities.



Mediaæds

🕒 Sa/Sat, 20.01.2024 – So/Sun, 21.01.2024,
00:00

📍 FITZ! Cinema Foyer im Festival-Palace
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“



(N)immer Mee(h)r

Tine Metschke
Deutschland 2023, ca. 12 Min.
Live-Projektion, Performance

- D** *(N)immer Mee(h)r* ist eine experimentelle Filminstallation mit performativer Vorführung per Hand. – Das mehrschichtige Mixed-Media Kunstwerk besteht aus 50mm Folienmaterial, Acryl, Laserdruck und Farbe. Es wird kontinuierlich, aber mit unterschiedlicher Geschwindigkeit durch einen umgebauten Diaprojektor gezogen. Die Künstlerin wird das fast 10 Meter lange Material als performativen Akt durch den Raum tragen. Währenddessen hört das Publikum eine atmosphärische, meditative Field-Recording-Komposition. Indem sie das Geräusch eines Ventilators untersucht und in den Klang des Meeres übersetzt, handelt *(N)immer Mee(h)r* von Sehnsucht. Die Sehnsucht nach Frieden und Freiheit, die man in unruhigen Gewässern findet.
- E** *(N)immer Mee(h)r* is an experimental film installation with performative screening via hand. – The mixed media multi-layer artwork consists of 50 mm foil material, acrylics, laserprint and paint. It will be pulled through a rebuilt slide projector continuously but differs in speed. The artist will carry the nearly 10 meter material through the room as a performative act. While doing so the audience will listen to an atmospheric meditative field recording composition. Investigating the noise of a fan and translating this into the sound of the sea, *(N)immer Mee(h)r* is about longing. Longing for peace and freedom found in troubling waters.



Horizontaler Gentransfer

Konzert / Concert

- D** Horizontaler Gentransfer bezeichnet die Bewegung genetischer Informationen über normale Paarungsbarrieren hinweg – wie Meme oder K-Pop-Kulturen, die sich über Smartphones oder iPads verbreiten. Mizi Lee, Seonha Park, Yun Park, Jerry Ahn, Lilian Gonzales, Hanseo Oh – sechs Künstlerinnen mit Migrationshintergrund, suchen nach einem experimentellen Weg, um mit Text, Musik und visuellen Elementen über Modus, Infektion und Migration zu forschen.
- E** Horizontaler Gentransfer (“horizontal gene transfer”) denotes the movement of genetic information beyond normal mating barriers – like Meme or K-Pop cultures distributed via smartphones or iPads. Mizi Lee, Seonha Park, Yun Park, Jerry Ahn, Lilian Gonzales, Hanseo Oh – six artists with migration background searching for an experimental way to explore modus, infection, and migration with the help of text, music, and visual elements.



Performing Seascape

- D** Zur Finissage der Expanded Media Ausstellung lädt der Filmwinter in Kooperation mit SAAL FREI ein zu einem Abend rund um interdisziplinäre Improvisationskunst mit Gästen, Gesprächen und Performance. Zum Auftakt des Abends: *Performing Seascape* – eine künstlerische Begegnung der Musikerin Caroline Daub mit der Tänzerin Saskia Hamala von der Plattform SAAL FREI für interdisziplinäre Improvisationskunst.

Stuttgarter Filmwinter in Kooperation mit der Plattform SAAL FREI für interdisziplinäre Improvisationskunst

- E** For the finissage of the Expanded Media exhibition, Filmwinter in cooperation with SAAL FREI invites you to an evening of interdisciplinary improvisational art with guests, talks and performance. Starting off the evening: *Performing Seascape* – an artistic encounter between musician Caroline Daub and dancer Saskia Hamala from the SAAL FREI Plattform für interdisziplinäre Improvisationskunst (“platform for interdisciplinary improvisational art”).

Stuttgarter Filmwinter in cooperation with SAAL FREI Plattform für interdisziplinäre Improvisationskunst



From Dry to Wet – Let us be Water, my Friends!

Al Bachmann, Bernd Oppl
 Soundperformance

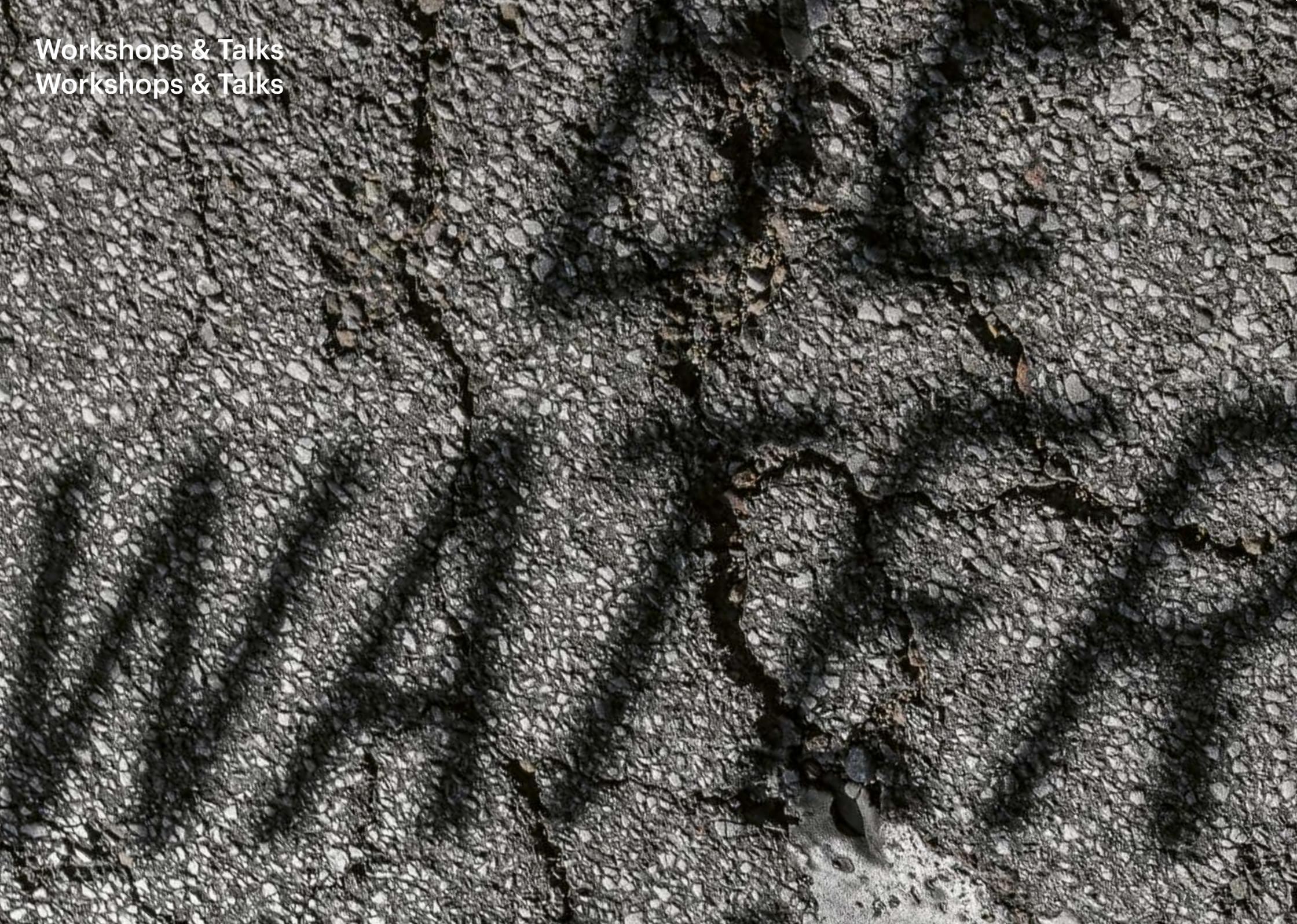
- D** Der an die unverschließbaren Ohren und den resonierenden Körper gesendete Versuch, aus Bruce Lee's legendärem, an das Individuum gerichteten Ausspruch „Be Water, my Friend!“ die Adressierung der Vielheit werden zu lassen: Aus dem Wasser die Tropfen zurückholen; aus dem einen Freund die vielen Freund*innen werden lassen – aus der Fluidität des*der einen Singulären wird der Impact des gemeinsamen, flexiblen Fließens, Strömens, Reißens, aber auch Reagierens, Aufnehmens und Abgebens. We must become one and yet stay many!

Stuttgarter Filmwinter in Kooperation mit Kunstraum 34

- E** The attempt – sent to the unclosable ears and the resonating body – to turn Bruce Lee's legendary phrase "Be Water, my Friend!", addressed to the individual, into an address directed to diversity: Bringing back the drops from the water; turning the one friend into many friends – the fluidity of the singular individual turns into joint and flexible flowing and streaming and tearing, but also reacting, absorbing and releasing. We must become one and yet stay many!

Stuttgarter Filmwinter in cooperation with Kunstraum 34

Workshops & Talks
Workshops & Talks





unpathed waters, undreamed shores – Extended Reality Art im Spannungsfeld zwischen digitalen und physischen Körpern

Vorträge und Beispiele aus der künstlerischen Praxis
Mit Lisa Birke, Nora Krahl und Maja Stark

D Forschungsschwerpunkt der Kunstwissenschaftlerin Maja Stark ist der Einsatz von Extended Reality (XR) als kreatives Werkzeug in Kunst und Kultur. In ihrem einführenden Vortrag untersucht sie das Spannungsfeld zwischen digitalen und physischen Körpern in immersiver Kunst. Wie und mit welchen Werkzeugen produzieren Künstler*innen digitale Körper? Welche Themen, Reflexionen und Zukunftsvisionen des (Post-)Humanen vermitteln sie durch diese? Wie wird der physische Körper des – nicht nur betrachtenden, sondern vielfältig wahrnehmenden bis aktiv partizipierenden – Menschen in die Kunstwerke einbezogen?

Nora Krahl ist künstlerische Leiterin des MiR.Community.Lab am Musiktheater Gelsenkirchen. Im Lab wird zunächst über 3 Jahre an neuen digitalen Formaten im Musiktheater geforscht. Die Regisseurin und Musikerin gibt Einblicke in den Entstehungsprozess der Mixed Reality SciFi Mini-Opera *Am Ende der Welt*, einer Kollaboration mit der HTW Berlin.

Lisa Birke ist eine interdisziplinäre Künstlerin. Ihr Werk resultiert aus dem Aufeinandertreffen von Video, Performancekunst und Installation. Sie stellt ihre aktuelle Arbeit *TrippingTime (ZeitStolpern)* vor, die während der Festivaltage in der GEDOK Stuttgart zu sehen ist (S.255).

TrippingTime (ZeitStolpern) ist eine Augmented Reality Videoinstallation. Das Werk untersucht die Flüchtigkeit der Zeit und die unaufhörliche Durchdringung unserer realen Räume durch digitale Medien und ihren Einfluss auf unsere Wahrnehmung der Welt.

unpathed waters, undreamed shores – exploring the tension between digital and physical bodies in extended reality art

Lectures and examples from artistic practice
With Lisa Birke, Nora Krahl und Maja Stark

E The research focus of art historian Maja Stark is the use of extended reality (XR) as creative tool in art and culture. In her introductory talk, she explores the tension between digital and physical bodies in immersive art. How and with which tools do artists produce digital bodies? What topics, reflections and future visions of the (post-)human do they convey? How is the physical human body – not only observing, but also actively participating and perceiving in various ways – included in the artworks?

Nora Krahl is artistic director of the MiR.Community.Lab at Musiktheater Gelsenkirchen, where research is conducted into new digital formats in music theater – for a start over the course of three years. The director and musician gives insight into the creation process of the Mixed Reality SciFi Mini-Opera *Am Ende der Welt*, a collaboration with the HTW Berlin.

Lisa Birke is an interdisciplinary artist. Her work is a result of the collision between video, performance art, and installation. She introduces her most recent work *TrippingTime (ZeitStolpern)* which can be viewed at GEDOK Stuttgart during the festival days (p.255). *TrippingTime (ZeitStolpern)* is an Augmented Reality video installation investigating the slipperiness of time, and digital media's incessant infiltration into our real spaces and its influence on our perception of the world.

Weitere Informationen / more information:

Lisa Birke (→ S./p.122, <http://lisabirke.com/>)

Nora Krahl (<http://norakrahl.de>)

Maja Stark (→ S./p.124)



Mediaædçs

16 mm Filme – offene Werkstatt 16 mm films – open workshop

- D** Wir bemalen, bekleben und verfremden gemeinsam 16 mm Filmschnipsel, die als Gesamtkunstwerk zusammengeschnitten werden. Macht mit und seid Teil des mit Abstand coolsten analogen Films der Welt! Beim Ernte 2024 Programm um 14:00 Uhr zeigen wir Euch auch, wie der Projektor funktioniert und lassen auf der Leinwand Eure Filmschnipsel flimmern.
- E** We paint, glue and alter 16 mm film together. Snippets of film edited to form a total work of art. Join in and be part of the coolest analogue film in the world by far! At the Harvest 2024 programme at 14:00 we will also show you how a projector works and we'll take your film snippets to the big screen.



Stell Dir eine spekulative Zukunft vor, in der KIs unser Ökosystem steuern / *Imagining a Future where AI Controls our Ecosystem*

Artist Talk & Discussion

Marc Lee im Gespräch mit / in conversation with Prof. Beat Christen (Direktor des Instituts für Mikrobiologie / Director of the Institute of Microbiology, Universität Stuttgart)
Moderation / Moderated by: Esther Fehn

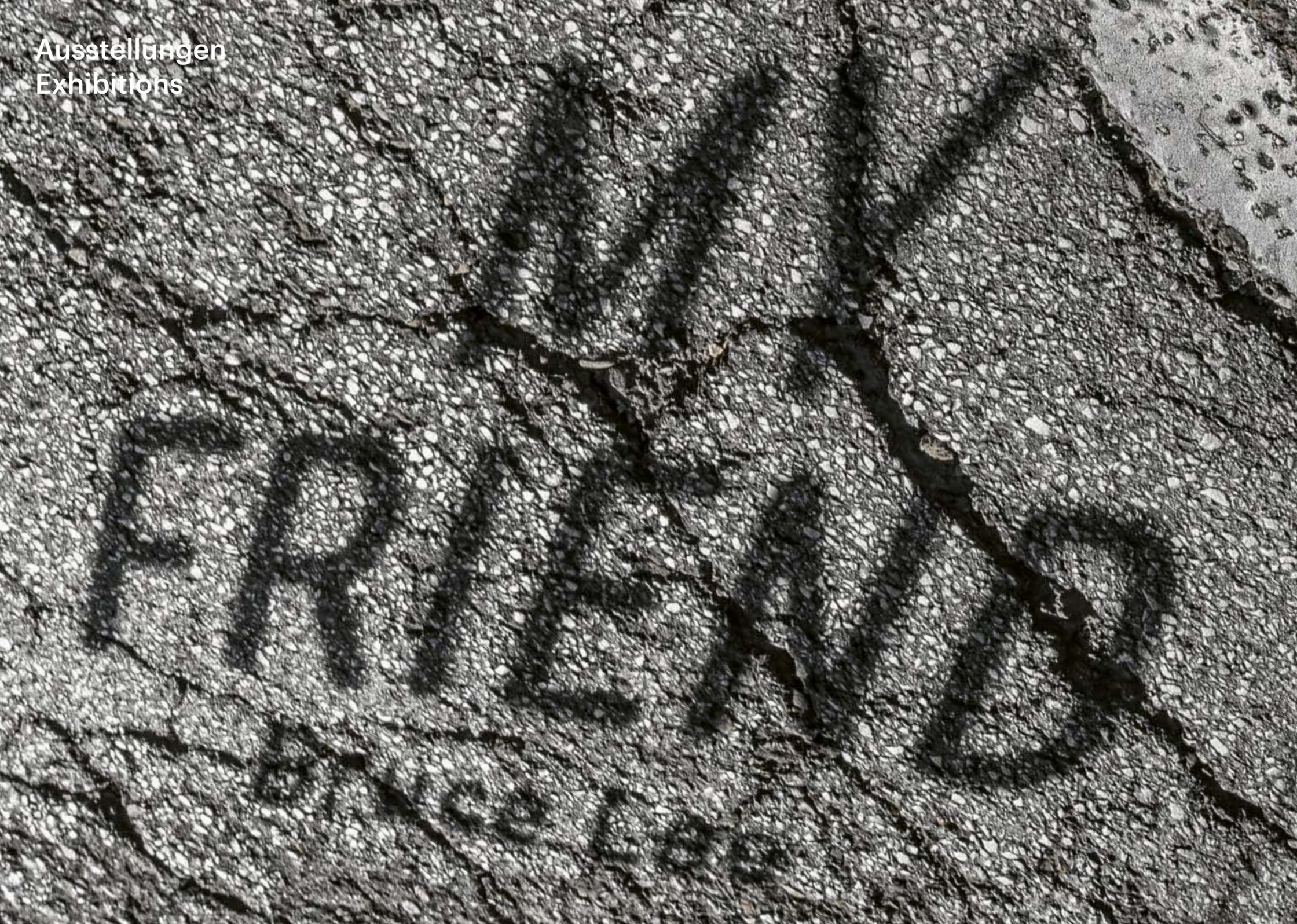
- D** Aufgrund der globalen Erwärmung und des Artensterbens wird unser Planet zunehmend unbewohnbar. Wissenschaftler setzen nun auf Gentechnik, synthetische Biologie und maschinelles Lernen als potenzielle Instrumente zur Eindämmung des Klimawandels und des Artensterbens. Wir stellen uns ein spekulatives Ökosystem in der nahen Zukunft vor, in dem künstliche Intelligenz und Bioengineering eingesetzt werden, um Arten zu kreieren und zu optimieren, die der zunehmend feindlichen Umwelt trotzen. Wir stellen uns kritisch eine Zukunft vor, in der Technologien wie 3D-Druck, CRISPR und synthetische Biologie eine Rolle bei der Gewinnung neuer Ressourcen und der Modifikation von Tier-, Pilz- und Pflanzenarten spielen, um die Überlebenschancen zu erhöhen. Auf diese Weise nutzen wir die KI als eigenständige spekulative Identität sowie als Berechnungs- und Visualisierungsinstrument. Der Tsunami der KI und der Gentechnik ist da. Für alle, die daran interessiert sind, sich mit diesem neuen Paradigma auseinanderzusetzen und die ethischen Implikationen inmitten der Klimakrise, in der wir uns befinden, zu verstehen, ist dieser Workshop die richtige Anlaufstelle.

Marc Lee's Arbeit *Evolution, Prototype 1* ist Teil der Expanded Media Ausstellung (→ S.134)

- E** Due to global warming and species extinction, our planet is becoming increasingly uninhabitable. Scientists now rely on genetic engineering, synthetic biology, and machine learning as potential tools to mitigate climate change and species loss. We imagine a speculative ecosystem in the near future, where artificial intelligence and bioengineering are used to create and optimize species to withstand the increasingly hostile environment. We critically imagine a future where technologies such as 3D printing, CRISPR and synthetic biology play a role in extracting new resources and altering animal, fungal and plant species to increase the chances of survival. By doing so, we are using AI as a speculative identity in its own right, as well as a tool for calculation and visualization. The AI and genetic engineering tsunami is upon us. For those that are interested to engage with this new paradigm in creating and understanding the ethical implications in the midst of the climate crisis we find ourselves in, this workshop is your go-to.

Marc Lee's work *Evolution, Prototype 1* is part of the Expanded Media Exhibition (→ p.134)

Ausstellungen
Exhibitions



🕒 Fr/Fri, 17.11.2023 – So/Sun, 25.02.2024
 Di–So/Tue–Sun, 12:00–18:00
 An Feiertagen geschlossen/
 Closed on bank holidays

👁️ ifa-Galerie Stuttgart
 Charlottenplatz 17, 70173 Stuttgart
 U-Bahn/Bus: Charlottenplatz / Dorotheenstr.

Resonaciones. Un abrazo para despertar – Eine Umarmung zum Erwachen

D Was bedeutet es, wenn Klänge aus der Vergangenheit das Jetzt berühren? *Resonaciones* beginnt mit dem Erwecken von Klängen und Frequenzen andiner Pfeifgefäße der Moche-Kultur aus dem Linden-Museum Stuttgart durch die Künstlerinnen Nicole L’Huillier und Francisca Gili. Geleitet werden sie dabei von der Mochica-Heilerin und Kulturaktivistin Karen Urcia. Über Prozesse des Zuhörens und sinnlichen Erfassens dieser Klänge, des Umwandels und Imaginierens entsteht in der ifa-Galerie eine immersive Klanglandschaft: Die jahrtausendealte Technologie der Pfeifgefäße und ihr Vermögen, mit nicht-menschlichen Lebensformen zu kommunizieren, verbinden sich mit heutigen Technologien – bis hin zu künstlicher Intelligenz. In einer Geste des Zurückgebens werden die Klänge zur *Huaca de la Luna* (Tempel des Mondes) in Peru reisen, der einen wichtigen Ort der Moche-Kultur darstellt, um einen Impuls zu geben, Fragen über die koloniale Vergangenheit und Gegenwart neu zu stellen und nach Spuren für das Anbrechen einer neuen Zeit und zukünftigen Räumen zu suchen.

Künstlerisches und kuratorisches Ensemble: Nicole L’Huillier (Künstlerin), Francisca Gili (Künstlerin und Anthropologin), Carolina Arévalo (Kuratorin), Bettina Korintenberg (Kuratorin)
 Geleitet von Karen Urcia Arroyo (Mochica-Heilerin und Kulturaktivistin)
 Mit Beteiligung von: Gabriel Rossell Santillán (Künstlerin), Luis A. Muro Ynoñán (Archäologe), Manaswi Mishra (Künstler und Wissenschaftler)
 In Konstellation mit: Bial de Artes Mediales, Santiago de Chile
 Kooperationspartner: Linden-Museum Stuttgart



E What happens when sounds from the past touch the present? *Resonaciones* begins by awakening the sounds and frequencies made by whistling vessels from the Andean Moche culture, held at the Linden Museum Stuttgart. They are brought to life by the artists Nicole L’Huillier and Francisca Gili, under the guidance of the Mochica healer and cultural activist Karen Urcia. Through processes of listening and the sensory reception of these sounds, and of transformation and imagination, the ifa Gallery becomes an immersive soundscape. The centuries-old technology of the whistling vessels, with their ability to communicate with non-human life forms is combined with today’s technologies – including artificial intelligence. In a gesture of returning, the sounds will travel to *Huaca de la Luna* (Temple of the Moon) in Peru, which is a key site for Moche culture, providing an impulse to ask new questions concerning the colonial past and present and also to look for traces of the dawn of a new age and spaces of the future.

Artistic and curatorial ensemble: Nicole L’Huillier (artist), Francisca Gili (artist and anthropologist), Carolina Arévalo (curator), Bettina Korintenberg (curator)
 Guided by Karen Urcia Arroyo (Mochica healer and cultural activist)
 With contributions by: Gabriel Rossell Santillán (artist), Luis A. Muro Ynoñán (archaeologist), Manaswi Mishra (artist and researcher)
 In constellation with: Bial de Artes Mediales, Santiago de Chile
 Collaboration partner: Linden-Museum Stuttgart

- 🕒 Di/Tue, 09.01.2024 – Do/Thu, 18.01.2024
Vernissage/Opening:
Di/Tue, 09.01.2024, 19:00–00:00
- 🕒 Do/Thu, 11.01.2024, 17:00–20:00
Sa/Sat, 13.01.2024, 17:00–20:00
(ab 21:00 diverse Livebands)
Di/Tue, 16.01.2024, 17:00–20:00
Do/Thu, 18.01.2024, 17:00–20:00

👁️ Kultur im Bunker
Diakonissenplatz, 70176 Stuttgart
U-Bahn: Rosenberg- / Seidenstraße
Bus: Rosenberg- / Johannesstraße
www.ku-bu.de

continuity of government

Ausstellung / Exhibition Staatliche Akademie der Bildenden Künste Stuttgart / Stuttgart State Academy of Art and Design mit den Klassen / with students of Prof.in Birgit Brenner & Prof.in Mariella Mosler

- D** Klassenübergreifendes Ausstellungsprojekt der Klassen Mosler & Brenner im Tiefbunker am Diakonissenplatz Stuttgart. Eine Ausstellung mit ortsspezifischen Installationen, architektonischen Interventionen, Objekten und Performances, die sich vor dem Hintergrund des Textes *Bunkerarchäologie* von Paul Virilio mit der Architektur und der Geschichte von Bunkern auseinandersetzt.

ABK Stuttgart in Zusammenarbeit mit KULTDIAK Stuttgart e.V. und Stuttgarter Filmwinter.

- E** Exhibition project by the classes of Professor Mosler & Professor Brenner in the bunker at Diakonissenplatz Stuttgart. An exhibition with site-specific installations, architectural interventions, objects and performances, which deals with the architecture and history of bunkers against the background of the text *Bunker Archaeology* by Paul Virilio.

ABK Stuttgart in cooperation with KULTDIAK Stuttgart e.V. and Stuttgarter Filmwinter.

- 🕒 Fr/Fri, 12.01.2024 – So/Sun, 18.02.2024
Vernissage/Opening:
Fr/Fri, 12.01.2024, 19:00
- 🕒 Do + Fr/Thu + Fri, 17:00–20:00,
Sa + So/Sat + Sun, 14:00–17:00
An Feiertagen geschlossen/
Closed on bank holidays

👁️ Kunstraum 34
Filderstraße 34, 70180 Stuttgart
U-Bahn/Bus: Marienplatz / Lehenstrasse
www.kunstraum34.de



Cloud Models

Bernd Oppl

- D** Die Ausstellung *Cloud Models* ist eine assoziative Verkettung von Arbeiten, in denen es um das Verschwimmen von Realitäten und den Figurationen des Liquiden geht. Virtuelle, physische, mentale, äußere und innere Räume fließen ineinander. So zum Beispiel das Soundobjekt Mäander. Es hüllt den Ausstellungsraum in eine Soundwolke wässriger Geräusche. Das Tonband, welches die Sounds abspielt, bildet gleichzeitig auf der visuellen Ebene einen sich windenden und schleifenden Fluss, – einen Mäander. In der Filmarbeit *Cloud Model* formt eine flüssige Substanz eine amorphe Form in ein steriles Raum-Setting. Sie tritt in einen Dialog mit dem Raum, sie weicht und löst ihn auf. Auch der Purple Rain flimmert in Form von Textzeilen auf einem Monitor stumm in einer Karaokebar vor sich hin.

Stuttgarter Filmwinter in Kooperation mit Kunstraum 34

- E** The exhibition *Cloud Models* is an associative chain of works exploring the blurring of realities and figurations of the liquid. Virtual, physic, mental, exterior and interior spaces converge. For example, the sound object *Mäander*, swathing the exhibition space in a sound cloud of fluid noises. At the same time, the tape playing the sounds creates a winding and grinding flow on the visual level: a Meander. In the film work *Cloud Model* a fluid substance generates an amorphous form in a sterile space setting. It engages into a dialogue with the space, softens and dissolves it. In the shape of text fragments, the Purple Rain, too, flickers silently on a screen of a Karaoke bar.

Stuttgarter Filmwinter in cooperation with Kunstraum 34

- 🕒 **Sa/Sat, 10.02.2024, 19:00**
From Dry to Wet - Let us be Water, my Friends!
Soundperformance von / Sound performance by Bernd Oppl und / and Al Bachmann
 (→ S./p.236)

🕒 **Di/Tue, 16.01.2024 - Mi/Wed, 13.03.2024**
Mo-Sa/Mon-Sat, 09:00-21:00
An Feiertagen geschlossen/
Closed on bank holidays

👁 **Stadtbibliothek**
Mailänder Platz 1, 70173 Stuttgart
U-Bahn/Bus: Sadtbibliothek
www.stadtbibliothek-stuttgart.de



FEELINGS

Meer-Reflexionen: Künstlerische Begegnungen

Pia Maria Martin
16 Kanal-Videoarbeit

- D** Mit der Videoinstallation *FEELINGS* rückt Pia Maria Martin in ihren filmischen Betrachtungen den facettenreichen Charakter und die Symbolik des Meeres in den Fokus. Ihre visuellen Beobachtungen dreht sie auf 16mm und Super 8 am Strand von Nizza. Zeitraffer- und Zeitlupenaufnahmen, Einzel- und Doppelbelichtungen bilden die Basis für weitere experimentelle visuelle Studien, um die mystischen intrinsischen Stimmen des Mittelmeers freizulegen. In Verbindung mit Gedichten von Walt Whitman, Johann Wolfgang von Goethe, Rainer Maria Rilke und Victor Hugo und Kompositionen von Chris Newman verleihen die Experimente den Filmen eine lyrische Dimension und lassen den Betrachtern eine eigene Lesart offen. Der zweite Schwerpunkt der Filme sind die Steinbalance-Skulpturen von Greg Cibiel. Jeder sorgfältig ausbalancierte Stein erzählt eine Geschichte von zeitloser Präsenz und flüchtiger Existenz, somit entsteht ein kunstvoller Dialog zwischen Unendlichkeit und dem ständigen Wandel der Welt. Die sorgfältig komponierten Formen illustrieren die Schönheit der Vergänglichkeit und erinnern uns daran, dass selbst in der kurzlebigen Balance ein Hauch von Unendlichkeit ist, wie in den Gezeiten des Meeres.

In Zusammenarbeit mit dem Institut Français und der Stadtbibliothek Stuttgart

- E** With her video installation *FEELINGS*, Pia Maria Martin places the multi-faceted character and symbolism of the ocean at the focus in her film examinations. She films her visual observations on 16 mm and Super 8 at the beach of Nice, France. Time lapses and slow motion takes, single and double exposures form the basis for further experimental visual studies to lay bare the mystic and intrinsic voices of the Mediterranean Sea. Combined with poems by Walt Whitman, Johann Wolfgang von Goethe, Rainer Maria Rilke, and Victor Hugo, and compositions by Chris Newman, these experiments add a lyrical dimension to the film and provide the viewers with their own way of perception. The stone-balance sculptures by Greg Cibiel are the second focal point of the films. Every carefully balanced stone tells a story of timeless presence and ephemeral existence and thus creates an elaborate dialogue between eternity and constant change in the world. The carefully composed forms illustrate the beauty of transience reminding us that a scent of eternity lies even in a short-lived balance just like in the tides of the ocean.

In cooperation with Institut Français and Stadtbibliothek Stuttgart

Pia Maria Martin (geb. 1974 in der Nähe von Nürnberg) studierte von 1997 bis 2003 an der Staatlichen Akademie für Bildende Künste in Stuttgart. Der Fokus ihres künstlerischen Schaffens ist der animierte Film. Ihre Arbeiten sind preisgekrönt u. a. mit dem Kulturpreis der Baden-Württemberg Stiftung. Seit 2013 ist Pia Maria Martin Professorin für Video und Bewegtes Bild an der Villa Arson in Nizza. Sie lebt in Stuttgart und Nizza.

Pia Maria Martin (born in 1974 close to Nuremberg) studied at the Staatliche Akademie für Bildende Künste in Stuttgart from 1997 to 2003. Animated film is the main focus in her artistic work. Her works received various awards, among others the Kulturpreis der Baden-Württemberg Stiftung. Since 2013, Pia Maria Martin is a professor for video and moving images at the Arson Villa in Nice, France. She lives in Stuttgart and Nice.

🕒 **Di/Tue, 16.01.2024 – Fr/Fri, 24.01.2024**
Vernissage/Opening:
Di/Tue, 16.01.2024, 19:30

🕒 **Mi-Fr/Wed-Fri, 16:00–19:00,**
Sa/Sat, 13:00–18:00
An Feiertagen geschlossen/
Closed on bank holidays

👁️ **GEDOK Stuttgart**
Hölderlinstraße 17, 70174 Stuttgart
U-Bahn/Bus: Russische Kirche / Hölderlinstr.
www.gedok-stuttgart.de

Treffpunkt/Meeting point:
Infotheke/Infocounter Kunstbezirk



TrippingTime (ZeitStolpern)

Lisa Birke & Schüler*innen der 8. Klasse des Kunstprofils Intermediale Kommunikation (KimKo) am / students of the 8th grade of the art profile Intermediale Kommunikation (KimKo) at the Friedrich-Schiller-Gymnasium Marbach (Lehrerinnen/teachers: Nicola Höllwarth, Josepha Lutz)

- D** Das Projekt *TrippingTime (ZeitStolpern)* untersucht die Flüchtigkeit der Zeit und die unaufhörliche Durchdringung unserer realen Räume durch digitale Medien und ihren Einfluss auf unsere Wahrnehmung der Welt. In der GEDOK Stuttgart erwartet die Besucher*innen der Ausstellung eine großflächige Videoprojektion mit Augmented Reality Inhalten. Mittels des eigenen Smartphones können die Besucher*innen diese Inhalte in den Ausstellungsraum überschwappen lassen. Eine weitere Projektion besetzt die Fenster und strahlt in den Außenraum der Galerie. Sie zeigt einen schier unaufhörlichen Protestmarsch von Plattitüden und mit einem Augenzwinkern zu verstehende Anweisungen zur Sinnfindung. Teil der Ausstellung sind auch Streikschilder, die in einem kollaborativen Prozess aus Interaktionen und Diskussionen mit den Lehrer*innen und Schüler*innen des Kunstprofils Intermediale Kommunikation des FSG Marbach entstanden sind. Die Augmented Reality Inhalte, mit denen diese Schilder versehen sind, können von den Besucher*innen ebenfalls aktiviert werden. Bei dem künstlerisch performativen Spaziergang AR!!! Action, der am Samstag, 20. Januar 2024, um 15 Uhr beim Kunstbezirk Stuttgart beginnt und in der GEDOK Stuttgart endet, werden die Schilder auch durch die Straßen der Stadt getragen. Wie ein Feuerwerk von

Zeichnungen und Texten schwappen die Augmented Reality Inhalte der Schilder in den öffentlichen Raum und unterbrechen für den Moment die alltäglich gewohnte Wahrnehmung desselben, sind Aufforderung unseren fragmentierten und prekären Zustand des Seins zu hinterfragen. Auf diese Art und Weise wird dem Publikum und zufällig anwesenden Passant*innen die Möglichkeit gegeben, gemeinsam mit uns Stellung zu beziehen.

- E** *TrippingTime (ZeitStolpern)* is a project investigating the slipperiness of time, and digital media's incessant infiltration into our real spaces and its influence on our perception of the world.

A large-scale video projection will be presented at GEDOK Stuttgart with augmented reality content that will spill out of the screen and into the exhibition space via the visitor's mobile device. An additional projection will occupy the windows, with an incessant march of platitudes and tongue-in-cheek instructions for finding meaning.

Coming out of interactions and discussions with the teachers and students from KimKo, Friedrich Schiller Gymnasium, Marbach, collaboratively created augmented picket signs can be activated by visitors in the gallery, and will also be toured through the city streets in a performative city walk: AR!! Action (Sat, 20.10.2024, 15:00). Starting at the Kunstbezirk Stuttgart and ending at GEDOK Stuttgart, AR!! Action will interrupt our everyday space with an explosion of drawings and text, allowing the public to join us in taking a stand within a fragmented and precarious state of being.

🕒 **Sa/Sat, 20.01.2024, 15:00–16:00**

AR!!! Action – an augmented art performance demonstration and walk

🕒 **Sa/Sat, 20.01.2024, 16:00–17:00**

Artist Talk Lisa Birke

Die Künstlerin erzählt vom Entstehungsprozess ihres Werkes *TrippingTime (Zeitstolpern)*, an dessen Entstehung die Schüler*innen der 8. Klasse des Kunstprofils Intermediale Kommunikation am FSG Marbach mitgewirkt haben

The artist talks about the process of her work *TrippingTime (Zeitstolpern)*, in the creation of which the students of the 8th grade of the art profile Intermediale Kommunikation at FSG Marbach participated.

Allgemeine Hinweise
General information



Tickets

- Einzelkarte Film: 8 €
- Einzelkarte ermäßigt*: 7 €
- Water – Concert Performance mit Lotic: 5 €
- Führungen, Eröffnung, Preisverleihung, Live Acts, Performances, Talks, Workshops: Eintritt frei

Kinder- und Jugendprogramm

- Ernte 2024: bis 18 Jahre: 3 €, Volljährig: 5 €
- Egale Lage: 5 €
- Die Besucher*innen müssen das 18. Lebensjahr vollendet haben. Davon ausgenommen sind das Kinder- und Jugendprogramm und ausdrücklich gekennzeichnete Programme.
- * Der ermäßigte Eintrittspreis kann von Wand 5-Mitgliedern, Schüler*innen, Studierenden, Erwerbslosen und Schwerbehinderten (gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises) in Anspruch genommen werden. Für Bonuscard + Kultur-Inhaber*innen steht ein festes Kontingent an Freikarten zur Verfügung. Die kostenlosen Eintrittskarten werden gegen Vorlage der Bonuscard+Kultur an der Abendkasse bis 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn ausgegeben.

Tickets & Anmeldung Workshops

- Ticketkäufe sowie Anmeldungen für Workshops können über <http://www.filmwinter.de> vorgenommen werden.
- Kartenreservierung vorzugsweise per Email: karten@wand5.de
Kartentelefon: 0711 9933980
- Tickets können ab dem 08.01.2024 vorbestellt sowie über <http://www.filmwinter.de> gekauft werden. Vorbestellte Karten müssen spätestens 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn an der Kasse abgeholt werden. Nicht abgeholte Karten werden an der Kasse verkauft.

Kasse

- Eintrittskarten können im Festival-Palace ab dem ersten Festivaltag an der Ticketkasse gekauft werden.
- Wir bitten die Akkreditierten, sich vor der jeweiligen Vorstellung eine Einzelkarte online oder an der Ticketkasse abzuholen. Inhaber*innen eines Festivalpasses (Akkreditierung) müssen ihren Pass am Ticketschalter vorlegen, um Einzelkarten für die jeweiligen Programme zu erhalten. Der Pass selbst berechtigt nicht zum direkten Zugang für die Events.

Öffnungszeiten Kasse während des Festivals 2024

- Do, 18.01., 17:30 -19:30
- Fr, 19.01., 13:00-22:30
- Sa, 20.01., 14:00-23:00
- So, 21.01., 11:30-20:15

Tickets

- Single ticket film: 8 €
- Reduced single ticket*: 7 €
- Water – Concert Performance by Lotic: 5 €
- Guided tours, opening, gala, live acts, performances, talks, workshops: Free admission

Children's and youth programme

- Harvest 2024 screening: till age 18: 3 €, full-aged: 5 €
- Egale Lage: 5 €
- All visitors must have a minimum age of 18. This does not apply to the children's and youth programme and specially marked programmes.
- * Concessionary tickets are for Wand 5-members, pupils, students, unemployed, handicapped people. A valid ID must be presented when purchasing the ticket. There is a contingent of free tickets available for owners of the Bonuscard+Kultur which can be collected at the ticket counter latest until 30 minutes before the screening starts.

Ticket reservation & registration workshops

- For ticket bookings and registration for workshops please use our website <http://www.filmwinter.de>
- Ticket reservation preferably by email: karten@wand5.de
Ticket hotline: 0711 9933980
- Ticket reservations can be made as of 08.01.2024. The reserved tickets have to be collected at the box office until half an hour before each screening/event takes place. Reserved tickets not collected will be sold at the box office.

Box office

- Tickets can be purchased from the first day of the festival onwards at the Festival-Palace.
- We kindly ask festival pass holders to collect individual tickets on time prior to each screening/event online or at the box office. Festival pass holders (accreditation) must present their pass at the ticket office in order to receive individual tickets for the respective programmes. The pass itself will not give you direct access to the events.

Opening times of the box office during the festival 2024

- Thu, 18. Jan., 17:30–19:30
- Fri, 19. Jan., 13:00–22:30
- Sat, 20. Jan., 14:00–23:00
- Sun, 21. Jan., 11:30–20:15

Festivalteam Festival team

Festivalleitung:

Festival directors:

Marcus Kohlbach, Giovanna Thiery

Koordination Filmprogramm:

Programme management film:

Giovanna Thiery

Koordination Medien im Raum & Network Culture:

Programme management Media in Space &

Network Culture:

Marcus Kohlbach

Büroorganisation und Finanzen:

Office organisation and finances:

Ivonne Richter

Assistenz Festivalleitung:

Assistant to festival directors:

Yannick Tessenow

Koordination Wettbewerbe:

Programme management competitions:

Suttiporn Khongchuai

Projektleitung:

Project management:

Fabian Kühfuß

Projektleitung Festivalzentrum:

Project management festival centre:

Jennifer Roser

Reisekoordination und Akkreditierung:

Guest management and accreditation:

Mirjam Rundel

Technischer Support:

Technical support:

Fender Schrade

Katalogredaktion, Social Media Redaktion:

Catalogue editor, Social Media editor:

Yannick Tessenow, Tätschi Fobler

Grafisches Konzept und Gestaltung:

Graphic concept and design:

Demian Bern, EXP.edition

Druck:

Print:

Druckhaus Stil+Find, Stuttgart

Übersetzung:

Translation:

Nici Halschke

Auswahlkommittee Film:

Selection committee film:

Tätschi Fobler, Nici Halschke, Suttiporn Khongchuai, Matthias Müller, Ivonne Richter, Yannick Tessenow, Giovanna Thiery

Auswahlkommittee Buggles Award:

Selection committee Buggles Award:

Walter Ercolino, Suttiporn Khongchuai, Amelie Köppl, Yannick Tessenow, Giovanna Thiery

Auswahlkommittee Medien im Raum:

Selection committee Media in Space:

Cindy Cordt, Andreas Dobrynin, Esther Fehn, Yvy Heussler, Marcus Kohlbach, Lina Neubeck, Nadja Weber, Lili Weiss

Auswahlkommittee Network Culture:

Selection committee Network Culture:

Cindy Cordt, Andreas Dobrynin, Esther Fehn, Yvy Heussler, Marcus Kohlbach, Lina Neubeck, Nadja Weber, Lili Weiss

Rahmenprogramm und Programm Media Space:

Curators supportive programmes, programme Media Space and specials:

Marcus Kohlbach, Florian Fischer, Giovanna Thiery

Kinder- und Jugendprogramm:

Children's and youth programme:

Giovanna Thiery

Filmvorführer:

Projectionists:

Thomas Eilenstein, Matthias Müller

Medientechniker Ausstellung Expanded Media:

Media technicians Expanded Media Exhibition:

Roland Batroff, Sander Wickersheim

Jury-Betreuung Ausstellung Expanded Media:

Jury support Expanded Media Exhibition:

Lili Weiss

Festivaltrailer:

Festival trailer:

Giovanna Thiery, Matthias Müller, Schüler*innen des Johannes-Kepler-Gymnasium Stuttgart

Website:

Alex Kern

Vorstand Wand 5 e.V.:

Board of Wand 5 e.V.:

Matthias Müller, Michi Gronenborn, Petra Rühle

V.i.S.d.P.:

Wand 5 e.V.

Namensregister Name register

A

Abold, Dimitri	144
Ahn, Jerry	234
Ahongon, Kumi Villavicencio	84
Aigner, Franziska	45
AK13	46
Albrecht, Angelika	152
Albrecht, Peter	144
Ali, Abdiwahab	34
Aliyev, Allan	153
Allam, Mohamed	189
Allarai, Elvis	69
Ambrusch, Paul	117
Amöben	108
Angarita, Javier Mauricio	53
Ánnámáret	65
Arnold, Benedikt	152
Atlama, Paul Can	193
Atomic Lobster	109
Averdiek, Yannick	178, 182

B

Bachmann, Al	235
Bachmann, Gurli	197, 212
Bader, Leon	107
Bälan, Marian	140
Barth, David	152
Bäsener, Tamara	152
Bastos, Pedro	55
Batenko, Liliya	47
Batroff, Roland	262
Bauer, Lia	147
Bäumli, Christian	147
Becker, Ruben	150
Bern, Demian	262
Berta, Michael	152
Besser, Celina	147
Bevilacqua, David	152
Biasotti, Hernán	39
Binti, Rosenah	22, 23
Birke, Lisa	121, 122, 240, 241, 255, 256
Bittner, Oscar	145
Blikharsky, Roman	47
Blue Delta Films	102

Blumenstein, Felix	116
Blum, Matthias	147
Bluthardt, Christian	104
Bodamer, Sophia	147
Boehm, Annchristin Valerie	144
Bonobostudio	170, 171, 172
Bornmann, Henri	147
Bošnjak, Ivana	58, 168, 169, 170, 171, 172, 224
Bradley, Jack	147
Braun, Ulu	61
Breda, Niklas	147
Brednich, Julian	147
Brehm, Dietmar	70
Bresink, Maja	146
Breuer, Pascal	150
Brillowska, Mariola	71
Brümmer, Franz Fabian	180
Brunner, Jonathan	92
Bryntrup, Michael	173
Bui, Thanh Trung Philipp	147

C

Cano, Estephany	140
Cantrill, Arthur	167
Cantrill, Arthur und Corinne	160
Cantrill, Corinne	167
Cantú, Yatoni Roy	69
Carlsen, Miriam	46
Castello, Lola Gómez	68
Cavandoli, Osvaldo	205
Ceratti, Umberto	148
Chan, Tsz Pui	84
Chaplin, Charlie	22, 23
Chaudhry, Aaron	112
Chen, Jiayan	145
Chomón, Segundo de	204
Christen, Beat	243
Christidis, Zoe	152
Clemens, Robin Alysha	137
Cordt, Cindy	262
Czyżyk, Monika	142

D	
Dannemann, Henrike	146
Danner, Aaliyah	147
Daub, Caroline	236
Deadnotes, The	117
De Angelis, Melisa	39
Del Gaudio, Massimo	69
Delmaire, Yannick	47
Di Carlo, Ilaria	29
Dijkstra, Douwe	34
Dizi, Beyza	152
Doan, Hoang-Son	45
Dobrynin, Andreas	262
Dörrer, Philipp	144
E	
Ebel, Ren	43
Eikel, Michael	35
Eilenstein, Thomas	262
Ercolino, Walter	262
Erol, Esin	153
EXP.edition	262
F	
Fehn, Esther	243, 262
Feigl, Oliver	22, 23
Feisel, Florian	231
Feneşan, Vlad	140
Fernandez, Eloisa Arcila	140
Fernandez, Sara	53
Finzelberg	191
Fischer, Emil	227
Fischer, Florian	160, 165, 262
Fischinger, Oskar	200, 208, 215
Flahaut, Antoine	69
Fleischer, Joachim	231
Fleisch, Thorsten	63
Fobler, Täschi	262
Fröschle, Lucas	110
Fruhauf, Siegfried A.	62
Full, Isabella	147
Furby, Chris	80, 226
Fuselli, Sabrina	39

G	
Gaile, Marius	153
Galanopoulos, Michail	69
García, Álvaro	191, 227
Gaspert, Jonathan	153
GAST	112
Gatzka, Monika	152
Gaviria, Víctor	140
Gegenfurtner, Marc	24, 25
Gensch, Goggo	31
Gerster, Elias	153
Gerth, Linus	22, 23
Geyer, Daniel	148, 150
Giannis, Ioannis	69
Gohlicke, Susann	147
Gómez, María Isabel	53
Gondry, Michel	210, 218
Gong, Liyo	45
Gonzales, Lilian	234
Gonzalez, Mario	53
González Toro, Isabel	68
Graf, Jakob	152
Grasse, Raphael	116
Gravity, Cindy	110
Gregório, Fernando	68
Griesser, Alexander	81
Groh, Natalie	175
Gronenborn, Michi	262
Grünenwald, Eva	147
Gruss, Eyal	135
Günther, Nele Yannica	146
Gutjahr, Clemens	144

H	
Haapala, Alma	67
Hadji-Mirzaei, Neda	190
Halmetov, Faruch	149
Halschke, Nici	262
Hamala, Saskia	236
Hamel, Thelonious	66
Hanenberg, Janis	148
Hanna, Susanna	129
Happel, Maxime	147
Haselgruber, Fiona Moira	148
Hasler, Eva	227
Heinonen, Ilkka	65
Heissenberg, Hendrik	179
Heissenberg, Lino	182
Heller, Shaked	144
Helmchen, Wiebke	197, 212

Helmy, Mohammad	189
Hermann, Lars	147
Herrmann, Kai	61
Heussler, Yvy	262
Hincapié, Alejandro	140
Hirschmeier, Christina	147
Hönes, Dustin	152
Horn, Paul	206
Hovitie, Hanna	50
Huber, Carlotta	22, 23
Hui, Pak Lun	85
Hülsewig, Nana	108
Hund, Harald	206
Hung, Devina Catherine	84

I	
Ibardaloza, Enan Roi Pana	85
Ilchuk, Nataliya	47
Im, Chaerin	42
Imellos, Dimitris	69
Inkilä, Turkka	65
Isaza-Giraldo, Andrés	57
Isaza, Miguel	57
Isbrecht, Alexander	147, 152
ITCHY	103

J	
Jebara, Senda Ben	91
Jezussek, Jochen	61
Johnson Volda, Thomas	58, 168, 169, 170, 171, 172, 224
Josephowitz, Florian	102
Jotter, Emilio	22, 23
Julian, Jedidah	147
Junger, Emely	152
Jung, Joreng	42
Jürgens, Ronja	147

K	
Kätzl, Charlotte Maria	77, 154, 155, 156, 157, 158, 159
Kaleta, Tamara	147
Kayh, Vera	144
Keita, Leila Fatima	83
Kemmner, Valentin	108
Kern, Alex	262
Khongchuai, Suttiporn	262
Kiefer, Fabian	116
Kielhofner, Kim	60

Kiseleva, Eva	107
Klatt, Michael	153
Klick, Maximilian	147
Knobl, Lisa	147
Kohlbach, Marcus	262
Köhler, Laura	146
Köppl, Amelie	262
Kormann, Nina	76
Kovinic, Neda	143
Krahl, Nora	240, 241
Kraljevic, Iva	58
Kram, Vali	61
Kreativni sindikat	172
Krebser, Mathias	113
Krone, Anian	92
Kuge, Daniel	184
Kühfuß, Fabian	262
Kühl, Leve	144
Kutmanov, Dimitar	47

L	
Lam, Yi Ki	85
Lang, Jeanine	147
Lasure, Hendrik	40
Lawton, Marvin	147
Lax, Atiye Noreen	185
Lecher, Judith	150
Lee, Marc	134, 243
Lee, Mizi	234
Lee, Subi Seul	227
Leftărache, Marius	140
Lehmann, Elias	22, 23
Lehmann, Wolfgang	51
Lehnert, Marc	92
Lehtola, Eesu	50
Lempiäinen, Helena	67
Lenzmann, Julia	101
Lertxundi, Laida	43
les Jours, Yann	190
Liebelt, Rebecca	148, 149
Lipp, Augustin	231
Litzenburger, Nadia	147
Lotic	232
Lowder, Rose	160, 166
Luck, Neil	142
Lukala, Joona	67
Lumière, Auguste	203
Lumière, Louis	203
Luo, Yi	145

M		
Maagaard, Agnes	.....	213
Machado, Camilo	.....	140
Mahler, Philip	.....	148, 149
Maier, Iris	.....	151
Mai, Parinda	.....	192
Mantere, Roope	.....	50
Marquardt, Ben	.....	148
Martin, Demian	.....	146
Martinov, Emanuil	.....	152
Martin, Pia Maria	.....	253
Marxt, Lukas	.....	36
Mataldi, Ana	.....	39
mayahy, saeed	.....	46
McLuhan, Marshall	.....	127
McOmie, Daniel Robert	.....	85
Meidenbauer, Konstantin	.....	147
Meinhardt, Lena	.....	150
Mendigaña, Alejandro	.....	140
Merkt, Daniel	.....	147
Metschke, Tine	.....	233
Metternich, Andreas	.....	176, 178
Michaelis, Dorothee	.....	22, 23
Michel, Anna-Lena	.....	108
Mignot, Paul	.....	133
Mihai, Aurelia	.....	35
Milunovic, Jelena	.....	61
Mitrev, Vladimir	.....	127
Mitropoulou, Semeli	.....	69
Miu, Victor	.....	140
Möckel, Stefan	.....	54, 88
Moghimi, Mohammad	.....	46
Molina, Paula	.....	53
Mónaco, Marina	.....	111
Monahan, Gordon	.....	222
Moncada, Julián David	.....	140
Monfeldt, Magnus	.....	86
Montoya, Theo	.....	140
Morales, Iván	.....	41
Morgan, J'Kerian	.....	232
Mornhinweg, Nils	.....	102
Mornhinweg, Steffen	.....	102
Mors, Anna	.....	147
Motta, Carlos	.....	68
Müller, Johannes	.....	148
Müller, Martina	.....	148, 150
Müller, Matthias	.....	22, 23, 262
Müller, Zoe	.....	147
Mysakovych, Borys	.....	177
N		
Najar, Camilo	.....	140
Neoplan, Neoplan	.....	101
Neubeck, Lina	.....	262
Neuschwander, Moritz	.....	148
Neyens, Anouk	.....	231
Nguyen-Chi, Thuy-Han	.....	45
Nicolai, Otto	.....	215
Nikovic, Miljana	.....	82
Niksic, Hrvoje	.....	58
Nilsson, Johannes Stjärne	.....	201
Nishikawa, Tomonari	.....	228
Njelk, Njelk	.....	113
Nordhausen, Lina	.....	152
Nouiga, Yza	.....	91
Nurminen, Hannele	.....	67
O		
Oca, Marcos Montes de	.....	39
Oelze, Wolfgang	.....	130
Oh, Hanseo	.....	234
Olsefski, Fili	.....	69
Oniga, Delia	.....	140
Ono, Yoko	.....	22, 23
Onzaga, Juanita	.....	160, 162
Oppl, Bernd	.....	121, 123, 235, 251
Ortiz Morales, Anyi Lorena	.....	53
Ott, Peter	.....	151, 152, 153, 188
Oulhiq, Yassine	.....	143
Öztürk, Melisa	.....	147
P		
Paetau, Simon(e) Jaikiriuma	.....	68
Papadimitriou, Makis	.....	69
Parfan, Nadia	.....	33
Park, Seonha	.....	234
Park, Yun	.....	234
Partamian, Chantal	.....	91
Pasquini, Edoardo	.....	61
Patiño, Juan Camilo	.....	53
Paulsen, Kersten	.....	227
Pellicano, Belén	.....	143
Peñalosa, Eliana	.....	53
Peña, Yoseli	.....	39
Perez Angulo, Aliyah Isabel	.....	153
Pérez, Juan Esteban	.....	140
Perez, Xavier	.....	190
Perigon	.....	115
Perruchet, Marie	.....	190
Pfeifer, Alexandra	.....	146

Pipping, Michael	.....	149
Plaster, Tim	.....	92
Pochtar, Elisabeth	.....	147
Posenenske, Jo	.....	227
Pound, Stuart	.....	89
Prabir, Savyasachi Anju	.....	126
Prazdnov, Anatolij	.....	147
Preier, Cedric	.....	152
Prevoust, Laure	.....	37
Pross, Toni	.....	22, 23
Putte	.....	105

Q		
Quast, Linda	.....	147
Quiñones, Juan Sebastian	.....	53
Quiroga, Duvan	.....	53

R		
Radulovic, Nevena	.....	143
Radziunas, Jonas	.....	53
Ramirez, Pedro	.....	53
Ramos, Rodrigo	.....	53
Rampp, Pia	.....	153
Rave, Lisa	.....	160, 164
Reichmann, Nina	.....	22, 23
Reineke, Dawid	.....	153
Reinisch, Sonja	.....	150
Rensch, Ludwig	.....	110
Richter, Ivonne	.....	262
Riether, Pia	.....	147
Rohleder, Sonja	.....	199, 214
Roisz, Billy	.....	59
Rolland, Jean-Michel	.....	90
Roser, Jennifer	.....	262
Röwer, Lea	.....	110
Rubina, Irina	.....	151
Rühle, Petra	.....	262
Ruminot, Lautaro	.....	143
Rundel, Mirjam	.....	262
Russo	.....	105
Ryan, Eoghan	.....	48

S		
Salonen, Mikko	.....	67
Sanches, Laen	.....	86
Sangué, Mondo	.....	104
Santana, Mariana	.....	57
Saremi, Shervin	.....	134
Sayegh, Ghada	.....	91
Schaap, Femke	.....	217
SCHALKO	.....	116
Schares, Simon	.....	114
Schätzl, Thomas	.....	101
Scheb, Celine	.....	152
Scheible, Christian	.....	144
Scheiffele, Pauline	.....	152
Scheitz, Henni Lotta	.....	149
Schellmann, Patrick	.....	147
Schieber, Michael	.....	152
Schiffmacher, Melissa	.....	152
Schinn, Bernhard	.....	117
Schlauer, Carl	.....	147
Schlunke, Katrina	.....	191
Schmidt, Julian	.....	152
Schmoll, Julian	.....	149
Schneider, Lukas	.....	227
Schobert, Rolf	.....	79
Schöffend, Luis	.....	151
Scholjegerdes, Marie	.....	144
Schrade, Fender	.....	262
Schray, Sabrina	.....	115
Schulz, Sarah	.....	145
Schützingler, Nico	.....	110
Schwarzkopf, Johan	.....	153
Schwarz, Michael	.....	81
Schweiger, Jan-Luca	.....	147
Schweizer, Maya	.....	160, 163
Schwiebacher, Anton	.....	22, 23
Schwingel, Marius	.....	106
Sebert, Vera	.....	66
Seidt, Bernhard	.....	103
Selektion, Die	.....	111
Setzer, Anna	.....	152
sh|ft ensemble	.....	222
Shabban, Ali	.....	46
shy collective	.....	116
Siegmund, Judith	.....	231
Sies, Paul	.....	114
Simic, Samuel	.....	153
Simonsson, Ola	.....	201
Singer, Jasmin	.....	147
siovo	.....	102
Sipka, Iris	.....	150
Skenderi, Alice	.....	181
Slipcevic, Ivan	.....	58
Smith, Nick	.....	86
Solar, Francisca Gonzales del	.....	143
Soldado, María Vallecillos	.....	30

Solin hac, Thibault	57
Sorrentini Zibjan, Jacques	87
Spieß, Katja	100
Sridhar, Jayasri	126
Staab, Laura	145
Stark, Maja	121, 124, 240, 241
Stepanek, Marius	191
Stiens, Louis	99
Stil+Find, Druckhaus	262
Ştirbu, Dragoş	140
Stricker, Tim	149
Sum, Yi Ling	84
Suominen, Niina	67

T

Taponier, Matthieu	140
Tasi, Margarita	69
Tempea, Gabriel	78
Tessenow, Yannick	262
Thanabalasundaram, Sujivan	147
Theil, Viktoria-Anna	148
Thiery, Giovanna	22, 23, 262
Timbeau	106
Tischa, Ella Estrella	109, 110
toepfer/feisel	231
Tollenaere, Isabelle	40
Töpfer, Antje	231
Tran, Dalena	45
Trifilio, Alejandra	39
Tsiopli, Danae	69

U

Ukaj, Melisa	22, 23
Urbany, Lisa	147

V

Val, Catrine	128
Valdés, Rubén	68
Vandekerckhove, Grimm	40
Van Laethem, Kwinten	40
Vasof, Anna	52, 207
Veit, Conrad . 98, 154, 155, 156, 157, 158, 159	
Vermes, Nóra	227
Viiitahuhta, Marja	65
Vogt, Olaf	148
Volkert, Sabine	145
Vollmer, Simon	102
Volpp, Marion	152
Volpp, Tamina	152

W

Walaszek, Marie	186
Walczak, Marla	147
Walther, Luisa	193
Wang, Ying	51
Wanitwat, Parinda	192
Weber, Nadja	262
Wehr, Maximilian	147
Weiss, Lili	262
Werner, Johannes	222
Wibmer, Katharina	227
Wickersheim, Sander	262
Wiese, Jonathan	148
Willmann, Sabine	75
Winkler, Nathalie	148
Wirth, Julian	152
Wirtz, Christophe	149

Y

Yahya, Adham	189
Yeva, Yeva	107
Ylihärsilä, Risto	67
Young, Hyun Jeon	183
Yuen Ruiz, Vincent	45
Yuk-Yiu, IP	132
Yuyan, Wang	160, 161

Z

Zakharchuk, Christian	147
Zarkovic, Simonida	143
Zeballos, Delfina	39
Zen, Amal	126
Zentner, Martin	105
Zhuravlyova, Anastasiya	198, 216
Zimmermann, Jim N.	79
Zodoma, Sharllot	140
Züfle, Lea-Sofie	147

Filmregister

Film register

A

16 mm Farbgedichte	209
16 mm Filme – offene Werkstatt / 16 mm films – open workshop	242
A Comb Without Its Teeth	189
Ah! La Barbe (La Barba Rebelde)	204
Allegretto	200, 208
ANHELL69	140
A Night at the Movies	78
Ancient dreams	65
Animals that are missing	143
AROUND	79
Around the world	210, 218
A SOD State	48
Astrogolem	63
Aus die Maus	101
Autumn in Summer	92

B

Bearly in Love	149
biofilmografie / biofilmography	188
Blastogenese II	156
Blastogenese X	158
Blinded by Centuries / ให้แสงอาบกาย ให้กาลวายน	192
Blouse Fax / Blusenfax	71
Buurman Abdi	34

C

Caution, the Doors are opening	198, 216
Cave Painting	62
Cleaningmyroom.mp4	180
Cloud Models	251
Comment	82
continuity of government	250
Corvette	107
Ctrl + Z	181
Quando la llanura encuentra el piedemonte	53

D

Das feine Zirpen einer Dunkelziffer	66
Das Schwarze Quadrat	35
DBLtype	132
DESCENT.EXE	133
Die Ankunft eines Zuges auf dem Bahnhof in La Ciotat	203
Die Gefilde der Seeligen	175

Die Verneinung	83
Dingen	217
Dodo	145
Določ negut	65
Do "we" need to learn to grieve more?	191
Down to Earth	207
DO YOU SEE	126
Drei Gesichter	111
Driven 2	193
du fängst an zu weinen, aber ich weck dich nicht auf	112
E	
Echoes of Lapsed Dreams	224
EGALE LAGE – Video Art Meets Visual Theater	227
El fin justifica los medios	39
ENJOY THE SHOW	81
EUROPIUM	164
Every Sunday, Grandma	37
Evolution, Prototype 1	134
F	
FEELINGS Meer-Reflexionen: Künstlerische Begegnungen	253
„Film mich mal kurz!“	186
Flee	108
Flyby Kathy	55
Forever Outsider	117
From Dry to Wet – Let us be Water, my Friends!	236
G	
Game Over	46
GEDREHT	79
Getrieben 2	193
Golden Headacher	67
Green Screen Challenge	226
H	
Happy Doom	59
heimweh	146
How	82
HUSH	115
Hypnosis	104
I	
Η Παρέλαση	69
Ich bin nichts ohne dich (oder IBNOD)	152
I Am a Horse	42
I am holding you	87
Imbued Life	171
In a Nearby Field	43

Into The Violet Belly	45
Issues with My Other Half	52
It's A Date	33
J	
Je te tiens	87
Jîyan Azadî (Frau Leben Freiheit)	185
Journey into the body	183
K	
Komm süßer Tod	176
Komposition in Blau	215
Kultainen päänsärkijä	67
L	
La linea – Episodio 1	205
Langeweile	116
L'arbre	91
L'Arrivée d'un train en gare de La Ciotat	203
La Source de la Loire	166
Legendary Tale	148
L'Etoile de Mer	163
Liebe Emilia	147
Light Matters – An Iconography of Women Confronting Darkness	128
Lotic "Water"	232
M	
Man Up	144
Morph	84
Mountainbiker	113
Mourning Stage	68
Music for one apartment and six drummers	201
N	
나는 말이다 (Naneun Mallida)	42
Neighbour Abdi	34
NERVAL'S FUGUE	80
night nightmare	88
(N)immer Mee(h)r	233
not quite normal	151
O	
Olivia	110
One Thousand and One Attempts to Be an Ocean	161
Opus Magnum	182
Ostorozhno, dveri otkryvayutsya	198, 216
OT-o-mata: letter cellular automata	135

P	
Performing Adulthood	137
Performing Seascape	235
Picking Up Pieces	179
picnic	177
PLSTC	86
R	
Remember How I Used to Ride a White Horse	58, 172
Répétitions / Repetitions	190
Resonaciones. Un abrazo para despertar – Eine Umarmung zum Erwachen	248
RE:Wilding	51
Roots	109
S	
Schleudergang	197, 212
Scoby	178
Shens Ikit	105
Silent chirping of invisible digits	66
simple simple simple	89
Simulacra	170
Sioma Zmina	47
Six Seventy-Two Variations, Variation 2	228
Sjeti se kako sam jahala bijelog konja	58
so ganz normal ist das ja nicht	151
Somni	199, 214
Speaking Flowers	159
Square the Circle	50
St. Mickeyland	61
Sushi	41
Sweet As Candy	157
Swinging Speakers	222
T	
talents' encounters	141
Temple Run	85
The Black Square	35
the denial	83
The end justifies the fears	39
The Fight	129
The Final Part of Communication	127
The Fruit Tree	40
The insufflated space of potatoes	142
The Last Film on Earth	57
The Obscure	150
The Parade	69
The Seventh Shift	47
The Valley	130
Things	217

Thoughts And Prayers	103
Today I Did Nothing	60
Tomatenköpfe / Tomatoheads	206
Tomorrow Is A Water Palace	162
TOM & TOM	70
towering above	153
Trennungswalzer	114
TrippingTime (ZeitStolpern)	255
Tu me fais mal	102

U	
Unkraut	213
unpathed waters, undreamed shores – Extended Reality Art im Spannungsfeld zwischen digitalen und physischen Körpern	240
Unvergessliche Erinnerungen / unforgettable memories	54
Upside-Down I	90

V	
Valley Pride	36
VANO-G3MS1S-23	184
Waterfall	167

W	
When the plain meets the foothill	53
Wundersam	106

Y	
Ympyrän neliöimisestä	50

Z	
ZOON (zo-on: Greek for animal) / ZOON (zo-on: griechisch für Lebewesen)	231

www.dokka.de

save the date

festival

dokKa 11

8.5. – 12.5.24

dokumentarfilme

karlsruhe

hördokumentationen

FANTOCHE

22ND INTERNATIONAL
ANIMATION FILM FESTIVAL
BADEN/SWITZERLAND
3 – 8 SEPTEMBER 2024

SUBMIT YOUR FILM:
JANUARY – 15 MAY 2024
FOLLOW US:    
WWW.FANTOCHE.CH

EMAF

Festival
No 37

24.2804
29.12.2024

European
Media
Art
Festival

Osnabrück

emaf.de

Mein Branchenliebling



ANWENDERBERICHTE

HANDS-ON

INTERVIEWS



... den will ich haben.

Jetzt bestellen unter
www.filmundtvkamera.de/shop/abos/

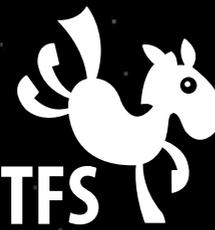
SUPERGROUP REUNION
GINGER BREAD HOUSE
HORRORTRYPTICHON IN DER TRAUMA-BÄCKEREI
1. BIS 3. FEBRUAR | WWW.FITZ-STUTTGART.DE



FITZ

Oberhausen 1-6 May 2024

kurzfilmtage.de



ITFS

INTERNATIONALES TRICKFILM FESTIVAL
OF ANIMATED FILM — STUTTGART

23.-28. April 2024



#ITFS
www.ITFS.de

Created by



In partnership with



A joint venture of ITFS & FMX



KURZ
FILM
FESTIVAL
KOELN

N°18

K F F K

19 – 24
NOVEMBER
2024

KFFK.DE



NaturVision Filmfestival

18. bis 21. Juli 2024

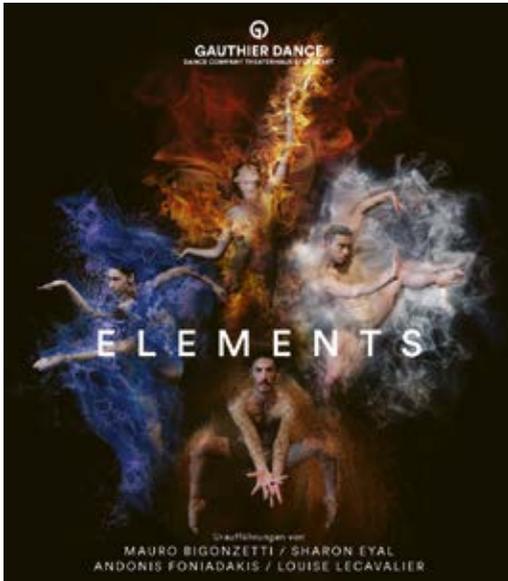
www.natur-vision.de

Glücklich beim Filmwinter und
mit hamstermäßiger Vorfreude
auf den NaturVision Sommer.



THEATERHAUS

05.01.2024	Konzert THE ANIMALS 60 JAHRE HOUSE OF THE RISING SUN
12.01.2024	Literatur MATTHIAS BRANDT & JENS THOMAS BLACKBIRD
17.01.2024	Literatur ANDREAS ALTMANN MORNING HAS BROKEN
18.01.2024 bis 27.01.2024	Tanz - PREMIERE 18.01.2024 GAUTHIER DANCE JUNIORS RENAISSANCE
07.02.2024	Konzert / Comedy MICHAEL & GUDRUN MITTERMEIER MITTERMEIER-HEIMSPIEL
09.02.24	Literatur LUDWIG BLOCHBERGER DAS BUCH DER VON NEIL YOUNG GETÖTETEN
15.02.2024	Theater FAMILI FLÖZ HOKUSPOKUS
07.03.24	Kabarett ROLF MILLER WENN NICHT WANN DANN JETZT



PREMIERE 29.02.2024
Vorstellungen 01. - 10.03.2024



Monatliche Vorstellungen. Die
nächsten Termine sind jeweils auf der
Homepage des Theaterhaus zu finden.



20.01.2024
23. + 24.03. 2024
09. - 11.05. 2024
EURE MÜTTER
**FISCH FROMM
FRISÖR**



MI 10.04.2024
ALFONS
**WO KOMMEN WIR
HER? WO GEHEN WIR
HIN? UND GIBT ES
DORT GENUG
PARKPLÄTZE?**

TICKETS: +49 711 4020 720 • www.theaterhaus.com

99.2 Mhz Antenne
www.freies-radio.de Livestream

BE RADIO...



FREIES RADIO FÜR STUTTART



SCHILESINGER
EDEL UND GUT

SCENE BAR	TAKE ALWAYS ONE MORE	ROLL ON THE FLOOR
DATE MO. - FR. 17:00 - 1:00, SA. 18:00 - 2:00, SO. RUHETAG	SOUND	
PROD.CO. ONASSIS BARBETRIEBE SCHLOSSSTRASSE 28, 70174 STUTTART	LOUD III	
DIRECTOR NOLDE		
CAMERAMAN BIERMOGUL HERI		



queer-eminist affinity art group - Unwanted Organization - Fannies Surface Mutton Shit - Hand Out Flesh To You, You Will Manage It, 2020, Filmstill

springerin

Queer Postsocialist

Jahresabo (4 Hefte) € 39,00
StudentInnenabo € 32,00
(Ausland zuzüglich Versandkosten)

Abo- Einzelheftbestellungen
Redaktion springerin
Museumsplatz 1, A-1070 Wien
T +43 1 522 91 24
F +43 1 522 91 25
springerin@springerin.at
www.springerin.at/en

HOTEL UNGER STUTT GART



von Stuttgart liegt Unger's Hotel



www.hotel-unger.de

Hotel Garni:

- gute Verkehrsanbindung:
mit S-Bahn zu Messe und
Flughafen
- Bahnhof in nächster Nähe
- fußläufig erreichbar:
Theater, Museen, Bibliotheken
- beste Einkaufsmöglichkeiten
- eigene Hotelgarage
- und ein Gourmet Frühstück

Hotel Unger

Kronenstraße 17
70173 Stuttgart

Tel +49 (0)711 2099-0
Fax +49 (0)711 2099-100

info@hotel-unger.de

LIVE GESPIELTER OPERNFILM »GIANNI

VON GIACOMO PUCCINI | INSZENIERUNG: DÁNIEL MÁTÉ SÁNDOR

Eine einzigartige Symbiose von
Schauspiel, Filmdreh und Musik!

30-31 Jan | 15-17 Feb | 22-24 Feb | 23-24 Mär 2024 | und weitere...

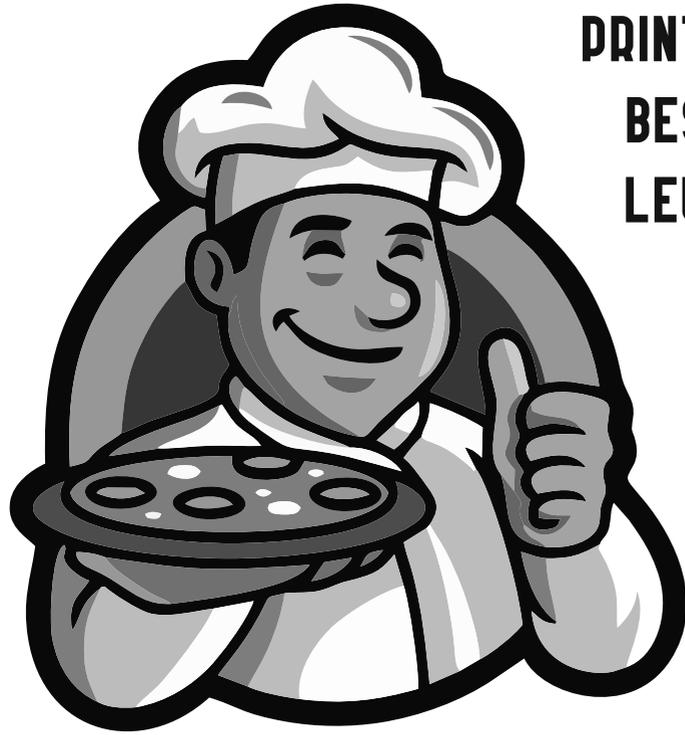
theater
 tri-bühne
stuttgart

Eine Kooperation mit Budapesti Szízo

Karten & Infos:



Lust auf
GESCHMACKVOLLE WERBUNG



PRINT'Z & PLOTT'Z
BESCHRIFTUNGEN
LEUCHTREKLAME
WANDTATTOOS
SICHTSCHUTZ
KUNSTDRUCK
INFODESIGN
SCHILDER
BANNER

*Wir liefern keine Pizza.
Dafür Werbetechnik!
In Stuttgart seit 30 Jahren.*

FOLIEN EXPRESS

WERBETECHNIK »X« INFODESIGN

0711 649 44 25

www.folien-express.de

17.-18. Mai 2024 Stuttgart ABOUT POP

Festival & Convention für Popkultur, Musikökonomie,
Jugendkultur und Nachtleben

Lebanon Hanover
Rosa Anschütz
Sextile
Apsilon
UCHE YARA
Sofie Royer
Charlotte Brandi
AUGN
Station 17
Atomic Lobster
uvm.

POP-BÜRO
REGION STUTTGART

Stuttgarter
Wirtschaftsförderung
Region Stuttgart

stjg

STUTTGART



Die Staatsoper der Baden-Württemberg
für Kultur und Medien



alwa
Stiftung

POPWÄSCHE
REGIONET

NACHHALTIG & REGIONAL



www.hochdorfer.de

Große Tradition. Neues Design.



Fürs Leben gern ein Stuttgarter.

SÜDKOLA – zischt immer.

Jenseits der »schwäbischen Dreifaltigkeit« Spätzle, Maultaschen und Trollinger gibt es im Ländle einen Geheimtipp in Sachen Gaumenkitzel. Erfrischend, prickelnd und authentisch. Feine Limonaden, die zum Süden passen, weil das Lebensgefühl eines besonderen Menschenschlags in ihnen blubbert.

Denen aus dem Süden wird mitunter nachgesagt, dass es ein bisschen dauert, bis man zu ihrer Seele vordringt und sie sich öffnen. Hat man es aber geschafft, entstehen nicht selten Freundschaften fürs Leben. So ähnlich verhält sich das mit den Erzeugnissen des SÜDKOLA Limonadenwerks. Man muss sie öffnen – dann ist es einfach nur herrlich.

SÜDKOLA, ZITRONENSTOLZ, BEERENPRACHT.
Bodenständig und prickelnd. Eine Symphonie für die Geschmacksnerven. zzzzisch ...



Teinacher

GENUSS IN DER TRENDIGEN LONGNECKFLASCHE.



www.teinacher.de



AB 2029

HAUS FÜR FILM UND MEDIEN STUTT GART

Film- & Medienkultur • Games & Animation •
Kinos, Studios & Labs • Ausstellungen &
Events • Virtuelle Welten • Medienkompetenz •
Workshops • Gastronomie • Für alle •
HFM bewegt



MFG

BADEN-WÜRTTEMBERG

**Wir
ermöglichen
neue
Perspektiven**

film.mfg.de

